

# SCEAUX

magazine

MENSUEL  
MUNICIPAL



## FÊTE AU CSCB

P. 10 **SI LES BLAGIS  
M'ÉTAIENT CONTÉS**

## TRADITION FÉLIBRÉENNE

P. 11 **JEUX FLORAUX  
ET FÊTE MÉRIDIONALE**

## RENTÉE SCOLAIRE

P. 15 **OUVERTURE  
DE CLASSE**

## CONSEIL MUNICIPAL

P. 24 et 25 **VOS NOUVEAUX  
ÉLUS**

**Aventure Seiko 95**  
**L'équipe de Sceaux victorieuse**

PAGE 9

N° 247 - SEPTEMBRE 1995

À l'occasion de la fête félibréenne et méridionale du  
1<sup>er</sup> octobre 1995 et pour la première fois en Ile-de-France

# **APLEC DE SARDANE**

(grand rassemblement de danseurs de sardane)

organisé par l'Amicale des Catalans de Paris et d'Ile-de-France,  
les Ballets "Aïre de Festa" et le Casal de Catalunya  
Coblas (orchestres) : Mil Lenària - Principal d'Andorra

**Samedi 30 septembre**

À 20 h 30, au jardin de la Ménagerie

## **Concert de musique catalane**

(entrée gratuite)

**Dimanche 1<sup>er</sup> octobre**

De 10 h à 12 h

## **Animations dans les quartiers**

..... À partir de 12 h, au jardin de la Ménagerie .....

### **Paella géante**

(sur inscription - voir ci-dessous)

..... À partir de 14 h, au jardin du Petit Château .....

9 rue du Docteur-Berger

## **Aplec de sardane**

(entrée gratuite)

**Pour tous renseignements : (1) 41 13 33 00**

Inscription à la paella du dimanche 1<sup>er</sup> octobre 1995

M \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Participation : 90 F x      personne(s) =      F

Par chèque (uniquement)

à l'ordre de "Sceaux Communication Événement"

Bulletin d'inscription et chèque à adresser

**avant le mercredi 20 septembre 1995 à :**

SCE — Hôtel de Ville - 122 rue Houdan - 92330 Sceaux.

VILLE DE  
**SCEAUX**



**Dimanche  
1<sup>er</sup> octobre 1995**

**Fête  
félibréenne  
et méridionale**

**III<sup>e</sup>  
Jeux  
floraux**





**Ville de Sceaux**

**Dimanche**

**1<sup>er</sup> octobre 1995**

**Fête félibréenne  
et méridionale**

**III<sup>e</sup> Jeux floraux**

**9 H 00** **Place Frédéric-Mistral (place de l'Église)**  
Accueil.

**9 H 30** **En l'église Saint Jean-Baptiste**  
Messe en langue d'Oc, de Jordi Hacquard,  
célébrée par l'abbé Pierre Causse, majoral  
du Félibrige.

**10 H 45** **Au jardin des Félibres**  
Félibrée, sous la présidence de Pierre Fabre,  
capoulier du Félibrige.  
Proclamation du palmarès des III<sup>e</sup> Jeux floraux de  
Sceaux par Jean Fourié, majoral du Félibrige,  
président du jury - Remise des prix.



groupement littéraire quelque peu bohème et sans trop de structures, se transforma assez vite en une sorte d'académie puis d'association culturelle dotée de nombreux rouages et dont le but essentiel fut et demeure la défense et la promotion de la langue d'Oc.

Après 1870, le Félibrige va connaître une ère d'expansion sans précédent puisque, petit à petit, il va essaimer dans les différentes régions du sud de la France et, bien évidemment, à Paris. A cette date, Mistral n'est point un inconnu. Le retentissement de *Mirèio* (1859) et de *Calendau* (1867), entretenu par la presse nationale et par une certaine intelligentsia, avait fait du poète provençal, non seulement le chef de file d'une école littéraire originale, mais un des plus grands chantres lyriques de son temps. Nombreux dans la capitale étaient les amis et admirateurs du Maillanais. Ceux-ci se retrouvèrent tout naturellement au sein de la Cigale puis, en 1879, parmi les premiers membres de la Société des félibres de Paris quand les tenants de la langue voulurent se retrouver dans un groupement distinct.

Nous n'allons évidemment pas retracer en ces lignes l'histoire riche et mouvementée du Félibrige parisien. Nous nous contenterons de préciser que, tout d'abord indépendant du Félibrige provençal, il demanda à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle son rattachement à la maintenance du Languedoc. De grands noms des lettres et des arts fréquentèrent ce cénacle et devinrent des fidèles du pèlerinage annuel de Sceaux : Maurice Faure, Paul Arène, Henri de Bornier, Injalbert, Alphonse Daudet, Charles Maurras, Sextius Michel, Paul Mariéton ... Les bustes de plusieurs d'entre eux ornent d'ailleurs aujourd'hui le jardin des félibres.

Des dissensions d'ordre idéologique et personnel se produiront, entraînant la création d'écoles dissidentes et cantonnant la Société des félibres de Paris à une regrettable léthargie que le déclenchement des hostilités en 1914 rendra complète. C'est en 1920 que quelques compagnons de l'ancien Félibrige parisien, à l'initiative de Nicolas Lasserre et de Joseph Loubet, décidèrent de redonner vie à ce mouvement, modifiant radicalement son fonctionnement, lui inoculant une philosophie de conviviale observance mistralienne et le baptisant du nom d'Amis de la langue d'Oc, terme toujours intégré aujourd'hui dans la raison sociale de la Société des félibres de Paris.

### Liens avec l'amicalisme régionaliste

Ainsi que nous l'avons vu, dès son origine, le Félibrige de Paris eut des relations nombreuses avec les sociétés d'originaires, la Cigale tout d'abord puis, au fur et à mesure de leur création, les associations à caractère départemental. Distendus depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ces liens se reconstituèrent dans les années 20 avec la montée en puissance du régionalisme.

Il n'est peut-être pas superflu d'indiquer au passage que le premier président d'honneur des Amis de la langue d'Oc fut le majoral Jean Charles-Brun,

inamovible et irremplaçable secrétaire général de la Fédération régionaliste française. Charles Maurras, ancien membre de la Société des félibres de Paris, s'était fait le champion de l'idée régionaliste à travers une certaine théorie politique et avait dans le Félibrige parisien de chauds partisans.

Les associations d'originaires furent un vivier dans lequel longtemps se recrutèrent une grande partie des félibres en Ile-de-France. C'est ainsi qu'Ivan Gaussen, secrétaire puis président des Amis de la langue d'Oc pendant plus de 30 ans, venait des Enfants du Gard, que Jean Lesaffre était vice-président des Enfants de l'Hérault, Jean Bonnafous président des Cadets du Quercy, Victor Rolland fréquentait les Varois de Paris, Roger Roux les Enfants du Gard, Léon Ancely les Toulousains de la capitale.

Outre les relations que le Félibrige parisien entretenait avec la Fédération régionaliste française, il convient de ne point mésestimer le rôle de ses membres dans des organismes comme les sociétés folkloriques, le Centre national des provinces françaises, l'Union des écrivains et artistes latins et la revue *La France Latine*.

### Liens avec le Félibrige

Jusqu'en 1892, la Société des félibres de Paris constitua une entité séparée du Félibrige méridional, avec ses propres statuts, ses traditions et ses modes de fonctionnement spécifiques. Rattachée ensuite administrativement à la maintenance du Languedoc (1), elle devint une école comme les autres mais conserva un caractère atypique du fait de son extra-territorialité et du rôle dévolu à la ville de Sceaux.

C'est dans cette optique que les félibres de Paris furent toujours représentés au sein du Consistoire (2) par un ou plusieurs majoraux. Après la deuxième guerre mondiale, d'autres écoles félibréennes (3) ou sociétés sympathisantes naquirent en région parisienne, constituant avec les Amis de la langue d'Oc un pôle d'action culturelle particulièrement dynamique sur le rôle duquel il serait trop long de gloser.

A l'heure actuelle, le Félibrige est vivant à Sceaux même grâce à l'association des Méridionaux de Sceaux qui participe à l'organisation de la félibrée annuelle et organise, peu avant Noël, la Foire aux santons et crèches de Provence, attirant un public de plus en plus nombreux.

### Les jeux floraux

Perpétuée par l'Académie toulousaine de Clémence Isaure depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, remise en honneur par les Catalans, la tradition des jeux floraux, après s'être répandue dans de nombreuses sociétés littéraires, fut intégrée dans les us et coutumes du Félibrige avec déclinaison au niveau des maintenances et des écoles.



Juillet 1910 : installation par la Société des félibres de Paris, puis couronnement par la Reine du Félibrige, du buste de Deluns-Montaud, ancien président de la Société et ancien ministre.

La Société des félibres de Paris institua les siens dès 1880 avec proclamation du palmarès lors de la félibrée de Sceaux. Les concours d'alors étaient annuels et ouverts à toutes les disciplines des arts et lettres (poésie, musique, sculpture) et donnaient lieu à de nombreux prix dont un de prestige attribué par le président de la République. Ces jeux étaient alors très prisés et les œuvres primées publiées dans *Lou Viro-Soulèu*, organe officiel de la Société des félibres de Paris.

Délaissées à la veille de la guerre de 1914, ces joutes littéraires, nonobstant quelques timides tentatives durant l'entre-deux-guerres et dans les années 50, furent remises en honneur, à Sceaux, en 1980 à l'occasion du cent-cinquantième de la naissance de Frédéric Mistral, mais à un rythme septénaire et limitées aux œuvres d'expression littéraire. Le premier président du jury en fut le majoral abbé Sylvain Toulze, aumônier du Félibrige parisien. Aux prix d'antan ont succédé des fleurs d'orfèvrerie en argent.

### **Le jardin des Félibres**

Adossé à l'abside de l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux, le jardin des félibres s'est constitué autour de la tombe de Florian et, depuis 1878, s'est mué en haut lieu du Félibrige parisien, accueillant chaque année les cérémonies félibréennes et régionalistes, partie intégrante du patrimoine culturel de la ville et, bien sûr, du mouvement mistralien en Ile-de-France.

Le premier buste érigé à Sceaux fut celui de Théodore Aubanel en 1887 auquel, au fil des ans et des circonstances, vinrent s'adjoindre ceux de Mistral, Paul Arène, Maurice Faure et plusieurs autres, le dernier en date, en 1947, étant celui de Jean Charles-Brun, aujourd'hui dérobé.

La ville de Sceaux ayant été déclarée cité félibréenne en 1951 - une plaque dans le jardin des félibres rappelle cette appartenance - c'est vers ce lieu symbolique que convergent projets et réalisations ayant pour dénominateur commun en Ile-de-France la sauvegarde et l'illustration de la langue d'Oc.

\* \* \*

Au terme de cette brève présentation, nous espérons que celles et ceux qui s'interrogeaient sur l'ancrage félibréen de Sceaux ainsi que sur l'existence et les buts du Félibrige auront trouvé en ces lignes divers éléments de réponse et, peut-être, le désir d'en savoir plus. A l'heure où l'Europe est entrée dans une phase de construction active et où l'enracinement culturel devient un besoin de plus en plus exigeant, il n'était pas inutile de rappeler l'effort soutenu que le Félibrige a entrepris depuis plus de cent ans pour défendre la langue d'Oc. Cette tâche difficile mais exaltante a trouvé un écho et un relais exceptionnels dans la ville de Sceaux, cité chargée d'histoire au destin de laquelle, par delà la munificence des grands serviteurs de la royauté, veillaient des muses qui avaient succombé aux chants anciens des troubadours.

**Jean Fourié**

Majoral du Félibrige  
Président de la Société  
des félibres de Paris

---

(1) Le Félibrige est divisé en sept maintenances correspondant aux sept principaux dialectes de la langue d'Oc (Provence, Languedoc, Catalogne-Roussillon, Gascogne-Béarn, Auvergne, Guyane-Périgord, Limousin).

(2) Le Consistoire est une des instances dirigeantes du Félibrige et regroupe les cinquante majoraux élus à vie dans toutes les maintenances. C'est en son sein que sont élus le Capoulier (président) et les assesseurs.

(3) Les félibres sont regroupés en écoles rattachées à la maintenance de leur ressort. C'est par souci d'indépendance que la Société des félibres de Paris décida, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, d'adhérer à la maintenance du Languedoc plutôt qu'à celle de Provence.

# La tradition méridionale et félibréenne de Sceaux

## Sceaux et le Félibrige parisien

### Un peu d'histoire

La tradition méridionale et félibréenne de la ville de Sceaux - phénomène aujourd'hui plus que centenaire et, sous bien des égards, unique en son genre en Ile-de-France - puise ses racines dans un double terroir humain : celui de l'amicalisme et celui du Félibrige. Sans pour autant reprendre les multiples travaux qui ont été consacrés à l'histoire du mouvement mistralien dans la capitale, nous allons essayer, en préambule à cette présentation, de dégager et d'explicitier les liens ou les interconnexions générés par cette double filiation.

Au lendemain du désastre de 1870 et de la tragédie de la Commune prit naissance et se développa à Paris une forme d'amicalisme voué à un succès durable : l'amicalisme d'originaires. C'est sous la Monarchie de Juillet qu'étaient apparues les premières vagues dûment identifiées d'immigrations intérieures vers les rives de Seine (Creusois, Savoyards, Bretons, Auvergnats ...). Ces déplacements de population iront croissant, notamment sous le Second Empire, qui entraînera Paris dans une phase de mutation profonde.

En ce qui concerne le Midi, nombreux sont, après la défaite contre la Prusse, Provençaux, Gascons ou Languedociens qui «montent» dans la capitale, attirés par une ascension sociale qu'ils croient plus rapide et par des débouchés plus rémunérateurs. L'exode rural entre alors dans une phase active et contribue à accentuer le mouvement. Bon nombre de ces «exilés» plus ou moins volontaires se retrouvent dans le commerce, mais surtout dans l'administration, la politique, le journalisme, la littérature, l'enseignement, les beaux arts. Ils sont une colonie relativement prospère, remuante, influente, suscitant curiosité et souvent sympathie.

Très vite, des liens vont se créer entre ces hommes, qui se découvrent en commun de multiples affinités socio-professionnelles et surtout culturelles. C'est ainsi que des sociétés d'originaires se constituent à partir de 1880 (Audois, Gardois, Ariégeois, Toulousains, etc.), des manifestations s'institutionnalisent (généralement de grands banquets), des noms émergent de la masse, des talents s'affichent, des groupes de pression s'organisent, une presse amicaliste se développe ... bref, les «petits pays» sont à l'honneur, ils affichent un patriotisme de saison et, en bien des domaines, s'évertuent à tenir le haut du pavé.

C'est dans ce climat d'intense activité amicaliste que va se constituer, durant l'année 1877, autour de l'écrivain Paul Arène, de Maurice Faure et de Louis Xavier de Ricard, la société La Cigale, qui a pour ambition de réunir ce que la ville lumière compte de personnalités issues des provinces méridionales dans les domaines de la politique, de la littérature, du journalisme ou des beaux arts. Ce sont quelques membres de cette association qui, à l'automne 1878, au retour des fêtes ayant marqué à Châtenay le centenaire de la mort de Voltaire, découvriront à Sceaux, par le plus heureux des hasards, la tombe de Florian, fabuliste et auteur dramatique originaire de Sauve (Gard), décidant d'y revenir chaque année en pèlerinage, donnant ainsi naissance à une fort estimable tradition qui s'est perpétuée jusqu'à nos jours et qui, dans sa pratique, à su rester fidèle à l'esprit que lui insufflèrent ses géniteurs.

L'autre élément déterminant qui interféra sur le tissu associatif méridional fut sans conteste le mouvement félibréen. Rappelons brièvement que c'est à l'initiative de Frédéric Mistral, de Joseph Roumanille, de Théodore Aubanel et de quatre autres jeunes poètes provençaux que vit le jour en 1854 le Félibrige qui, de



- 11 H 30 En centre ville**  
Défilé-animation par les groupes folkloriques.
- 12 H 15 Au jardin de la Ménagerie (rotonde)**  
Remise des médailles de Florian.  
Vin d'honneur.
- 13 H 00 Au jardin de la Ménagerie**  
Déjeuner, sous la forme d'une paella géante,  
organisée par l'Amicale des Catalans de Paris.  
Sur inscription - Participation : 90 F par personne.
- 15 H 00 Au jardin de la Ménagerie**  
Chants et danses des pays d'Oc.
- 18 H 00 Au cimetière**  
Hommage à Joseph Loubet et Léon Ancely.

Renseignements : service Communication de la mairie de Sceaux  
Tél. (1) 41 13 33 00.





**Du 25 novembre  
au 5 décembre 1995,  
à l'ancienne mairie de Sceaux**

**15<sup>e</sup> FOIRE  
AUX SANTONS  
ET CRÈCHES DE PROVENCE**

*organisée par l'association des  
Méridionaux de Sceaux.*



**À cette occasion, du 25 au 28 novembre 1995,  
au jardin de la Ménagerie**

**Mise en vente anticipée  
de la série de 6 timbres-poste  
"Santons de Provence".**

**Oblitérations temporaires illustrées.**

**Participation de la Principauté de Monaco  
avec la série de timbres-poste sur les Rois Mages.**

Renseignements :  
Service Communication de la mairie de Sceaux  
Tél. (1) 41 13 33 00.

# calendrier

## Septembre

### CINÉMA TRIANON

Semaine du 6 au 12 septembre

**La haine**

de Mathieu Kassovitz (1 h 35)  
vendredi 8 à 21 h  
samedi 9 à 19 h  
dimanche 10 à 20 h  
lundi 11 à 21 h

**Ed Wood**

de Tim Burton (v.o. - 2 h 05)  
samedi 9 à 21 h  
dimanche 10 à 17 h  
mardi 12 à 21 h

Semaine du 13 au 19 septembre

**Batman forever**

de Joel Schumacher (v.f. - 2 h)  
mercredi 13 et vendredi 15 à 19 h  
samedi 16 et mardi 19 à 19 h

**Un homme sans importance**

de Suri Krishnamma (v.o. - 1 h 40)  
mercredi 13 et samedi 16 à 21 h  
dimanche 17 à 17 h  
mardi 19 à 21 h

**Corps inflammables (40 mn)**

précédé de **75 cl de prière (35 mn)**  
de Jacques Maillot  
vendredi 15 à 21 h  
dimanche 17 à 20 h  
lundi 18 à 21 h (+ rencontre)  
Tarif spécial : 20 F

Semaine du 20 au 26 septembre

**La cérémonie**

de Claude Chabrol (1 h 51)  
mercredi 20 à 21 h  
vendredi 22 à 19 h  
samedi 23 à 21 h  
dimanche 24 à 20 h  
lundi 25 à 21 h  
mardi 26 à 19 h

**La bible de Néon**

de Terence Davies  
(v.o. - 1 h 35)  
mercredi 20 à 19 h  
vendredi 22 à 21 h  
samedi 23 à 19 h  
dimanche 24 à 17 h  
mardi 26 à 21 h

Semaine du 27 septembre  
au 3 octobre

**Le regard d'Ulysse**

de Theo Angelopoulos (v.o. - 3 h)  
mercredi 27 et vendredi 29 à 21 h  
samedi 30 à 21 h  
dimanche 1<sup>er</sup> octobre à 17 h  
lundi 2 et mardi 3 octobre à 21 h

**Usual suspects (sous réserve)**

de Bryan Singer  
mercredi 27 et vendredi 29 à 19 h  
samedi 30 à 19 h  
dimanche 1<sup>er</sup> octobre à 20 h  
mardi 3 octobre à 19 h

*Prochainement*

*Le hussard sur le toit, Sur la route de Madison, Lancelot, Land and Freedom, La fleur de mon secret.*

**Tarifs**

35 F - 30 F  
20 F (Séance enfant)  
Abonnements 6 films : 168 F

**Programme détaillé  
sur répondeur :  
46 61 20 52  
et aux Gémeaux :  
46 61 36 67**

10. À partir de 14 h 30, dans le parc de Sceaux, manifestation "Parcs en fête" avec spectacles animations... (voir p. 12).

13. 14 h 45, dans le parc de Sceaux, spectacle pour enfants : *Le cirque volte-face*, dans le cadre de la manifestation "Parcs en fête" (voir p. 12).

16. 15 h à 22 h 30, dans les jardins de la résidence des Bas-Coudrais, "Si les Blagis m'étaient contés", fête annuelle du C S C B.

16. 20 h, au stade des Clos-St-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket Nationale 2 reçoit AS Bondy 93.

16 et 17. 10 h à 17 h, dans le parc de Sceaux, "Fête de la peinture" (voir p. 12).

17. dans le jardin de la Ménagerie, concours officiels de pétanque organisés par l'Association Sportive Pétanque de Sceaux.

20. 14 h 45, dans le parc de Sceaux, spectacle pour enfants : *L'île aux Tubas*, dans le cadre de la manifestation "Parcs en fête" (voir p. 12).

23. 15 h à 17 h, à la M J C, réunion d'information pour les bénévoles, organisée par l'association Valentin Haüy pour le bien des aveugles.

23. 17 h 30, au stade des Clos-St-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket Nationale 2 reçoit TUE St-Germain-en-Laye.

23. 20 h, au stade des Clos-St-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket Nationale 2 reçoit Calais Basket.

23 et 24. À partir de 10 h au stade Léo Delibes, au jardin de la Ménagerie, à la piscine des Blagis, fête du sport avec animations et démonstrations.

23 et 24. 15 h, au jardin de la Ménagerie, départ du circuit, d'une heure, organisé par les Marcheurs Audax Randonneurs de Sceaux 92, dans le cadre de la fête du sport.

26. 10 h à 12 h, à l'ancienne mairie, réunion d'information des Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

26. 18 h, 14 ter rue des Imbergères, apéritif des nouveaux arrivants, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

28. 20 h 30, à l'ancienne mairie, assemblée générale de l'association de quartier Sceaux-Coudraies.

3. 20 h 30, à la M J C, réunion de rentrée des Artistes scéens.

4. 20 h 45, à la M J C, réunion de rentrée de l'association Sud 92 Écologie.

5. 95 rue Houdan, goûter annuel des retrouvailles organisé par le Club des Aînés.

5 au 7. 20 h 45, au théâtre "Les Gémeaux", spectacles de danse : Merce Cunningham Dance Compagny.

7. 17 h 30, au stade des Clos-St-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket Nationale 2 reçoit Reze Basket.

## Festival

26<sup>e</sup> festival de l'Orangerie  
Six concerts les samedis et dimanches à 17 h 30, jusqu'au 24 septembre (voir p. 33).

## Expositions

### Au C S C B

À partir du 16 septembre  
"Histoire des Blagis"

### À la M J C

Du 30 septembre au 13 octobre  
"Un tour d'honneur pour Pasteur"

### À l'ancienne mairie

Du 9 au 21 octobre (15 h à 19 h)  
20<sup>e</sup> anniversaire  
des Artistes Scéens  
et rétrospective des artistes  
primés de 1975 à 1995.

## Octobre

1<sup>er</sup>. 9 h à 18 h, au jardin des Félibres, au jardin de la Ménagerie et dans les rues de la ville, Fête félibréenne et méridionale, III<sup>e</sup> Jeux floraux.

### Ciné-enfant au cinéma Trianon

#### Septembre

##### à partir de 3 ans

*La belle au bois dormant*  
de Walt Disney  
(v.f. - 1 h 15)  
vendredi 8 à 19 h  
samedi 9 à 14 h 30  
mardi 12 à 19 h  
mercredi 13 à 14 h 30  
samedi 16 à 14 h 30

##### à partir de 5 ans

*La ruée vers l'or*  
de et sonorisé par Charlie  
Chaplin (1 h 20 -  
commentaires en français)  
mercredi 20 à 14 h 30  
samedi 23 à 14 h 30  
mercredi 27 et samedi 30 :  
film à déterminer

#### Octobre

##### à partir de 7/8 ans

*Porco Rosso*  
de Hayao Miyazaki  
(dessin animé japonais,  
v.f. - 1 h 30)  
mercredi 4 à 14 h 30  
samedi 7 à 14 h 30

**Programme sur répondeur : 46 61 20 52**

## OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin  
de la Ménagerie  
(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. (1) 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi  
de 14 h à 18 h  
et le samedi de 10 h à 12 h

## Service national, recensement

Les jeunes gens nés en juillet, août et septembre 1978 devront se faire recenser au cours du mois d'octobre 1995 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie du lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps la date de leur départ ou la forme de leur service national.

## Appels à la générosité publique

• *Du 2 au 8 octobre 1995* : semaine nationale du cœur. Une quête est autorisée les samedi 7 et dimanche 8 octobre.

• *Dimanche 15 octobre 1995* : journée nationale des aveugles et de leurs associations, avec quête.

Les personnes habilitées à quêter doivent porter, de façon ostensible, une carte indiquant l'œuvre au profit de laquelle elles collectent des fonds, et la date de la quête. Cette carte, visée par le préfet, n'est valable que pour la durée de la quête autorisée.

## Appel aux bénévoles

Depuis 100 ans au service des aveugles, l'association Valentin Haüy pour le bien des aveugles a besoin de vous : offrez un peu de votre temps les 14 et 15 octobre prochains, pour la journée nationale des aveugles.

Contact : Mlle Noulain au (1) 44 49 27 27.

## Don du sang

Une collecte de sang est organisée par le centre de Transfusion sanguine des Hauts-de-Seine, le samedi 30 septembre 1995 de 9 h à 12 h, à l'entrée du jardin de la Ménagerie.

Il est rappelé aux donateurs que la limite d'âge est fixée à 60 ans et qu'il n'est pas nécessaire de venir à jeun. Il est toutefois recommandé d'éviter d'absorber des matières grasses.

## Aide aux réfugiés en Bosnie

Le Secours Catholique se mobilise avec la Croix-Rouge en Bosnie pour subvenir aux besoins urgents de la population en eau, nourriture, abris et médicaments. 500 000 F ont été débloqués pour l'achat dans la région de produits d'hygiène, de sous-vêtements, de couvertures... Pour soutenir son programme d'aide, le Secours Catholique lance un appel aux dons financiers :

CCP LA SOURCE 408 J Mention "Bosnie"

Secours Catholique  
Délégation des Hauts-de-Seine  
34 rue Steffen, 92600 Asnières/Seine.

## La Poste à l'écoute des entreprises

Pour une question, une réclamation, une suggestion, les professionnels et les entreprises peuvent appeler gratuitement le Numéro Vert Courrier de la Poste : 05 05 02 02. Une équipe de télé-conseillers est à votre service du lundi au vendredi de 8 h à 19 h et le samedi de 8 h à 12 h.

## SOMMAIRE

|   |          |
|---|----------|
| LOISIRS .....   | 2        |
| TRÈS VITE .....   | 3        |
| LES SCÉENS.....   | 4 et 5   |
| ÉVÉNEMENTS.....   | 6 à 9    |
| ■ Journée commémorative des persécutions<br>racistes et antisémites       |          |
| ■ 55 <sup>e</sup> anniversaire de l'Appel du 18 juin                      |          |
| ■ Fête de la musique  |          |
| ■ Musée de Sceaux   |          |
| ■ Rencontres inter-génération   |          |
| ■ Aventure Seiko : un grand exploit                                       |          |
| ACTUALITÉ .....   | 10 à 13  |
| ■ Fête du C S C B   |          |
| ■ Fête du sport   |          |
| ■ Félibrée, Jeux floraux  |          |
| ■ Bibliothèque municipale   |          |
| ■ Le parc de Sceaux fait la fête  |          |
| ■ Le chœur de l'E N M à Pleyel  |          |
| ■ Des spectacles de qualité pour tous les Scéens                          |          |
| ACTION ÉDUCATIVE .....  | 15       |
| ■ La rentrée scolaire   |          |
| ■ Vacances scolaires  |          |
| ■ Réception des enseignants   |          |
| ENVIRONNEMENT .....   | 16 et 17 |
| ■ Côté jardin   |          |
| ■ Parc départemental de Sceaux  |          |
| ACTION SOCIALE .....  | 18       |
| ■ Logement étudiant   |          |
| ■ L'allocation communale de rentrée                                       |          |
| ■ Portes ouvertes au centre de Protection Infantile                       |          |
| LE TEMPS DE LA RETRAITE.....  | 19       |
| ■ Venez voir Paris à la tour Maine-Montparnasse                           |          |
| VIE ÉCONOMIQUE.....   | 20       |
| ■ Chambre de Métiers des Hauts-de-Seine                                   |          |
| ■ Stages de création d'entreprise   |          |
| DOSSIER : .....   | 21 à 28  |
| LE NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL DE SCEAUX                                    |          |
| ■ Installation du conseil municipal,<br>élection du maire et des adjoints |          |
| ■ Vos nouveaux élus   |          |
| ■ Séance publique du 3 juillet 1995                                       |          |
| ■ Les vingt-cinq maires de Sceaux   |          |
| CONSEIL MUNICIPAL.....  | 29 et 30 |
| ■ L'opinion des groupes   |          |
| ASSOCIATIONS .....  | 31 à 43  |
| BON À SAVOIR.....   | 44       |
| PETITES ANNONCES.....   | 45 et 46 |
| SANTÉ : SERVICES DE GARDE .....   | 47       |

SCEAUX MAGAZINE n° 247 - Septembre 1995

MENSUEL MUNICIPAL - 36<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach, rédacteur en chef : Pierre Jaillard.

Édition : Sceaux Communication Événement (SCE, association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Elichabéhère.

Responsable d'édition : Catherine Bihr, responsable de la publicité : Claudine Chauveau.

122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 Sceaux. Tél. (1) 41 13 33 00 - Fax (1) 41 13 33 99.

Réalisation graphique : Art-Kas - 75011 Paris. Imprimerie : LD - 92290 Châtenay-Malabry.

# État civil - Du 1<sup>er</sup> mai au 31 juillet 1995

## Naissances

Adeline, Marie, Irène ARCHIMBAUD • Guillaume, Pierre, René CHARLERY • Paul, Lucien, Pasquin MATTEI • Maël, François, Louis DEMORTIER • Alice, Esther KOCH • Mylène, Elisabeth KOCH • Aurélien, Jean, Alain BERNARD-FLATTOT • Carl, Stephen HEINZ • Bertrand, Etienne, Benjamin GAUSSENS • Julien, Daniel, Thomas PECQUEUX • Margaux COJAN • Alexis, Xavier DOURASSOF • Adèle, Camila MOURELON • Alexis BELOPOPSKI • Charline, Jeanne, Marie BROCHE • Amandine, Christiane, Nadine GASPERONI • François, Pierre RULLIERE • Océane, Marie CASTAGNÉ • Corentin, Mitsuo MOUÉZANT • Jean-Baptiste, Philippe CHASTENET de GÉRY PELLEVOISIN • Jérémie, Guillaume COQ • Alioune, Ousmane, Jacques SEYE • Anne, Charlotte, Elisabeth, Vincenta LANTERI • Stéphane, Marc, Franck, Roger DORON • Fiona BEAUDENON • Ivan PISSARENKO • Amel SOUA • Félix, Daniel, Paul DOMMEL • Anastasia, Corinne HOUDRÉ • Stefan, Emilien, Jacques PONT • Tom, Yann, Gavin ROBIN • Manon, Camille, Marie REDON • Nolwenn, Françoise ORNER • Héloïse, Aymée BOISSELDOMBREVAL • Mathilde, Alice, Claudine MAURER • Maxence, François, Régis GHINTRAN • Samuel, Yves, Thomas NORMAND • Loïc, Gabriel, Jacques NORMAND • Claire, Marie, Florence, Pascale VANDAME • Alexandre, Elie TBOUL • Charlotte, Denise CARTON-DUSSEIGNEUR • Stéphane, Jean-Baptiste, Mehdi DALLA FLORA • Rémi, Pierre, Jacques GUYEN • Hélène, Caroline, Michelle, Olga PUJOL • Enora, Marie, Simonne, Jane, Gwendoline HOUVET • Paul, Thomas, Mathieu SOCHACKI • Anne-Sophie ROUSSET • Héloïse DROUAUD • Baptiste, Pierre, Jean, Philippe COUZINET • Léa, Blandine, Marina MARIETTE • Sixtine, Annick,

Bénédicte, Marie FERROUILLAT • Guillaume MARCONNET • Mathilde, Madeleine, Thérèse SIMON • Noémie, Liliane, Lucette NIEL • Mathilde, Louise LABATTUT • Laurène, Camille BERNARD • Teddy, Jocelyn BOISDUR • Elliott, André, Jean-François MILLET • Aurélien, Patrick, Marc BONNAUD • Loïse, Marie, Candice SOURIAU • Gaspard, Philippe, Michel BOURSIN • Kévin MAROUF • Timothée, Benoît, Davyvanh NANTH-AVONG •

## Mariages

Julien, Gerlove, Patrice ROBAGLIA et Cécile, Antoinette, Blanche VAYRAC • Nordine HASSINET et Nathalie, Valérie LAVOINE • Emmanuel, Bertrand, François VALIN et Caroline, Claire, Marie SOULEAU • Daniel, Emmanuel PAOLO et Sophie, Florence PLANCHON • Frédéric MORAWSKI et Karine MURATET • Sadreddin TIBOURTINE et Sabah ANGUEL • Fabrice, Sylvain GUITARD et Sandrine, Joceline, Corine FRANÇOISE • Sébastien, Bernard, Jacques WALPOEL et Catherine LAVAL • Philippe, Bernard, Louis RAVILLON et Laëtitia, Anne-Marie VICENTE • Jean-Pierre, Marie RIOTTON et Josiane RECORDON • Alexandre, Jérôme COLAU et Marie-Martine, Corinne LEFEVRE • Lionel, Serge VINCENT et Anne-Valérie DAVID • Philippe, André, Albert LEZÉ et Patricia, Catherine GRASSIN • François, Pierre MAULÉON et Cybèle, Mireille LEVILLAIN • Michel, Henri, Pierre DELABORDE et Sophie, Marie, Clotilde COAT • Jean, Louis GARNIER et Sylvie, Colette, Emilienne LERAT • Olivier INGSTER et Hélène, Rachel COHEN • Pascal COJAN et Véronique MARION • Bruno, Jean, Pierre, Bernard GIRET et Laure, Stéphanie MALLERON • Mohammed MESTARI et France DERROY • Alain HADADOU et Anh-Julie TRUONG • OUDEACOMAR et Agnès, Christine, Marie-Aude BEAU-

GRAND • Frédéric, Gérard, Michel CAUSSIGNAC et Cécile, Judith, Marie DURON • Pierre, François FUNK et Tuyet-Mai PHAM • Bruno PASQUIER et Hélène, Elodie LAMY • David, Léandre, Christian PIGOT et Nobuko OZAWA • Pierre, Louis FALLARD et Catherine, Sophie, Nicole LEJAUD • Jean-Louis, Marie, Alix BAYARD et Ramona GONZALEZ • Franck, Roger, Marie SAUVEY et Cécilia de La GARZA CORONA • Pierre, Ignace BERNARD et Ariane, Marie, Dominique CELLÉRIER • Nicolas ROBIC et Anne-Claire, Cécile, Françoise ALBOUY • Jean, Gonzagues, Marie de CRÉCY et Anne, Sophie, Marie CHADUC • Jorge FARIA FERREIRA et Silvina do ceu DO NASCIMENTO CAMILO • Joël, Michel, Albert PAYNEL et Jeanne-Marie CHAMPEY • Luc, Bernard, Max BENOIST et Isabelle, Marie-Laure LEPROUST • Jean-Pierre, René, Marie LOQUET et Monique, Andrée, Noëlle GOASGUEN • Martial, Yves LABETA et Nathalie, Sophie TROUSSIER • Rafic YACTINE et Marie-Christine, Léontine, Jeanne PERCHE • Edouard KALONJI et Esinam, Yawa, Yawosi EKLOU • Luc, Pascal GIRARDOT et Sophie, Marie-Madeleine COLOMBAZ • Eric LE SAULNIER et Nathalie, Mireille TERRISSON •

## Décès

Yvonne, Amélie, Eugénie ROBERT veuve DERVILLEZ • Jeanne STREUSAND veuve SEGAL • Noémie, Valentine, Henriette VIMY épouse DUCLOY • Anna PARTOUCHE • Hélène MORENO veuve BOISSON • Fernande, Paulette, Andréa DÉCOUVETTE • Daniel, Antoine, Maurice LUCOT • Pierre, Georges, Laurent PAPILLON • Antoine MEYER • Louis, Roger VIDAL • Alexis, Auguste, François BOURROZ • Alain, Jean, Pierre TROBOA • Jeannette, Marcelle COUSOT épouse RAULT • Emile, Joseph GÉNY • Jean Michel DUBOS • Henriette, Louise, Paule LAGET veuve PASTRE • Robert, Michel,

Charles FUMÉE • Claire, Marguerite, Eliette CAPMARTIN veuve LAFFAY • Marie-Hélène, Jacqueline, Armande LEIZOUR épouse BONTÉ • Gilbert, René DEPRET • Elisabeth, Marie, Albertine TOUZÉ veuve MARGERIE • Marguerite, Clémence, Marie GIRARDOT veuve MOMONT • Lucienne, Suzanne, Maria SIMONNEY • Hélène, Georgette DELAVEAU veuve DEAT • Marie, Gabrielle FRACHET épouse MIRRA • Pierre, Georges LOBROT • Marguerite, Anna, BOUQUET veuve AUDIBERT • Gilbert, Georges FIQUET • Maurice, Victor ORIA • Gabrielle RIEHL veuve DOUCE • Alice, Hélène DAUMAS veuve BOULEUX • Jean LAUNOIS • Marcel, René GOU • Marguerite, Jeanne CONSTANT épouse PIERRACHE • Odette, Marcelline DECAUDIN veuve LANDSMANN • Gérard, Louis, Bernard LANNAUD • Françoise, Marie, Laure BOUTROUILLE veuve DELAIGUE •

Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille :

Mme Raymonde BUVAT épouse JAULIN décédée à Desertines (Allier) le 29 avril • M. Hubert BRICHETEAU de la MORANDIERE décédé à Neuilly/Seine (Hauts-de-Seine) le 1<sup>er</sup> mai • Mme Georgette PATRICE-VISSAC décédée à Croissy/Seine (Yvelines) le 5 mai • Mme Alice HUET née HUET décédée à Antony (Hauts-de-Seine) le 9 mai • M. Michel FONTANEAUD décédé à Clamart (Hauts-de-Seine) le 10 mai • Mme Henriette BASCOU née MARTIN décédée à Fontenay-aux-Roses (Hauts-de-Seine) le 12 mai • Mme Réjane RUET née DELABRE décédée à Yerres (Essonne) le 11 juillet •

## Noces d'or

Le 30 juin 1995, M. le Maire a reçu avec plaisir M. et Mme Jean Delong, dans la salle des mariages de l'Hôtel de Ville, à l'occasion de leurs noces d'or.



Ce ménage, installé 1 rue Berlioz depuis 1950, a élevé quatre enfants, devenus à leur tour parents. Douze petits

enfants sont nés depuis lors, pour la plus grande joie de tous les membres de cette grande famille.

## La retraite du Père Baverey



Le samedi 24 juin, l'ensemble de la paroisse Saint-Jean-Baptiste de Sceaux s'est retrouvée pour une célébration de remerciement envers son curé, le Père Pierre Baverey. Après plus de cinquante ans de dévouement, dont quatorze à Sceaux, au service de différentes communautés chrétiennes, le Père Pierre Baverey met fin à ses fonctions de curé pour une retraite bien méritée. Après la célébration eucharistique, tous les membres de la paroisse étaient conviés à passer la soirée autour du Père Baverey dans le jardin du presbytère, dans une atmosphère pleine de vie et d'espérance pour l'avenir.

Cet événement est une date importante pour notre communauté puisqu'elle marque la fin de mandat de notre curé le Père Baverey, qui aura marqué de son empreinte beaucoup de jeunes et d'adultes. Cette riche expérience que la Communauté a reçue du Père Baverey, ne s'éteindra pas de sitôt de nos mémoires, ainsi que les descentes de ski "tout schuss" du Père Baverey et les marches-marathon dont il a le secret lors de ses voyages divers et variés. Nous continuerons avec plaisir à revoir le Père Baverey puisqu'il a accepté de prêter main forte au nouveau curé, le Père Jacques Épaulard, qui est venu le remplacer début septembre.

## Remise de la médaille de la Famille française

Le 7 juin 1995, M. le Maire, accompagné de Bruno Philippe, Maire adjoint à l'Action sociale, a eu le plaisir de remettre à de nombreuses mères de famille, la médaille de la Famille française.

Cette distinction nationale symbolise le témoignage de reconnaissance de la Nation envers les mères et les pères de famille. C'est un hommage particulier rendu à ceux qui ont su élever quatre enfants et plus dans les meilleures conditions matérielles et morales.

Quatre ou cinq enfants ouvrent droit à la médaille de bronze. Six ou sept enfants ouvrent droit à la médaille d'argent. Huit enfants et plus ouvrent droit à la médaille d'or.

Les dossiers de candidature de cette médaille sont soumis par le Maire au secrétariat permanent de la commission départementale de la médaille de la Famille française, qui est assuré par l'Union Départementale des Associations Familiales (U D A F), sous le contrôle du Directeur départemental des Affaires Sanitaires et Sociales. La déléguée de l'U D A F à Sceaux est Mme Maryvonne Baudet.

M. Jean Lequeux, président de l'Association familiale catholique de Sceaux et des communes avoisinantes, membre de l'U D A F, était également présent, accompagné de son épouse. M. le Maire lui a donné la parole à l'issue de son propre discours de félicitations.

### Voici la liste des récipiendaires :

- Médaille d'or  
Mme Anne-Marie Duhamel
- Médaille d'argent  
Mme Jacqueline Senaneuch
- Médaille de bronze  
Mme Claire-Marie Abraham  
Mme Ginette Couvidoux  
Mme Françoise Lucot  
Mme Raymonde Meneglier  
Mme Jacqueline Nancy  
Mme Denise Ribadeau-Dumas  
Mme Yvonne Richard  
Mme Marie-Paule Rousseau  
Mme Jeannine Thil  
Mme Adrienne Tordjman  
Mme Marie-Madeleine Trousseau  
Mme Anne-Marie Vallot

## ALARMES • STORES • FERMETURES

# ASF

**TOUS LES STORES :** intérieurs et extérieurs  
**TOUTES LES FERMETURES :** volets - persiennes  
grilles - portes de garage  
**ISOLATION :** fenêtres PVC - doubles vitrages

**11** → Consultez l'Annuaire Électronique

12, av. des Quatre-Chemins - 92290 Châtenay-Malabry  
**Tél. (1) 47 02 57 61 / (1) 47 02 79 02 - Fax (1) 46 83 91 17**



# Journée commémorative des persécutions racistes et antisémites

Le dimanche 16 juillet, Sceaux s'est associée à la journée nationale commémorative des persécutions racistes et antisémites. Au cours d'une émouvante cérémonie, M. Gilles Bouchara, président de la Communauté israélite, et M. Claude Elbaz, représentant le Bnai-Brith, ont

déposé une gerbe au monument aux morts de l'Hôtel de Ville, en présence de M. le Rabbin Weill et d'une importante délégation de la Communauté. M. Jean-Louis Oheix, premier adjoint au maire, a prononcé une allocution dans laquelle il a souligné l'importance de

cette commémoration, en insistant notamment sur son caractère national et désormais annuel. Il a d'ailleurs indiqué que, dès l'année prochaine, la ville de Sceaux donnerait plus d'ampleur à cette manifestation. Dans sa réponse, M. Gilles Bouchara a rappelé les conséquences tragiques de la rafle qui, les 16, 17 et 18 juillet 1942, conduisirent

13 152 juifs, dont 4 115 enfants, au vélodrome d'hiver de Paris, avant d'être évacués vers les camps de Pithiviers et de Beaune-la-Rolande, puis à Auschwitz. Au total, 76 000 juifs de France, dont 11 000 enfants, furent exterminés dans les camps de la mort.



## 55<sup>e</sup> anniversaire de l'Appel du 18 juin

Un public nombreux s'est rassemblé dimanche 18 juin 1995 à 10 h 30 au jardin de la place De Gaulle, pour commémorer l'Appel historique du 18 juin 1940. Robert Quintero, ancien des Forces Françaises Libres et président de l'Association des Anciens Combattants et Victimes de guerre de



Sceaux, a donné lecture de l'Appel. Une gerbe a ensuite été déposée par M. le maire au pied du monument, au nom de la ville de Sceaux.



**afer**

Association Française d'Épargne et de Retraite

" Avant de placer votre Épargne, placez votre confiance "

AFER - 1<sup>er</sup> Groupement d'Épargnants Indépendants  
425 000 adhérents  
86 milliards de fonds gérés

**Taux 1994 : 7,72 % net**

Venez nous rejoindre et prendre un compte à Versements et Retraits Libres AFER qui vous permet :

- d'obtenir des revenus nets d'impôts
- de vous constituer ou d'augmenter votre retraite
- de transmettre un capital sans droits de succession

**Pour votre information, retournez ce bulletin à :**

Correspondant AFER

5 rue du Docteur-Berger - 92330 Sceaux

Tél. 41 13 98 33 - Fax 41 13 60 48

Bon pour une étude personnalisée sans engagement de ma part

Nom..... Prénom.....

Adresse.....

Code postal..... Ville.....

Tél.....

**AFER, l'épargne confiance**

# Fête de la musique

L'édition 1995 de la fête de la musique à Sceaux s'est déroulée du 15 au 25 juin dernier.

## Les ingrédients ?

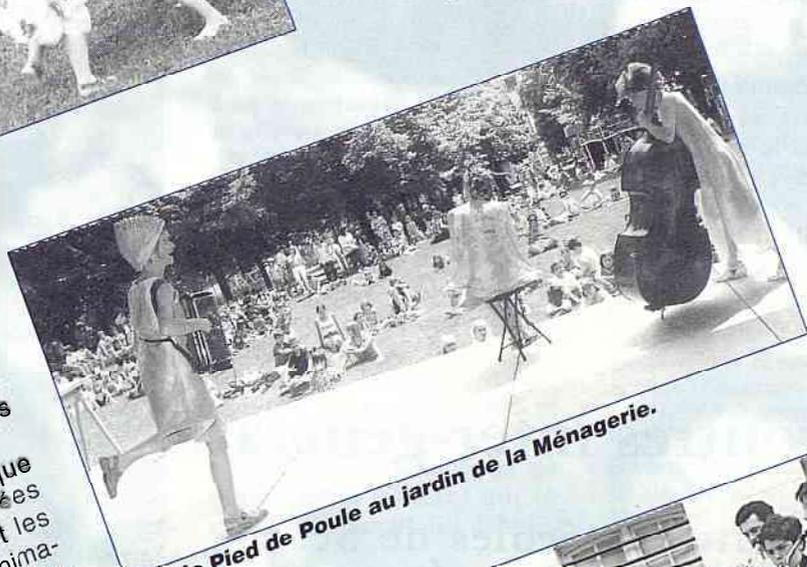
Des animations pour les enfants : sorties de classe en musique avec le C S C B, spectacle au jardin de la Ménagerie, et Trio Altina. Ajoutez là-dessus des musiques et danses d'Europe centrale à la bibliothèque municipale, un zeste de fanfare "Vingt ans après" à la gare Robinson, des films musicaux du Trianon.

Laissez reposer pendant le marathon musical de la M J C. Mélangez le tout avec un peu de "New Orléans" aux Blagis, une bonne dose de jazz à l'I U T, quelques airs des chorales "À Cœur Joie" et "Les rales " À Cœur Joie " et " Les enfants de lumière ".

Goûtez alors de la musique classique de Sceaux et les musicales de l'École Nationale de Musique dans les maisons de retraite. le cinéma Trianon, et l'I U T. Agitez bien le tout avec les rencontres rock de la M J C et des Géméaux, et le concert du 24 juin au jardin de la Ménagerie. Et ce fut servi chaud, devant un large public !



Concert rock au jardin de la Ménagerie.



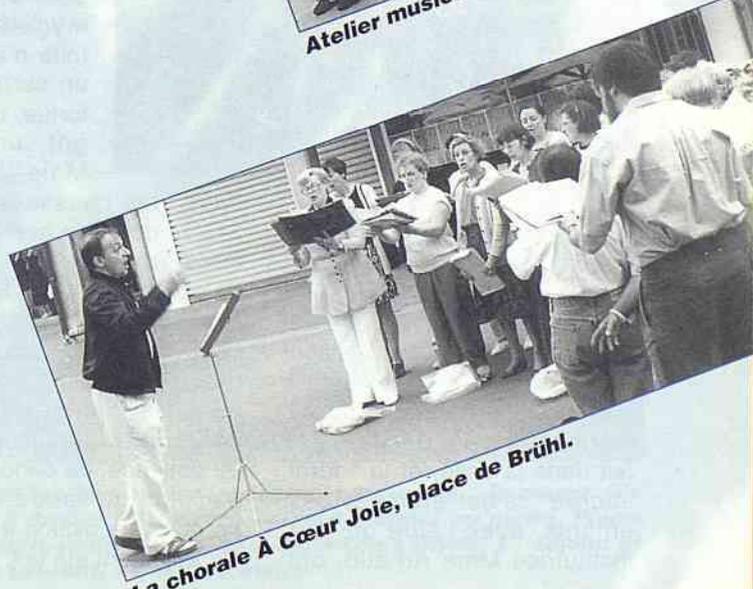
Le trio Pied de Poule au jardin de la Ménagerie.



Atelier musical de la M J C.



Le groupe Tsuica devant la bibliothèque.



La chorale À Cœur Joie, place de Brühl.

## En attendant l'arrivée des dinosaures au musée de Sceaux

Le 8 juin dernier, une grande fête réunissait 1 000 enfants du Musée Vert dans l'Orangerie du château de Sceaux. À tour de rôle, les classes montraient sur l'estrade pour des mimes et des chansons sur le thème du "sport dans l'art". Un Laurent-Actéon s'est métamorphosé sous nos yeux en cerf, la Diane de Boucher était là entourée de ses nymphes...



Le Bestiaire sera le thème proposé pour l'année 1995-1996.

Du griffon à la chimère, nous découvrirons le monde animal au musée. Et les enfants auront peut-être envie de réaliser, à leur tour, des animaux, pour en valoir l'Orangerie.

Une exposition de dessins dans le vestibule rendait compte, sous une autre forme, du travail accompli.

Musée Vert  
Service d'Éducation et  
d'Action culturelle  
Suzy Rozé  
Éléonore Jaulin  
Marie-Christine Leclerc



Photo Lemaître

## Rencontres inter-générationnelles

### Les enfants des écoles de Sceaux rencontrent les personnes âgées :

À la maison de retraite  
Renaudin



Mardi 27 juin, nous avons eu le plaisir de recevoir les enfants de l'école du Centre (classe CP-CE1).

À 15 h, 20 enfants, tous très gais, sont arrivés à la maison de retraite Marguerite Renaudin, portant chacun sa marionnette. Le calme s'est fait dans la salle, et la " forêt sacrée " s'est animée. Les enfants, avec l'aide de leur institutrice Mme Arnaud, ont

fait preuve d'ingéniosité et de créativité pour la réalisation de leurs marionnettes : une girafe, un lion, un éléphant, une souris, une mygale, une toile d'araignée, un serpent, une tortue, un escargot, un singe. Mais il y avait

aussi des chasseurs et des génies dont l'un avait les yeux qui clignotaient.

Ils nous ont ainsi témoigné que l'on pouvait faire beaucoup de belles choses avec peu de moyens. Devant ce travail collectif, nous avons perçu de nombreuses qualités de patience, de concentration, d'écoute de l'autre. De plus, un effort de diction a tout particulièrement été fait.

Vingt minutes d'enchantement, de conte, rempli de couleur, de tendresse, de poésie et d'humour respectant la morale du bon et du méchant.

Merci et félicitations à ces jeunes artistes.

*Les résidents*

Ces marionnettes confectionnées par les enfants de plusieurs classes de l'école élémentaire du Centre, et l'histoire qu'ils ont créée, prolongent l'atelier mené à l'automne par les artistes du théâtre national de marionnettes du Togo venus dans les écoles de Sceaux. Le spectacle monté par ces

classes a également été joué pour l'école maternelle du Centre.

À la résidence des  
Imbergères

Mentionnons aussi la visite de classes de l'école maternelle des Clos Saint-Marcel à la résidence de personnes âgées des Imbergères.

Au Cantou de Sceaux

C'est avec plaisir que les enfants de grande section de l'école maternelle des Clos Saint-Marcel sont allés chanter en juin chez les personnes âgées de la maison de retraite du Cantou.

Ces dernières se sont jointes aux enfants pour reprendre en chœur les refrains connus. Les enfants se sont régalés du goûter qui leur était offert.





## Un grand exploit

Après " Le Grand Défi " du 14 mai dernier dans le jardin de la Ménagerie, les jeunes sélectionnés pour représenter la ville de Sceaux sont partis affronter dix-neuf autres équipes, les 30 juin, 1<sup>er</sup> et 2 juillet en pays cathare. Une épopée où compétition, plaisir et angoisse se sont mêlés jusqu'au " grand exploit " pour Lise Girard, Loïc Berthou et Thierry Laurent : la victoire à l'aventure Seiko 1995 !



**Une épreuve de VTT chaque jour, sur route accidentée, c'est éprouvant pour les poignets.**

Lise, Loïc et Thierry ont été "la tête et les jambes" de l'équipe de Sceaux. Pendant trois jours, ils se sont mesurés à près de soixante autres jeunes de 13 à 14 ans.

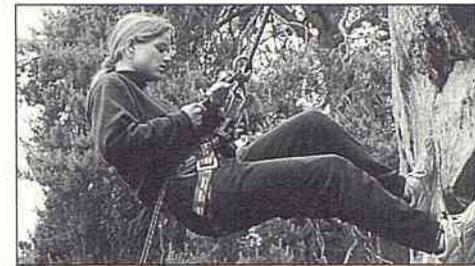
Ils ont dû s'adapter à la pratique intensive de sports aussi variés que VTT, descente en rappel, course à cheval et à pied, tir à l'arc, canyoning, parcours d'orientation... en gardant un œil sur la carte, pour décider ensemble du bon

itinéraire, sans perdre, de l'autre, le chronomètre !

Parallèlement, ils ont eu à résoudre des énigmes et répondre à des questions sur l'histoire de France, l'environnement ou sur les châteaux ou la flore de la région de Carcassonne qu'ils sillonnaient...

L'équipe de Sceaux, c'était aussi Pauline Gravier, Christophe Bogliolo et Alexandre Emard, les reporters de choc. Ils ont accompagné et épaulé leurs camarades dans tous leurs efforts sportifs, par leurs encouragements, conseils et photos-souvenir.

Ils ont aussi activement préparé les questionnaires, épluchant sans relâche les guides de la région en fonction de l'itinéraire que leurs coéquipiers devaient prendre.



**Être aventurier, c'est savoir être polyvalent. Ici, Lise à l'escalade.**



**Les aventuriers-reporters profitent d'une pause pour "briefer" leurs camarades sur la région.**

### Palmarès de l'aventure Seiko 95

(vingt équipes classées)

#### Première place

Ville de Sceaux :  
3 h 16 mn 25 s

#### Deuxième place

Ville de Wittenheim :  
3 h 22 mn 14 s

#### Troisième place

Département de l'Aude :  
3 h 33 mn 11 s

L'aventure Seiko a permis de se faire des copains, parmi ces soixante jeunes venus de tous horizons, dans une joyeuse ambiance de bivouac. Pourtant, les pauses à midi et le soir restaient des moments d'angoisse, les variations du classement influant sur le moral et l'énergie des aventuriers.

Pour l'équipe de Sceaux, la motivation a grandi avec leur passage de la 8<sup>e</sup> à la 5<sup>e</sup> place. Puis, ce fut l'excitation de la 2<sup>e</sup> place, dans l'attente, le 2 juillet, au pied du superbe château de Peyrepertuse, de la remise de la coupe des vainqueurs. Enfin, le 4 juillet, c'était le retour triomphant à Sceaux, lors d'une réception à la mairie.

*Merci à Thérèse et Franck (M J C) pour leur immense dévouement. Merci à la ville de Sceaux, au C S C B, à l'OMS à la piscine des Blagis et à la compagnie d'Arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses pour leur soutien constant, aux partenaires financiers (bijouterie Charles Gérard, Magasins ATAC, SNSA, Challenge 92 et agence Havas Voyages).*

*Merci aussi aux bénévoles qui ont préparé " Le Grand Défi " et aux seize autres jeunes qui nous ont permis d'y être encore meilleurs.*

*Merci enfin à l'aventure Seiko pour ce si beau projet, qui laisse des traces à jamais gravées dans notre mémoire et notre cœur.*

*Bonne chance aux prochains aventuriers 1996.*

*La victoire est un plus... cependant fort agréable ! Prenez surtout autant de plaisir que nous et vous verrez, c'est fantastique.*

*Lise, Pauline, Loïc, Christophe, Alexandre et Thierry*



**Un moment inoubliable dans les gorges de Galamus : deux heures enchaînant sauts de 4 mètres, plonges, descentes en rappel et toboggans naturels.**



**Entourant les jeunes, les accompagnateurs et... la coupe, (de gauche à droite) MM. Pierre Jaillard, adjoint au maire, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, Jean-Louis Oheix, 1<sup>er</sup> adjoint et Philippe Laurent, adjoint au maire.**

# Si les Blagis m'étaient contés...



## C'est la fête samedi 16 septembre 95 !

Après le succès des fêtes de 1992 (Les 92 heures du 92) et 1993 (le cirque ici, c'est le cirkasso), le C S C B et ses partenaires, notamment les associations Horizons 2 000 et Le Gobelin Fanatique ayant leurs activités au C S C B, sont heureux de vous convier à nouveau à leur rendez-vous festif de rentrée. La cuvée 1995 associera aux habituels éléments d'une fête (stands de jeux, musique...), l'exposition " Histoire des Blagis " proposée par le C S C B.

### Au programme de la fête

- **De 15 h à 18 h 30** : des stands de jeux pour petits et grands, une structure gonflable, ainsi qu'une buvette-barbe-à-papa pour les gourmands.

- **De 17 h à 19 h 30** : Concerts de Altina et Christian Poulvelarie (groupes professionnels), de Moby Bick et Les Buskers, jeunes amateurs pleins de talent. Tous les styles seront représentés : variété, jazz, "rock-cool", œuvres originales et reprises...

- **À 18 h 30** : Grand apéritif ouvert à tous et tirage final de la tombola.

- **À partir de 19 h 30** : Une façon originale de dîner (inutile de réserver sa place) : une moules-frites-saucisses party. Un repas convivial en musique et animé par des habitants qui " raconteront " Les Blagis.

- **À 22 h 30** : Grand feu d'artifice, pour finir cette journée par un bouquet de mille feux.

### L'Histoire des Blagis

Retrouver les origines du quartier des Blagis, mettre en valeur la petite et la grande histoire de ses habitants, est un projet du C S C B. Mené dans le cadre du Contrat de Ville, et ayant reçu en 1995 un financement du Conseil général des Hauts-de-Seine (Pacte 92) et de la SCIC (initiative des habitants), il s'étendra sur plusieurs années.

La première réalisation en est l'exposition "Histoire des Blagis" qui sera inaugurée à l'occasion de cette fête annuelle. Des repères historiques sont présentés, des photos et documents recueillis auprès des habitants, ainsi que leurs témoignages sur la vie du quartier avant son urbanisation, à sa construction, depuis l'arrivée des premiers habitants jusqu'à la fin des années cinquante.

Certains habitants seront là pour commenter l'exposition, évoquer avec vous cette époque, et leurs souvenirs et anecdotes sur le quartier.

**Les Blagis racontés par leurs habitants, une exposition, un programme varié de réjouissances, tous les ingrédients sont réunis pour faire la fête avec nous, le 16 septembre, dans les jardins de la résidence des Bas-Coudrais.**

Pour tous renseignements : consultez la Lettre du C S C B ou téléphonez au : (1) 46 60 51 18.

## Fête du sport

### Les 23 et 24 septembre 1995

#### Stade Léo Delibes

Portes ouvertes à la salle de musculation (samedi uniquement)

#### Jardin de la Ménagerie

- Activités pour tous
- Tir à l'arc
- Tennis de table
- Badminton

#### Démonstrations

- Arts martiaux
- Gymnastique aux agrès
- Tennis
- Boules lyonnaises

- Initiation-démonstrations
- Canne et Bâton

#### Piscine municipale

(rue de l'Yser)  
Animation par Les Belugas

Pour tous renseignements :

- Hôtel de Ville,  
122 rue Houdan  
Tél. (1) 41 13 33 00.
- Office Municipal des Sports  
4 et 6 rue Léo-Delibes  
Tél. (1) 46 60 35 99.

## Établissement BOURGOIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

**REVETEMENTS SOL ET MURS**

PEINTURE - PAPIERS PEINTS

PARQUET - MOQUETTE

**TRAVAUX DIVERS**

PLOMBERIE - ÉLECTRICITÉ

7, impasse du Pont - 92160 ANTONY

Téléphone : 42 37 39 99

# Dimanche 1<sup>er</sup> octobre 1995

## Félibrée, Jeux floraux, chants et danses des pays d'Oc : la tradition méridionale de Sceaux se porte bien !



« La tradition méridionale et félibréenne de la ville de Sceaux —phénomène aujourd'hui plus que centenaire et, sous bien des égards, unique en son genre en Ile-de-France— puise ses racines dans un double terroir humain : celui de l'amicalisme et celui du Félibrige. Sans pour autant reprendre les multiples travaux qui ont été consacrés à l'histoire du mouvement mistralien dans la capitale, nous allons essayer, en préambule à cette présentation, de dégager et d'expliciter les liens ou les interconnexions générés par cette double filiation. »

Ainsi s'exprime Jean Fourié, majoral du Félibrige, président de la Société des Félibres de Paris, président du jury des III<sup>e</sup> Jeux floraux de Sceaux, dans l'introduction du rappel historique figurant dans le programme des festivités méridionales du dimanche 1<sup>er</sup> octobre prochain, et dont la lecture permet d'éclairer les arcanes de

cette tradition qui est beaucoup plus qu'une simple curiosité historique et littéraire. Une tradition qui veut que, chaque année, dans le souvenir de Florian et de Mistral, Sceaux se mette pendant une journée à l'heure du midi : en sortant le jardin des Félibres de sa quiétude par la magie du verbe d'Oc ; en offrant aux chants et danses des pays d'Oc l'hospitalité de tréteaux champêtres.

Une tradition enrichie en 1980 par la création de Jeux floraux littéraires en langue d'Oc, ayant lieu tous les sept ans et dont la proclamation du palmarès, au cours de la Félibrée, a dû, en 1981, 1988 et cette année encore, être reportée de juin à septembre ou octobre pour cause d'élections présidentielles ayant entraîné, soit des élections législatives anticipées (1981, 1988), soit le décalage des élections municipales (1995). Qu'en sera-t-il en l'an 2002 ? Et puis, cette année, par un heureux concours de circons-

tances, c'est une sorte de fête dans la fête que l'Amicale des Catalans de Paris va proposer, en organisant le premier "Aplec" (rassemblement) de sardane d'Ile-de-France, où se retrouveront de nombreux catalans venus de toute la région parisienne mais aussi de Catalogne.

Beaucoup de danse en perspective mais aussi la belle

convivialité d'une paella géante servie en plein air, au jardin de la Ménagerie.

Pour plus d'informations sur ces deux manifestations : fête félibréenne et "Aplec" catalan, on se reportera au programme encarté dans ce magazine.



## Bibliothèque municipale

Tour à tour essayiste et philosophe, Emil Mihai Cioran nous propose tantôt le doute, tantôt le scepticisme. Il était la "sentinelle du désespoir", "un amateur de désastre". On disait de lui qu'il avait le désespoir très gai, qu'il était sinistre et charmant. Écrivain roumain d'expression française, il s'est définitivement installé à Paris dans un petit appartement du quartier de l'Odéon où il aimait fréquenter les "resto-U".

Mort le 20 juin dernier sans avoir jamais demandé sa naturalisation, il était né le 8 avril 1911 en Transylvanie, récemment rattachée à la Roumanie. Son père, religieux orthodoxe, a-t-il déterminé son opposition au principe du divin ?

Fin septembre, la bibliothèque vous propose une présentation commentée sur le personnage et ses contradictions.

## Le parc de Sceaux fait la fête

Le parc de Sceaux s'anime pour la rentrée, comme les autres parcs du Département. Depuis plusieurs années en effet, le Conseil général des Hauts-de-Seine y organise deux manifestations exceptionnelles.



Spectacle de la compagnie Échafaudage.

### "Parcs en fête"

• Dimanche 10 septembre à partir de 14 h 30, l'esprit de fête régnera dans le parc de Sceaux, à travers un festival en musique, cinéma, théâtre...

**Renseignements : 3615 HDS ou (1) 47 29 34 53.**

• À cette occasion, le musée de l'Île-de-France vous ouvre gratuitement les portes de ses collections, dans le château rénové.

**Tél. (1) 46 61 06 71.**

• Pour les enfants, deux spectacles prolongeront les échos de cette fête, les mercredis à partir de 14 h 45 : *Le cirque Volte-face* le 13 septembre, et *L'île aux Tubas* le 20.

### "Peinture en fête"

Les 16 et 17 septembre de 10 h à 17 h, le parc de Sceaux accueille le concours gratuit de peinture et dessin en plein air. Les participants, artistes amateurs ou professionnels, enfants ou adultes, disposeront de la journée pour réaliser en plein air, une œuvre s'inspirant du site choisi, mais totalement libre.



**Renseignements auprès de l'ADAC 92 au (1) 47 29 30 31 (poste 55 413).**

## Le chœur de l'E N M à Pleyel

Depuis plusieurs années, les chorales de l'École Nationale de Musique de Bourg-la-Reine/Sceaux font preuve d'un dynamisme remarquable, dont témoignent les programmes présentés au public et le succès des personnalités qui les dirigent.

Les chœurs d'enfants et de jeunes de l'E N M ont par exemple été associés cette année à un événement culturel de toute première importance, placé sous le haut patronage du ministère de la Culture : la création française de la 3<sup>e</sup> symphonie dite

conservatoire (l'A C B S présidée par Mme Dilman) avait participé pour une part importante aux frais de la tournée, permettant ainsi une participation modique des parents et d'excellentes conditions de confort (voyage en TGV pour les enfants).

Le travail déployé pour ces quatre concerts a été largement récompensé, puisque les musiciens ont à chaque fois soulevé l'enthousiasme du public grâce à l'œuvre de Bernstein qui était, à l'image de ce chef, extraordinairement humaine et chaleureuse.



*Kaddish* de Léonard Bernstein. Ce concert réunissait, sous la direction de Michel Podolak, le chœur et l'orchestre des grandes écoles (300 exécutants), le comédien Michael Lonsdale et la mezzo-soprano Marie Kobayashi, sans oublier les enfants de Bourg-la-Reine et de Sceaux ; préparées par Emmanuel Dubost-Bicalho professeur de chant choral à l'E N M, deux représentations parisiennes furent données à la salle Pleyel, les 29 mai et 6 juin. Mais 26 enfants ont eu aussi la chance de partir en tournée, exécuter ce programme à La Rochelle et à Poitiers. Un échange avait en effet été organisé avec le conservatoire régional de Poitiers. Il faut souligner que l'association qui réunit à l'E N M les parents et amis du

La programmation de l'année prochaine s'annonce aussi riche pour la chorale d'adultes du conservatoire qui est, tout le monde ne le sait pas toujours, ouverte à tous. Le programme de la saison 1995/1996 sera consacré à *L'Enfance du Christ* d'Hector Berlioz (dont les chœurs d'hommes riches et puissants sont restés célèbres) et à la découverte du répertoire choral russe (pour la semaine russe organisée à Bourg-la-Reine en février 1995).

Les répétitions auront lieu :  
Tous les lundis de 20 h 15 à 22 h 15 à l'E N M,  
11-13 bd Carnot à Bourg-la-Reine.  
Renseignements et inscriptions  
Tél. (1) 49 08 93 13.



## Des spectacles de qualité pour tous les Scéens

La politique culturelle de la ville de Sceaux poursuit deux objectifs, répondre à l'attente des Scéens et favoriser l'accès à la culture du plus grand nombre, dans trois secteurs : conservation et valorisation du patrimoine, enseignement artistique, création et diffusion d'œuvres culturelles. Dans ce dernier secteur, les Gémeaux sont un des principaux établissements culturels de Sceaux. Leur saison 1995/1996 illustrera parfaitement les deux objectifs de notre politique.

### Une politique de qualité

Les Scéens sont exigeants. Les Gémeaux doivent leur proposer des spectacles de qualité. Ainsi, la saison 1995/1996 s'ouvrira sur deux événements :

- Les 5, 6 et 7 octobre, les Gémeaux accueilleront l'un des chorégraphes américains les plus créatifs de l'après-guerre : Merce Cunningham, qui présentera deux programmes différents.

- En octobre également, le club de jazz **Sceaux What** ouvrira dans ses nouveaux locaux. Il sera inauguré par deux soirées, les 17 et 18 octobre, avec Richard Galliano, Daniel Humair et Jean-François Jenny Clark.

Aux Gémeaux seront aussi proposés, comme chaque année, des spectacles, des créations et des coproductions, dans toutes les disciplines artistiques : musique, danse, lyrique, théâtre, cirque. Et le cinéma restera présent au Trianon de Sceaux et dans le cadre de Ciné-Classic à Bourg-la-Reine.

### L'accès du plus grand nombre

C'est cette culture de qualité qu'il faut rendre accessible au plus grand nombre pour favoriser l'épanouissement personnel de chacun. Car la culture, c'est aussi " donner leur meilleur emploi à ses facultés ", selon la belle définition donnée par l'Académie française pour une autre acception.

La sensibilisation des jeunes doit en particulier rester prioritaire. La politique " jeune

public " n'est pas nouvelle aux Gémeaux. Y sont notamment organisées des séances scolaires de théâtre et de cinéma. L'éducation des enfants est ainsi ouverte sur une proposition culturelle adaptée, de même qu'à la bibliothèque municipale et dans les établissements participant à l'enseignement artistique (conservatoire, animathèque-MJC, Centre Social et Culturel des Blagis).

Sur un plan géographique aussi, le rayonnement des Gémeaux doit s'étendre sur toute la ville. Le quartier des Blagis où ils sont installés doit bénéficier le premier d'une offre de proximité. Mais l'éloignement ne doit pas non plus pénaliser les autres quartiers.

### Vers une quatrième convention

La saison 1995/1996 sera la dernière à appliquer le projet artistique de Scène nationale convenu en 1993 entre l'association et l'ensemble de ses financeurs. Une quatrième convention va devoir être négociée pour les années suivantes. Elle devra maintenir les objectifs de notre politique, largement partagés par nos partenaires (État, Département, villes voisines). Elle permettra aussi, à la lumière du bilan de trois conventions, d'améliorer les moyens mis en œuvre et de développer les synergies avec les autres acteurs publics et privés de Sceaux et des environs.

Pierre Jaillard  
Adjoint au maire

### Saison des Gémeaux jusqu'à décembre 1995

Danse : Merce Cunningham  
Dance Compagny

- 1<sup>er</sup> programme : jeudi 5, vendredi 6 octobre à 20 h 45.

- 2<sup>e</sup> programme : samedi 7 octobre à 20 h 45.

Création lyrique : *Les Noces de Figaro* de Mozart, par l'opéra de chambre de Paris, avec le Sinfonietta de Chambord.  
Samedi 14 octobre à 20 h et dimanche 15 octobre à 17 h.

**Sceaux What**, club de jazz :

Inauguration les 17 et 18 octobre à 21 h 30, avec Richard Galliano, Daniel Humair, Jean-François Jenny Clark.

Théâtre (première en région parisienne) :

*L'Idiot* de Dostoïevski, mise en scène : Joël Jouanneau.  
Coproduction Les Gémeaux.  
Du 8 au 25 novembre (du mercredi au samedi à 20 h 30, le dimanche à 17 h).

Théâtre : *Ma Cour d'Honneur* de et par Philippe Avron.

Samedi 25 novembre à 20 h 45 (salle municipale de Bourg-la-Reine).

Danse : *Prélude-Résonance*, par la compagnie Fattoumi-Lamoureux, en résidence aux Gémeaux.

Vendredi 1<sup>er</sup> décembre à 20 h 45.

Théâtre : *Le retour au désert* de Bernard-Marie Koltès, mise en scène : Jacques Nichet.

Du mercredi 6 au samedi 9 décembre à 20 h 45.

Le Cirque national de La Havane :

Vendredi 15 décembre à 20 h 45, samedi 16 à 17 h et 20 h 45 et dimanche 17 à 17 h.

### Renseignements / réservations :

(programme complet de la saison 1995/1996 sur demande)

Les Gémeaux/Scène nationale/Sceaux-Bourg-la-Reine  
49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. (1) 46 61 36 67

### Accueil du public :

Du mardi au vendredi de 12 h à 19 h, le samedi de 14 h à 19 h.

### Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'article *Les Gémeaux : bilan d'un succès*, paru dans *Sceaux Magazine* n° 246 - juin 1995. À la 5<sup>e</sup> ligne, il fallait lire « Les Gémeaux ont accueilli plus de 30 000 spectateurs ».

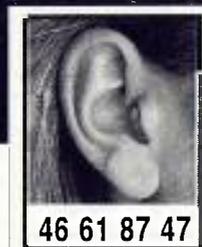
## L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

### LABORATOIRE H. CALEIX

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)



46 61 87 47

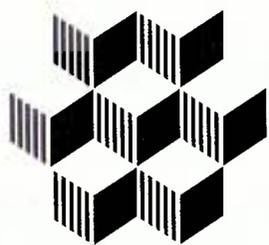


- 140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)
- ADAPTATION DE TOUTE AIDE AUDITIVE
  - RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

36.15 ENTENDRE

"120 LABORATOIRES EN TOUTE CONFIANCE"



# supermarché **champion** H GROUPE amon

**Supermarché Champion**

**50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine**

**Tél. 46 65 56 46**

**Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30**

## Parking de 180 places

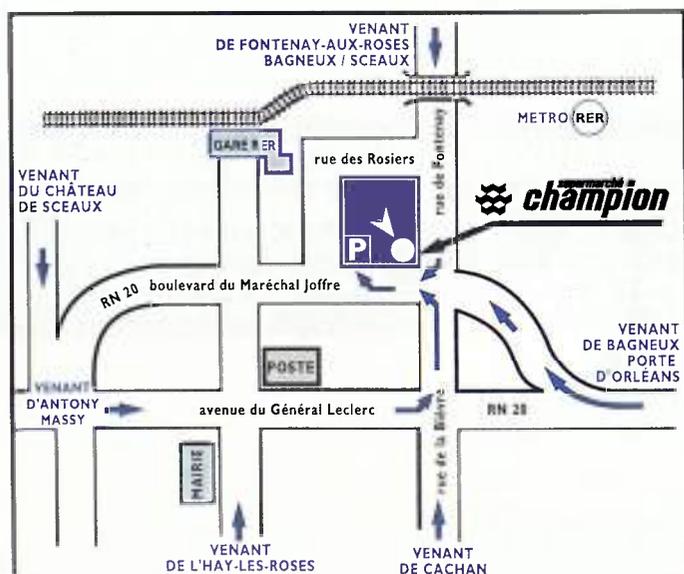
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

## Services

- **Livraison à domicile :**

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

**tous les jours (sauf mercredi)**



- **Pressing**
- **Cordonnerie - clés minute**
- **Cabine photo**
- **Photocopie**
- **Stand fleurs et plantes**  
(sauf lundi et mercredi matin).

## La rentrée scolaire

Ouverture d'une 11<sup>e</sup> classe à l'école élémentaire des Blagis et peut-être d'une 14<sup>e</sup> à l'école élémentaire du Centre.

Pour la quatrième année consécutive, le nombre des enfants scolarisés dans les écoles publiques augmente.

De 1 613 élèves en 1992/1993, l'effectif passe à 1 725 à la rentrée 1995/1996. Le nombre de classes est ainsi passé de 59 à 63. Les services de l'Éducation nationale ont programmé depuis plusieurs mois l'ouverture d'une classe à

l'école élémentaire des Blagis. Quant à celle prévue à l'école élémentaire du Centre, elle sera confirmée courant septembre si les effectifs le justifient.

À tous, la Municipalité souhaite une bonne année scolaire et assure les enseignants de son soutien et de sa confiance.

### Effectifs scolaires 1994/1995 et 1995/1996

| Écoles                    | Centre   | Blagis   | Clos St-Marcel | Petit-Chambord | TOTAL      |
|---------------------------|----------|----------|----------------|----------------|------------|
| Maternelles<br>1994/1995  | 231 (8)  | 170 (6)  | 175 (6)        | 82 (3)         | 658 (23)   |
| 1995/1996*                | 230 (8)  | 163 (6)  | 160 (6)        | 90 (3)         | 643 (23)   |
| Élémentaires<br>1994/1995 | 343 (13) | 258 (10) | 260 (10)       | 157 (6)        | 1 018 (39) |
| 1995/1996*                | 363 (13) | 289 (11) | 263 (10)       | 167 (6)        | 1 082 (40) |

Le nombre de classes est indiqué entre parenthèses.

\* Chiffres prévisionnels au 31/07/95.

## Réception des enseignants

Le 27 juin a été consacré à la réception en l'honneur des enseignants et de leurs partenaires. M. le Maire a présenté M. Philippe Laurent, nouvel adjoint au maire chargé de la Vie scolaire, après avoir chaleureusement remercié Mme Françoise Hennequin (*notre photo*).



M. le Maire a ensuite célébré quelques départs en retraite en remettant un livre souvenir à chacune des nouvelles retraitées.

Huit enseignantes quittent leurs fonctions cette année : Mme Charasse, conseillère pédagogique affectée depuis 1990 à la circonscription de l'Éducation nationale

de Fontenay-aux-Roses, Mme Azimont, institutrice à l'école élémentaire des Blagis, Mmes Bach, Champeyrol et Daban de l'école élémentaire du Centre, Mme Shimahara de l'école élémentaire des Clos Saint-Marcel, Mme Vaillant de l'école élémentaire du Petit-Chambord, ainsi que Mme Pageard de l'école maternelle des Clos Saint-Marcel.

## Vacances scolaires

Voici le calendrier national des vacances scolaires pour l'année 1995/1996. Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours a lieu le matin des jours indiqués.

Vacances de Toussaint : du jeudi 26 octobre au lundi 6 novembre 1995.

Vacances de Noël : du jeudi 21 décembre 1995 au jeudi 4 janvier 1996.

Vacances d'hiver : du vendredi 1<sup>er</sup> mars au lundi 18 mars 1996.

Vacances de printemps : du mercredi 17 avril au jeudi 2 mai 1996.

Vacances d'été : le mardi 25 juin 1996 pour les lycées et le samedi 29 juin pour les écoles et collèges.

Le calendrier pour les écoles maternelles et élémentaires de Sceaux sera communiqué ultérieurement.

### Le guide de l'école

L'édition 1995 du guide "L'école pendant et après" a été adressée à l'ensemble des familles dont les enfants sont scolarisés dans les écoles publiques du 1<sup>er</sup> degré. Cette brochure reste à la disposition de toute personne, auprès du service Action Éducative et Sportive, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan.

### ATELIER DE TAMPONS ET D'IMPRIMERIE

FABRICANT DE TAMPONS :  
STANDARDS - AUTOMATIQUES

IMPRESSION :

OFFSET - TYPO - RELIEF

CARTES DE VISITE

FAIRE-PARTS - ETIQUETTES

EN-TÊTES DE LETTRE

PHOTOCOPIES :

COULEURS - NOIR/BLANC

HORAIRES D'OUVERTURE :

8 H - 12 H / 14 H - 19 H

4, rue Pasteur - 92330 SCEAUX

Tél. 46 60 29 99 - 43 50 23 23

Télécopie 46 60 44 60

## Côté jardin

### Place du Général-de-Gaulle



Le massif de la place du Général-de-Gaulle après les travaux de juillet.

Devant l'état du massif situé au centre de la place du Général-de-Gaulle, dont les plantations ne cessent de dépérir depuis plusieurs mois, les services de la Ville ont fait appel à Gaz de France pour vérifier si une fuite de gaz ne serait pas à l'origine d'une sorte d'empoisonnement de la terre de ce massif.

Hypothèse vérifiée durant la première quinzaine de juillet grâce au creusement de tranchées qui ont révélé le mauvais

état de certaines canalisations. Celles qui étaient en cause ont été supprimées ; plus aucune ne traverse la place.

Dans l'immédiat, seules quelques potées de géraniums ont été plantées pour améliorer l'aspect du massif. À l'automne, il sera procédé à un renouvellement total de la terre et à de nouvelles plantations, assurées cette fois de se développer normalement.

pins noirs d'Autriche situés dans le jardin de la Ménagerie, boulevard Colbert et au groupe scolaire des Blagis. Deux interventions ont eu lieu en avril et en juin pour stopper la maladie (*Sphaeropsis sapinae*) se présentant sous forme de champignons pouvant provoquer la mort de ces arbres.

Sur les tilleuls et érables situés dans le jardin de la Ménagerie, rue Paul-Couderc et dans les avenues de Touraine, Poitou et Berry, soit 426 sujets, il a été effectué trois traitements en avril, juin et juillet à base d'insecticide et acaricide pour la destruction de pucerons et araignées qui provoquent la chute prématurée des feuilles, entraînant des salissures par le miellat des pucerons ainsi que la transmission d'autres maladies par les piqûres d'autres insectes.

### Soins aux arbres

Au cours des deux dernières années, les arbres d'alignement de certaines voies communales et du jardin de la Ménagerie ont présenté des signes de dépérissement (jaunissement et chute prématurée des feuilles). Un examen de ces arbres a permis de déceler la présence de maladies et d'acariens.

Des traitements ont été entrepris sur les

### Jusqu'au 30 septembre 1995 Exposition à la Maison de la Nature

Au travers de textes, de jeux éducatifs et de décors, le visiteur découvre le jardin naturel aux quatre saisons avec sa diversité florale et faunistique. Des animations vidéo et informatiques ainsi que des projections de films viennent enrichir cette exposition. Des coins-lecture permettent aux enfants et aux adultes de se documenter grâce à des livres sélectionnés.

On y trouve également " Le Jardin de la Maison de la Nature ", créé en 1986 pour les enfants et entretenu par eux. Il a été réaménagé avec un objectif éducatif en direction du grand public, à l'occasion de cette exposition.

Ouverture de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h. Entrée gratuite.

9 quai du 4-septembre à Boulogne-Billancourt

Tél. (1) 46 03 33 56.

#### Accès :

Métro ligne 10, station Boulogne/Pont de Saint-Cloud ; train ligne Saint-Lazare/Versailles, arrêt gare de Saint-Cloud ; autobus lignes n° 52, 72, 160, 175, 460, 467, arrêt pont de Saint-Cloud rive droite.



## changez vos fenêtres

# J.A.M.EX.

## JARROIR MENUISERIES EXTÉRIEURES

la tradition dans le bâtiment depuis 1924

• **BOIS** • **PVC**

• **ALUMINIUM**



exposition : 2 rue des écoles  
92330 Sceaux

Tél. 40 91 05 68

DÉDUCTION FISCALE

# Parc départemental de Sceaux

## Retour aux sources ou techniques d'avenir ?

" Allons bon ! voilà que certains beaux gazons retournent à l'état sauvage !... "



L'allée des Cèdres, une zone d'expérimentation.

Cette réflexion, les visiteurs du parc de Sceaux pourraient la faire en voyant certaines de ses pelouses apparemment non entretenues. Ils pourraient aussi penser que, dans un souci de reconstitution fidèle, les parties éloignées de l'axe historique vont être remises progressivement en pâtures comme autrefois, ou encore que le Département a décidé de réduire les frais d'entretien du parc...

Il n'en est rien. Il s'agit en fait de tester en " grandeur nature " de nouvelles méthodes de gestion des pelouses et des plantations, à l'instar de ce qui se fait déjà dans les pays voisins (Allemagne, Hollande, Suisse...) et dans plusieurs grandes villes de France. La démarche actuelle ne répond pas à une mode. Elle relève d'une réflexion approfondie conduisant à la remise en cause de certaines méthodes uniformes d'entretien des espaces verts.

Il est ici question d'adapter les caractéristiques de l'entretien à celles des zones concernées : tel secteur à caractère historique exigera un traitement

de très haut niveau ; tel autre requerra en revanche des prestations plus respectueuses de l'aspect naturel du site, de sa richesse florale ou faunistique. Ici, le prestige de l'espace vert conduira à préférer une maintenance sophistiquée ; là, le romantisme des lieux permettra de laisser la nature s'exprimer plus librement.

La direction des Espaces verts du Département des Hauts-de-Seine a entrepris de participer à cette démarche novatrice. Des essais sont en cours dans la plupart des parcs départementaux. Les panneaux installés sur place expliquent ce qui a été entrepris. Le public sera informé des résultats obtenus ; mais il faudra sans doute plusieurs saisons de végétation pour avoir des indications valables sur la méthode, et permettre ainsi d'en perfectionner la technique.

## Pas de pollution sur le Grand Canal

La laitance blanche visible de la mi-août à la mi-septembre, en surface du Grand Canal, au parc départemental de Sceaux, n'est pas un phénomène de pollution chimique. Il s'agit d'un dépôt dû à la chute d'une multitude de pucerons du genre "Pemphigus" logés dans les galles situées sur les pétioles des feuilles, provenant des peupliers qui entourent le Grand Canal.

Aucun traitement efficace sur des arbres d'une telle hauteur (30 m) n'est connu à ce jour. Le phénomène ne présente aucun danger biologique. Le nettoyage est effectué régulièrement.

## RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épingler)



### Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



### Objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 18 septembre, 2 et 16 octobre (objets à sortir à 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 11 et 25 septembre, 9 et 23 octobre (objets à sortir à 6 h du matin).



### Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



### Journaux et revues

Les mercredis 20 septembre et 18 octobre (à partir de 6 h).

# Logement étudiant

## Offres

Le service social des étudiants recherche pour les étudiants et futurs étudiants, de l'Institut Universitaire de Technologie (IUT) de Sceaux, de la Faculté Jean Monnet et des autres établissements, des logements pour la prochaine rentrée universitaire 1995/1996. Les offres sont à adresser :

- par courrier au service Social des étudiants, IUT de Sceaux, 8 avenue Cauchy, 92330 Sceaux ;
- par téléphone au (1) 40 91 04 84, le mercredi et le jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h.

Sur le plan fiscal, il est important de noter que dans le cadre de la location de chambres ou de studios à des étudiants, une exonération totale est possible sous certaines conditions. Vous pouvez vous renseigner :

- auprès du Centre d'Information et de Renseignement Administratif (CIRA), par téléphone uniquement au (1) 40 01 11 70 ;
- auprès de l'hôtel des Finances de Sceaux (130 rue Houdan) : sur place les mardi et

vendredi de 9 h à 12 h ou par téléphone au (1) 46 60 37 37 (poste 297 ou 298), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 30.

## Demandes

- Les étudiants inscrits à l'IUT et à la Faculté Jean Monnet qui recherchent une solution de logement peuvent contacter le service social de l'IUT (voir ci-dessus) ;

- les étudiants des classes préparatoires du lycée Lakanal doivent contacter Mlle Barroux, 3 avenue du Président-Roosevelt, 92330 Sceaux, tél. (1) 46 60 61 07 ;

- les étudiants des classes préparatoires du lycée Marie Curie doivent contacter Mme Lecoïn, 1 rue Constant-Pilate, 92330 Sceaux, tél. (1) 46 61 29 15 poste 221, les lundi et jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h à 16 h 30 ;

- les étudiantes de la Fondation EPF (ancienne École Polytechnique Féminine) doivent contacter Mme Gely, 3 bis rue

Lakanal, 92330 Sceaux, tél (1) 41 13 01 75, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h.

## Fiche d'information

Une fiche " Hébergement des étudiants de l'enseignement supérieur à Sceaux " est disponible à l'Hôtel de Ville, 1 au service Communication / Relations publiques.

## Résidence pour étudiants

Il est signalé l'ouverture, courant octobre 95, d'une résidence privée pour étudiants implantée sentier de Fontenay à Sceaux. Pour toute demande de location de studios ou de 2 pièces dans cette résidence, contacter :

Mme Thérèse de Witasse-Thezy, société COMADIM 235 avenue Le-Jour-se-lève 92655 Boulogne-Billancourt cedex Tél. (1) 49 10 26 34.

## Portes ouvertes au centre de Protection Infantile

Dans le cadre des manifestations organisées par le Conseil général des Hauts-de-Seine à l'occasion du cinquantenaire de la P M I (Protection Maternelle et Infantile), les centres de P M I du département ouvriront leurs portes à la population, aux professionnels médicaux, médico-sociaux et sociaux, **le mercredi 4 octobre 1995.**

Venez nombreux découvrir les différentes activités que les équipes peuvent proposer aux parents et à leurs enfants de moins de six ans, ainsi qu'aux assistantes maternelles agréées.

Le centre de Protection Infantile de Sceaux, implanté square Blanche Le Chevallier, vous accueillera de 14 h à 17 h. Vous pourrez à cette occasion visiter ce service de la petite enfance.

## L'allocation communale de rentrée

Cette allocation versée par la Ville a pour but d'aider les familles à payer les diverses dépenses liées à la rentrée de l'enfant lorsque leurs ressources ne leur permettent pas de le faire. Elle est attribuée aux parents d'élèves de l'enseignement élémentaire, secondaire et supérieur.

- Conditions de candidature :

La famille de l'élève doit résider à Sceaux depuis au moins un an, et l'élève ne doit pas avoir plus de 26 ans.

- Conditions d'attribution :

La situation est examinée en fonction du quotient familial mensuel dont le plafond est fixé à 2 360 F. Il est impératif de produire tous les justificatifs suivants (originaux + photocopies pour le dossier) :

- avis d'imposition sur le revenu de l'année 1994,
- fiche familiale d'état civil,
- carte de séjour pour les parents étrangers et leurs enfants majeurs,

- certificat de scolarité pour chaque enfant,
- notification d'Aide Personnalisée au Logement de juillet 1995,
- quittances de loyer des mois d'août 1994 et 1995,
- relevé d'identité bancaire ou postal,
- attestation de versement des bourses nationale et/ou départementale d'enseignement qui ont été adressées avant les vacances d'été, ou copies du formulaire de demande,
- deux derniers avis de versement des allocations familiales.

Les personnes susceptibles de bénéficier de cette allocation pour leur(s) enfant(s) sont invitées à se présenter **du mardi 26 septembre au vendredi 6 octobre 1995**, dernier délai, au service Action sociale, dans le jardin de l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan, après avoir pris rendez-vous par téléphone au (1) 41 13 33 68.

### Rappel concernant les bourses nationale et départementale de l'enseignement secondaire et supérieur :

- **Bourses nationales** : les dossiers de demande sont à retirer, fin janvier, auprès des établissements scolaires.

- **Bourses départementales** : les dossiers de demande sont à retirer auprès des établissements scolaires, ou au service Action Éducative et Sportive, 122 rue Houdan, à partir du 18 septembre 1995. Bien penser au cours de l'année de terminale à formuler la demande relative à l'enseignement supérieur.

# Venez voir Paris à la tour Maine-Montparnasse

Sorties les mardi 26 et jeudi 28 septembre 1995

*Paris à 209 mètres !*

À la suite de l'invitation faite aux personnes âgées par M. le Maire de se rendre dans le XV<sup>e</sup> arrondissement de la capitale, à la tour Maine-Montparnasse, le mardi 26 et le jeudi 28 septembre 1995, de nombreux Scéens retraités ont retourné leur coupon-réponse.

À chacun, un courrier personnel a été adressé, début septembre, précisant le déroulement de la journée ainsi que certains détails d'organisation.

D'ores et déjà, M. le Maire et les administrateurs du Centre Communal d'Action Sociale souhaitent à tous les participants de passer une journée agréable, en découvrant ou redécou-

vrant " Paris vu d'en haut " et en cherchant à reconnaître tout autour de la Seine, tel ou tel monument bien-aimé : le palais du Louvre et le jardin des Tuileries, la butte Montmartre et la basilique du Sacré-Cœur, l'Arc de Triomphe et la place Charles-de-Gaulle ou encore la tour Eiffel et le palais de Chaillot, sans oublier la Grande Arche de La Défense à l'Ouest et la Cité des Sciences et de l'Industrie à l'Est.

Dès le 56<sup>e</sup> étage, on voit tout Paris grâce au belvédère vitré sur chaque face de l'édifice comme l'indique la fiche d'identité de cette tour Montparnasse :

- visite panoramique : 56<sup>e</sup> étage,
- terrasse plein air : 59<sup>e</sup> étage,
- hauteur : 209 m (262 m au dessus de la mer),
- fondations : 70 m en sous-sol,
- poids : 120 000 tonnes,
- surface vitrée : 39 000 m<sup>2</sup> répartis en 7 200 fenêtres,
- architectes : Urbain Cassan, Eugène Beaudoin, Louis de Marien et Jean Saubot,
- mise en service : 1973.

Quelques places étant disponibles, il est encore possible de s'inscrire avant le 15 septembre 1995.

Se renseigner auprès du Centre Communal d'Action Sociale au (1) 41 13 33 64.

## G20

**SUPERMARCHÉ  
SERRON - Sté SSDPA**

**155, rue Houdan - 92330 Sceaux - 46 61 03 55**



**Nous livrons à domicile  
gratuitement  
le jeudi en fin d'après-midi  
et le samedi matin**

les caddies que vous avez remplis  
et payés à la caisse (400 F minimum)

Carte bleue à partir de 150 F

# Chambre de Métiers des Hauts-de-Seine

## Ouverture d'une annexe à Sceaux

C'est dans la résidence Clémencia, située à l'angle de la rue Houdan et de l'avenue de la Gare, que l'annexe de la Chambre de Métiers des Hauts-de-Seine ouvrira ses portes fin septembre prochain.

Un choix stratégique qui s'inscrit dans la volonté de faire participer les artisans à la renaissance des banlieues et à la réinsertion dans certains quartiers, notamment celui des Blagis à cheval sur quatre communes (Fontenay, Sceaux, Bagneux et Bourg-la-Reine). Les 300 m<sup>2</sup> de plain-pied vont permettre aux artisans se situant approximativement au sud d'une ligne Boulogne-Suresnes de bénéficier d'un maximum de services, jusque-là centralisés à Nanterre.

Les différents intervenants qui organisent les nombreux stages de formation viendront ainsi à Sceaux, pour proposer des formations en comptabilité, des perfectionnements de commercialisation... Des réunions de partenariat seront organisées avec des notaires, des sociétés de conseil, des avocats qui donneront des consultations.

## Formations pour les demandeurs d'emploi

La Chambre de Métiers des Hauts-de-Seine organise pour les demandeurs d'emploi, deux formations gratuites et indemnisées, financées par la Direction Départementale du Travail, de l'Emploi et de la Formation Professionnelle des Hauts-de-Seine :

- **“ Aide à la création, reprise et gestion d'entreprise ”**, pour ceux qui désirent s'installer à leur compte ou reprendre une entreprise. Ce stage de 300 heures se déroule à Nanterre du 11 octobre au 14 décembre 1995.

- **“ Gestion et informatique de gestion ”**, destinée à ceux qui veulent se perfectionner en gestion. Ce stage d'une durée de 796 heures se déroule à Nanterre du 16 octobre 1995 au 22 mars 1996.

Pour tout renseignement concernant ces formations, contacter la Chambre de Métiers des Hauts-de-Seine au (1) 47 29 43 83 ou (1) 47 29 43 63.

## Un guide pour les femmes actives

Le Centre d'Information sur les Droits des Femmes (CIDF) des Hauts-de-Seine a réalisé en juin 1995 un guide intitulé :

**“ Les femmes et leurs droits dans la vie professionnelle ”.**

Il s'agit d'un outil technique, mis gratuitement à la disposition de toutes les personnes intéressées.

Le guide est disponible au CIF-CIDF  
Préfecture des Hauts-de-Seine

177 avenue Joliot-Curie  
92000 Nanterre.

Tél. (1) 40 97 22 92 / 40 97 22 94.

## La Société T.S.E.

**Couverture - zinguerie  
Isolation - Plomberie**

est à votre service pour tous travaux  
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).



**THIERRY STEYDLE ENTREPRISE**

4, avenue Jules-Guesde  
Sceaux

**Tél. (1) 46 83 17 28**

## Stages de “ création d'entreprise ”

### Créer une entreprise de commerce

Un stage de 45 heures, d'initiation à la création d'entreprise est organisé par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris/Hauts-de-Seine du 9 au 17 octobre 1995 à Boulogne, pour les créateurs et dirigeants de jeunes entreprises de commerce.

**Au programme :** l'emplacement, les options juridiques, sociales et fiscales, le calcul des prix et des marges, le bilan et le compte de résultats, le seuil de rentabilité, le financement du projet... et en fin de stage, l'intervention d'un banquier, d'un assureur et d'un expert comptable.

Renseignements au (1) 46 04 66 44.

### Créer une entreprise de services

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris/Hauts-de-Seine organise à Antony, du 3 au 20 octobre 1995, une formation pour les créateurs, et dirigeants d'entreprises de services et leurs collaborateurs.

**Au programme :** la démarche marketing, les études prévisionnelles financières, la forme juridique, la gestion analytique, l'étude d'un plan individuel d'activité. Deux jours seront consacrés à un audit individuel des projets. Utilisant des cas réels de création, ce stage intensif (70 heures), est animé par des professionnels de gestion d'entreprise.

Renseignements au (1) 42 37 07 07.

# LE NOUVEAU CONSEIL MUNICIPAL DE SCEAUX

Publiée à la fin du mois de juin dernier et distribuée dans tous les foyers de la commune, une note d'information a déjà permis de prendre connaissance des résultats des élections municipales des dimanches 11 et 18 juin et, dans leur prolongement, de l'élection, le dimanche 25 juin, du maire et de ses adjoints.

Aussi, le présent dossier s'attache-t-il à compléter cette information par la publication :

- Des interventions qui ont marqué la séance du 25 juin consacrée à l'installation du nouveau conseil municipal et à l'élection de la nouvelle municipalité (maire et adjoints).

- Du classique "trombinoscope" permettant à la population de mieux connaître ses élus. Celui-ci distingue majorité et minorité et fait ressortir les différents groupes du conseil municipal. Au sein du groupe majoritaire, il fait également apparaître la composition de la municipalité et les attributions des adjoints et des conseillers municipaux ayant reçu du maire une délégation.

- D'un compte rendu de la séance du conseil municipal du lundi 3 juillet au cours de laquelle ont été notamment : définis les pouvoirs délégués au maire par le conseil municipal ; créées les commissions municipales, fixé le nombre de leurs membres et arrêtée leur composition ; désignés les représentants du conseil municipal au sein des établissements publics municipaux et de très nombreuses autres instances publiques ou privées ; fixé le niveau des indemnités de fonction du maire et des adjoints.

- D'un rappel historique consacré aux vingt-cinq maires qui, depuis 1790, ont présidé aux destinées de la commune de Sceaux.

## Dimanche 25 juin : Installation du conseil municipal Élection du maire et des adjoints

Conformément à la loi, les nouveaux conseillers municipaux ont été convoqués à leur première réunion par le maire sortant, M. Pierre Ringenbach, à qui il est également revenu le soin de les "installer" dans leurs fonctions.

Après cet acte purement formel, le doyen d'âge du conseil (en l'occurrence, une doyenne, Mlle Germaine Pélegrin), a assuré la présidence pour qu'il soit procédé à l'élection du maire. Celui-ci, une fois élu, a été installé dans ses fonctions par le doyen et a pris immédiatement la présidence pour la suite de la séance, uniquement consacrée à l'élection des adjoints.

Sans entrer dans plus de détail, on trouvera ci-dessous le texte des interventions du doyen d'âge, du maire réélu, M. Pierre Ringenbach, et des représentants des trois groupes constituant la minorité du conseil municipal : Mme Michèle Carle pour *Aimer Sceaux Ensemble*, M. Michel Chardon pour *La Gauche Unie à Sceaux* et Mme Claire Horeau-Garapon pour *Citoyens à Sceaux*.



Germaine  
PÉLEGRIN,  
doyenne d'âge

« Avant que nous procédions aux opérations d'élection du maire et des maires adjoints, il me revient, compte tenu de mon " grand âge ", de dire quelques mots pour vous souhaiter la bienvenue à tous autour de cette table. Chacun d'entre nous, en se portant candidat aux récentes élections, a voulu marquer son intérêt pour notre ville et son désir de prendre une part active à la gestion de la commune. C'est ce à quoi nous allons, maintenant, travailler ensemble.

Certes, nous venons d'horizons divers, nous avons chacun notre personnalité, nous représentons des sensibilités et des familles de pensée différentes, mais un souci commun devra fonder toute notre action dans l'avenir : celui d'œuvrer pour que nos concitoyens trouvent à Sceaux un lieu où ils puissent s'épanouir, un lieu

qui favorise une vie personnelle, familiale et collective, équilibrée et harmonieuse ; je souhaite à cet égard qu'à travers nos échanges de vues, nos décisions, nos confrontations, voire nos oppositions, ce soit toujours cet objectif qui nous rassemble, cette préoccupation qui nous anime et qui s'exprime autour de cette table.

À nouvelle équipe... nouvelle dynamique. Nous avons à être lucides sur le monde dans lequel nous vivons. Mais nous devons mobiliser toutes nos énergies pour élaborer des projets, imaginer ou soutenir des actions, pour chercher à faire prévaloir l'intérêt général. Disons pour résumer que nous devons être positifs, constructifs dans notre démarche.

Puis-je, en outre, sans vous choquer, exprimer également le souhait que notre travail se fasse dans la bonne humeur. Elle est en effet, au-delà des idées, le signe d'une entente entre les personnes, ce qui est important ; le sens de l'humour est pour moi une grande vertu.

Enfin, le dernier souhait que je forme est que nous n'oublions jamais que, si les Scéens nous ont élus dimanche dernier, ils n'entendent pas pour autant être à l'écart de la vie municipale. Ils attendent de nous que nous " soyons à l'écoute ", que nous " disions ", que nous restions proches d'eux.

Voilà ce que je voulais vous dire. C'est le privilège des plus âgés de rappeler quelques vérités premières. Ne m'en veuillez donc pas de l'avoir fait avant que nous plongions dans la réalité, ce que nous allons faire maintenant. »



Après son élection, le maire est ceint de son écharpe par le doyen d'âge dont il reçoit également l'accolade.

#### Pierre RINGENBACH, maire réélu

« Mesdames, Messieurs, chers collègues, Permettez-moi d'abord de remercier très sincèrement celles et ceux qui viennent de me témoigner leur confiance en me réalisant une nouvelle fois à la fonction de maire de la ville de Sceaux. Ces élections qui viennent de se dérouler ont apporté un très large renouvellement du conseil municipal, aussi bien à l'intérieur de la majorité sortante que dans les rangs des différentes tendances représentées. Nous allons donc devoir apprendre à travailler ensemble dans le respect des idées et des personnes.

J'ai écouté avec attention le message délivré il y a quelques minutes par notre doyenne d'âge. Ce qu'elle a dit est plein de sagesse. Tous ici, j'en suis persuadé, souhaitons œuvrer en vue du bien-être de notre cité et de ses habitants. Tous ici, souhaitons la protéger. Mais il faut aussi l'adapter aux nécessités d'aujourd'hui en écoutant notamment les aspirations de notre jeunesse. Sur certains points, les différentes tendances représentées au sein de ce conseil sont proches, sur d'autres les divergences sont fortes.

Le rôle du maire, qui est l'exécutif du conseil municipal, est d'organiser la réflexion et d'essayer de faire prendre les bonnes décisions dans l'intérêt général de la commune. Chacun devra essayer d'écouter l'autre, d'écouter les autres, sans trop d'idées préconçues. Pour ma part, je souhaite que dans une atmosphère sereine, nous puissions tous travailler efficacement ensemble " en bonne intelligence ".

En tant que maire, je porterai toute mon attention à ce que chacun puisse librement s'exprimer dans le cadre du règlement de notre assemblée. Je veillerai également à ce que nous puissions entendre les aspirations des habitants de Sceaux, afin de déterminer avec le meilleur éclairage possible les options à prendre pour notre avenir. Je suis persuadé enfin qu'une meilleure information devra être

développée afin de faciliter une plus large compréhension entre les uns et les autres.

Pour conclure je reprendrai l'un des souhaits exprimés par Mademoiselle Pélerin : malgré des divergences de vue normales, essayons de travailler dans la bonne humeur. Ce qui ne signifie pas, bien entendu, que nous ne soyons pas des êtres sérieux et responsables.

Gérer une commune c'est, dans le cadre d'une stratégie générale, arbitrer entre des possibilités multiples, c'est décider ce qu'une majorité pense être le mieux pour tous. J'essaierai pour ma part d'être le meilleur arbitre et le meilleur décideur possible. »

#### Michèle CARLE

Aimer Sceaux  
Ensemble



« D'emblée, j'annonce que je ne ferai pas un discours triomphaliste mais j'essaierai d'analyser la situation et de dégager les points d'ancrage qui permettront un travail efficace. Je veux, tout d'abord, remercier au nom de tous mes colistiers tous nos électeurs nombreux qui nous ont fait confiance. Nous en sommes désormais responsables. Nous les représentons et ferons entendre leurs voix et même leurs cris et leurs colères. Plus d'un électeur sur trois compte sur nous. Nous nous en souviendrons.

Nous avons donc obtenu 2 742 voix et la liste Sceaux 2001, 2 767 voix, soit un écart de 25 voix. Malgré ce brillant succès, nous n'obtenons que 6 sièges en application de la loi électorale. Je demande solennellement au maire qui vient d'être élu de ne jamais oublier ces 2 742 voix qui s'ajoutent aux autres voix de l'opposition et qui résonnent ici aujourd'hui et ne se tairont pas. C'est un profond et violent mécontentement qui s'est ainsi exprimé spontanément par notre intermédiaire. Il échappe à toute analyse politique réductrice et par conséquent erronée. Il doit provoquer une remise en question du conseil municipal sortant, de sa façon de fonctionner, de ses méthodes, de ses choix d'urbanisme, budgétaires et autres. Le conseil municipal s'est enlégé dans ses luttes partisans, chargées d'ambitions toutes personnelles et il a oublié, pendant ce temps, d'écouter les habitants de Sceaux. Pendant qu'il

marchandait les sièges, Sceaux continuait à se dégrader et le mécontentement grondait sans même être perçu.

Qui sommes-nous ?

Une liste indépendante des partis, qui ne suit aucune consigne et ne leur est en rien redevable de son succès. Nous sommes de sensibilités diverses, mais ouverts et tolérants ; nos jugements s'enrichissent au feu de la discussion. Je signale, au passage, que si nous sommes formés de membres d'associations de quartier, nous comprenons aussi des membres d'associations culturelles, sportives, de parents d'élèves, de mouvement de jeunesse, de formation permanente. Nous avons passé et nous continuerons de passer beaucoup de temps sur le terrain auprès des habitants. Nous avons aussi un tiers de femmes sur notre liste, et une tête de liste féminine. C'est un choix et un beau résultat pour la cause des femmes.

Quelle est notre méthode ?

La concertation. Nous l'avons pratiquée au sein des associations, dans notre liste et avec la population. Cette concertation chemine de bas en haut et inverse le mouvement naturel, et combien plus facile, de l'imposition d'en haut comme ce fut le cas. Il faudra que la communication que l'équipe majoritaire du conseil semble vouloir instaurer ne consiste pas simplement à expliquer ce qu'elle veut faire sans vraiment écouter au préalable ses interlocuteurs et sans infléchir ensuite son projet.

Quel est notre programme ?

Un des axes importants en est l'amélioration du cadre de vie et la maîtrise de la densification. À ce sujet, nous en profitons pour répéter à haute voix que nous ne défendons pas des intérêts catégoriels mais c'est par respect du patrimoine architectural, urbain et végétal, que nous agissons. Nous luttons pour les générations d'aujourd'hui et de demain, suivant, en cela, d'illustres ancêtres : le maire Desgranges qui nous a conservé le jardin de la Ménagerie, promis à des lotisseurs, et l'État qui, en 1923, a décidé de conserver le parc de Sceaux. Nous refusons que notre ville soit livrée aux promoteurs, qu'elle soit peu à peu détruite et que le béton soit roi. Nous voulons préserver les zones pavillonnaires qui vont disparaître à brève échéance, les jardins aussi, qui font le bonheur des enfants, et de ceux qui les cultivent, ainsi que des habitants et des promeneurs du dimanche.

Un autre axe de notre programme est de vivifier la vie économique. Les commerçants, artisans, PME qui animent notre ville nous apportent emplois et taxes professionnelles. Nous travaillerons en étroite collaboration avec eux pour la rénovation des centres de commerce et leurs animations.

D'autre part, nous avons la chance d'avoir des jeunes (de 19 à 28 ans) dans notre liste et d'autres jeunes qui la soutiennent. Ils réfléchiront à la

manière de s'insérer dans la ville pour y mieux vivre ; le dialogue avec eux est essentiel si nous voulons élargir nos horizons et préparer l'avenir. Nous voulons résoudre également les problèmes quotidiens auxquels sont confrontés les habitants de Sceaux et notamment ceux des Blagis. Nous continuerons les contacts fructueux avec ce quartier. Nous voulons qu'il soit scéen à part entière.

En ce qui concerne le budget communal il y a une remise en cause des choix du conseil municipal sortant qui doit être faite. En période de récession et de chômage, les ressources du budget doivent être en priorité consacrées aux besoins essentiels de la population et non aux réalisations architecturales et autres projets de prestige qui flattent les édiles mais coûtent trop cher, et chassent les revenus moyens et les personnes seules. Nous mettrons notre compétence au service des Scéens mais si nous ne sommes pas écoutés, nous nous mobiliserons. Nous savons bien sûr qu'il y a des hommes et des femmes de bonne volonté dans toutes les listes, et après avoir pendant toute cette campagne parlé d'*Aimer Sceaux Ensemble*, il serait mal venu d'entretenir entre nous un climat de malveillance et de rumeurs destructrices dans la ville de Sceaux que nous aimons, et dont les habitants sont si dévoués. Nous consacrerons notre énergie et notre dynamisme à Sceaux dans un esprit de totale transparence et de grande convivialité. »

**Michel CHARDON**  
La Gauche Unie à Sceaux



« Monsieur le maire, mes chers collègues,

Au nom de *La Gauche Unie à Sceaux*, permettez-moi, comme il est d'usage, de vous féliciter pour votre élection à cette assemblée.

Permettez-moi également de remercier l'ensemble des électeurs pour ce scrutin empreint de civisme et de dignité et, on le comprendra, plus particulièrement ceux qui ont approuvé notre programme et soutenu nos candidats.

Les trois élus de l'opposition que nous sommes auront toujours à cœur de bien les représenter en étant à l'écoute de leurs préoccupations, de leurs propositions, et en œuvrant pour l'intérêt général, sans exclusive.

Ceci posé, je souhaiterais, Monsieur le maire, mes chers collègues, marquer d'une certaine solennité la suite de mes propos.

Tout d'abord en exprimant fortement notre regret que la volonté de changement clairement affirmée par 65 % des électeurs des divers horizons de la société scéenne, au premier comme au second tour, soit laissée en jachère pour les 6 années à venir. Ainsi, force est de constater que le nouveau mandat confié à Monsieur Ringenbach et à sa nouvelle majorité pour diriger notre cité s'appuiera en fait sur un électorat qui représente moins de 15 % des électeurs inscrits.

Ensuite — et c'est peut-être le plus important — en constatant que par :

- sa direction inchangée,
- sa composition sans surprise et l'attribution convenue des postes à responsabilités,
- son programme pauvre et peu signifiant,

cette équipe qualifiée de "rajeunie et renouvelée" apparaît encore plus crûment n'être qu'un fragile patchwork bâti sur des équilibres politiques internes — à l'évidence provisoires — et non pas ce que nous attendons tous avec les Scéens : une véritable équipe soucieuse de prendre à bras le corps les problèmes connus et l'avenir de notre ville.

*La Gauche Unie à Sceaux* a, dans sa campagne, clairement annoncé ses couleurs. Elle émane de partis, elle se revendique comme telle, elle croit que les partis sont un vecteur indispensable de la démocratie. On sait aussi que, conformément à notre vocation, nous sommes épris de justice sociale et de progrès. Nous attachons aussi une grande importance à la qualité de l'habitat au quotidien. Or, nous estimons que pour atteindre ces objectifs, les moyens individuels et/ou associatifs des Scéens (quoique peut-être supérieurs à ceux d'autres communes) ne pourront compenser l'insuffisance des moyens collectifs institutionnels et fiscaux, dans un environnement départemental dont les revenus iront en décroissant.

Il nous faudra donc être imaginatifs, créatifs et rigoureux pour que, Scéennes, Scéens, nous puissions demain — il y a urgence — vivre tous ensemble une véritable et bénéfique évolution. C'est pourquoi

je me tourne au nom de *La Gauche Unie à Sceaux* vers nos collègues de l'opposition, élus des listes *Aimer Sceaux Ensemble* et *Citoyens à Sceaux* pour leur dire que sur les grands dossiers, chacun à notre place et préservant nos spécificités, pour et par ce que nous représentons, nous pensons qu'il sera utile de partager notre réflexion citoyenne et nos compétences.

Monsieur le maire, la précédente mandature a souffert d'un manque de contenu et, par effet induit, d'un déficit de communication. Nous attendons aujourd'hui un autre comportement et de sérieuses propositions pour notre ville.

Il est clair que, malgré notre modeste représentation, nous ne serons pas dans ce conseil de simples figurants mais la tonalité de mes propos vous en avait sans doute déjà averti.

Je vous souhaite collectivement de bonnes séances de travail et vous remercie de votre attention. »



**Claire HOREAU-GARAPON**  
*Citoyens à Sceaux*

« Je m'exprime ici aujourd'hui et je m'exprimerai dans

l'avenir au nom des personnes de la liste *Citoyens à Sceaux*. Je serai un intermédiaire entre ceux qui m'ont déléguée, les électeurs et ce conseil.

Pendant la campagne en vue de ces élections, nous avons pris des engagements. Tout d'abord celui de contribuer à ce que la concertation ait lieu. Et je voudrais dire que si, grâce au type de scrutin, la municipalité a aujourd'hui largement les moyens de "gouverner", elle ne doit pas oublier le message fort qui lui a été adressé : entre autres, celui d'exercer le pouvoir autrement par plus de transparence, de consultation et d'implication des associations, de la population avant que les décisions ne soient prises.

Pour contribuer à cette concertation, nous créons l'association "Citoyens à Sceaux" qui aura un rôle d'information, de formation des citoyens, qui veut stimuler la réflexion, réveiller l'imagination, susciter des initiatives et des propositions et favoriser les débats afin que la vie civique ait un sens. On nous a dit qu'être conseiller municipal de l'opposition, cela ne sert à rien, car l'information n'est donnée qu'au dernier moment. Nous, nous voulons croire que ça peut servir à quelque chose et nous serons exigeants pour avoir ces informations. Et si nous ne les avons pas, nous le ferons savoir, et ce d'autant plus que nous avons pris, vis-à-vis de nos électeurs, l'engagement précis de les associer à la vie politique locale.

Ensuite, nous l'avons dit, nous n'appartenons à aucun parti politique, mais nous avons des valeurs communes qui nous réunissent et qui sont l'humanisme, la solidarité, le refus de l'égoïsme et de l'exclusion.

Aussi nous n'aurons aucune position de principe mais un souci de prendre des décisions dans un esprit pragmatique. »



Maire  
**Pierre RINGENBACH**  
Vice-président du  
Conseil général des  
Hauts-de-Seine

Sceaux 2001 - Majorité municipale

Maire et adjoints



1<sup>er</sup> adjoint  
**Jean-Louis OHEIX**  
Assistance du maire  
Vie civique et  
participation  
Qualité du service public



2<sup>e</sup> adjoint  
**Philippe LAURENT**  
Finances - Informatique  
Vie scolaire  
Action éducative  
Coordination des actions  
entre les domaines  
scolaire, culturel et sportif



3<sup>e</sup> adjoint  
**Jacques DROCOURT**  
Relations avec les  
commerçants et artisans  
Marchés  
d'approvisionnement  
Sécurité  
Police municipale



4<sup>e</sup> adjoint  
**Bruno PHILIPPE**  
Logement  
Prévention santé



5<sup>e</sup> adjoint  
**Hervé AUDIC**  
Sport  
Action sportive en direction  
des jeunes  
Sport prévention



6<sup>e</sup> adjoint  
**Maurice AUMAGE**  
Environnement  
Circulation et stationnement  
Circulations douces  
Transports en commun



7<sup>e</sup> adjoint  
**Françoise HENNEQUIN**  
Action sociale



8<sup>e</sup> adjoint  
**Bernard CRÉAC'H**  
Travaux  
Patrimoine communal,  
foncier et immobilier



9<sup>e</sup> adjoint  
**Pierre JAILLARD**  
Action culturelle  
Information interne et  
externe

Conseillers municipaux délégués



**Christiane GIRARDOT**  
Espaces verts



**Christian LANCRENON**  
Relations avec les entreprises  
Emploi  
Insertion des jeunes



**Jean-Philippe ALLARDI**  
Événements  
Manifestations diverses



**Germaine PÉLEGRIN**  
Politique de la Ville  
Patrimoine culturel



**Chantal BRAULT**  
Action jeunesse  
Conseil municipal d'enfants  
Conseil municipal de jeunes  
Relations avec les cités  
scolaires Lakanal et Marie  
Curie



**Alain RIVIÈRE**  
Droit des sols



**Jacques STEVERLYNCK**  
Affaires générales - État civil  
Relations internationales  
Jumelage

# NOUVEAUX ÉLUS

## Conseillers municipaux



*Christian DURAND*



*Noëlle MONTES*



*Benoît GONZALES*



*Brigitte ROBIN*



*Anne-Marie LAULAN*



*Frédéric MARÇAIS*

## Aimer Sceaux Ensemble

### Conseillers municipaux



*Michèle CARLE*



*Michel QUINTIN*



*Patrice PATTÉE*



*Yves LOGEAY*



*Fabien CHICHÉ*



*Christiane LEPAGNOL*

## La Gauche Unie à Sceaux

### Conseillers municipaux



*Michel CHARDON*



*Anne BALLEREAU*



*Patrick DESLANDES*

## Citoyens à Sceaux

### Conseiller municipal



*Claire HOREAU-GARAPON*

# SÉANCE PUBLIQUE DU 3 JUILLET 1995

Au cours de cette séance, le conseil municipal a :

■ **Approuvé à l'unanimité** le procès-verbal de la séance du 18 mai 1995 (seuls les membres du conseil municipal sortant ont pris part au vote).

■ **En application de l'article L 122-20 du code des communes et pour la durée du mandat, chargé le Maire :**

- À l'unanimité :
  - d'arrêter et de modifier l'affectation des propriétés communales utilisées par les services publics municipaux ;
  - de fixer, dans les limites déterminées par le conseil municipal, les tarifs des droits de voirie, de stationnement, de dépôt temporaire sur les voies et autres lieux publics, et, d'une manière générale, les droits prévus au profit de la commune qui n'ont pas un caractère fiscal ;
  - de procéder à la réalisation des emprunts destinés au financement des investissements prévus par le budget et de passer, à cet effet, les actes nécessaires ;
  - de créer les régies comptables nécessaires au fonctionnement des services municipaux ;
  - de prononcer la délivrance et la reprise des concessions dans les cimetières ;
  - d'accepter les dons et legs qui ne sont grevés ni de conditions ni de charges ;
  - de décider l'aliénation de gré à gré de biens mobiliers jusqu'à 30 000 F ;
  - de fixer les reprises d'alignement en application d'un document d'urbanisme ;
  - d'exercer au nom de la commune, les droits de préemption définis par le code de l'urbanisme.
- À l'unanimité (avec 6 abstentions) :
  - de passer les contrats d'assurance ;
  - de fixer les rémunérations et de régler les frais et honoraires des avocats, notaires, avoués, huissiers de justice et experts.
- À l'unanimité (avec 4 abstentions) : de décider de la création de classes dans les établissements d'enseignement.
- À la majorité (6 votes contre) :
  - de prendre toute décision concernant la préparation, la passation, l'exécution et le règlement des marchés de travaux, de fournitures et de services qui peuvent être réglementairement passés de gré à gré en raison de leur montant, lorsque les crédits sont prévus au budget ;

- de décider de la conclusion et de la révision du louage de choses pour une durée n'excédant pas douze ans ;

- de fixer, dans les limites de l'estimation des services fiscaux, le montant des offres de la commune à notifier aux expropriés et de répondre à leurs demandes.

• À la majorité (9 votes contre) : d'exercer, au nom de la commune, toutes les actions en justice devant toutes les juridictions à toutes les instances ou défendre la commune dans toutes les actions intentées contre elle, dans tous les cas devant toutes les juridictions.

Le conseil a également précisé à l'unanimité que ceux de ses membres ayant une délégation de fonctions du maire pour un secteur déterminé de la gestion municipale, disposeront, en son absence, de la même délégation que le maire pour les affaires concernant leur secteur.

Enfin, le maire rendra compte des décisions prises en application de la présente délibération à la réunion suivante du conseil municipal.

■ **Décidé, à l'unanimité, de créer 7 commissions municipales et fixé le nombre de leurs membres, à savoir :**

- commission de l'Aménagement urbain et des Travaux : 11 membres,
- commission des Finances : 7 membres,
- commission de l'Action sociale : 8 membres,
- commission des Sports : 7 membres,
- commission des Affaires culturelles : 7 membres,
- commission Environnement, Propreté, Sécurité, Circulation, Stationnement : 11 membres,
- commission des Affaires scolaires : 8 membres, le maire étant président de droit de toutes ces commissions.

Il a ensuite été procédé à l'élection des représentants du conseil municipal au sein des commissions, établissements, organismes et associations. L'appartenance des personnes citées à tel ou tel groupe du conseil municipal apparaît entre parenthèses après chaque nom ou chaque série de noms (une première fois en entier, puis en abrégé).

## Commissions municipales

**Aménagement urbain et Travaux :** MM. Créac'h, Audic, Aumage, Jaillard, Lancrenon, Mme Brault, MM. Rivière, Marçais (Sceaux 2001), MM. Quintin,

Pattée (Aimer Sceaux Ensemble), M. Chardon (La Gauche Unie à Sceaux).

**Finances :** MM. Laurent, Oheix, Drocourt, Audic, Mme Laulan (Sx 2001), M. Chiché (ASE), M. Chardon (LGUS).

**Action sociale :** Mme Hennequin, M. Philippe, Mme Girardot, Mlle Pélegrin, Mme Robin (Sx 2001), Mme Carle (ASE), Mme Ballereau (LGUS), Mme Horeau-Garapon (Citoyens à Sceaux).

**Sports :** MM. Audic, Drocourt, Mmes Brault, Montes, M. Gonzalès (Sx 2001), M. Pattée (ASE), M. Deslandes (LGUS).

**Affaires culturelles :** MM. Jaillard, Allardi, Mlle Pélegrin, Mme Laulan, M. Marçais (Sx 2001), Mme Lepagnol (ASE), Mme Ballereau (LGUS).

**Environnement, Propreté, Sécurité, Circulation, Stationnement :** M. Aumage, Mme Girardot, M. Lancrenon, Mlle Pélegrin, MM. Durand, Gonzalès, Steverlynck, Mme Robin (Sx 2001), MM. Quintin, Logeay (ASE), Mme Ballereau (LGUS).

**Affaires scolaires :** MM. Laurent, Lancrenon, Mmes Brault, Montes, M. Rivière (Sx 2001), Mme Lepagnol (ASE), M. Deslandes (LGUS), Mme Horeau-Garapon (CS).

## Autres commissions obligatoires

(le nombre de membres ne dépend pas d'un vote du conseil municipal)

**Commission d'Adjudications et d'Appels d'offres :** MM. Philippe, Créac'h, Rivière, Steverlynck (Sx 2001), M. Logeay (ASE), titulaires ; MM. Drocourt, Aumage, Mmes Hennequin, Laulan (Sx 2001), M. Chiché (ASE), suppléants.

**Commission paritaire des marchés d'approvisionnement :** M. Drocourt, Mmes Hennequin, Girardot, Mlle Pélegrin, M. Durand, Mme Laulan (Sx 2001), Mme Carle, M. Pattée (ASE).

**Commission chargée de la révision de la liste électorale de la commune :** M. Steverlynck (Sx 2001), le maire (ou son représentant) étant président de droit.

## Établissements publics communaux

**Maison de retraite Renaudin :** Mmes Hennequin, Girardot (Sx 2001), le maire étant membre de droit.

**Caisse des Écoles :** M. Laurent, Mme Hennequin, M. Rivière, Mme Montes (Sx 2001), M. Quintin (ASE), M. Deslandes (LGUS), le maire étant président de droit.

## Centre Communal d'Action Sociale :

Après avoir décidé à l'unanimité de fixer à 7 le nombre de ses représentants au sein du conseil d'administration du Centre Communal d'Action Sociale, le conseil municipal a élu : Mmes Hennequin, Girardot, Mlle Pélegrin, Mme Robin (Sx 2001), Mme Carle (ASE), Mme Ballereau (LGUS), Mme Horeau-Garapon (CS), le maire étant président de droit.

**Office Public d'HLM** : M. Collet (non membre du conseil municipal), MM. Ringenbach, Philippe, Aumage, Rivière (Sx 2001).

**Société d'Économie Mixte d'Aménagement de Sceaux** : M. Collet (non membre du conseil municipal), MM. Ringenbach, Philippe, Rivière (Sx 2001).

### Conseil communal de prévention de la délinquance

Mme Hennequin, MM. Philippe, Lancrenon, Mme Robin (Sx 2001), Mme Lepagnol (ASE), Mme Ballereau (LGUS).

### Conseils d'écoles

**Écoles maternelle et élémentaire des Clos Saint-Marcel** : le maire (ou son représentant), M. Lancrenon (Sx 2001).

**Écoles maternelle et élémentaire du Centre** : le maire (ou son représentant), Mme Brault (Sx 2001).

**Écoles maternelle et élémentaire des Blagis** : le maire (ou son représentant), M. Rivière (Sx 2001).

**Écoles maternelle et élémentaire du Petit Chambord** : le maire (ou son représentant), Mme Montes (Sx 2001).

### Conseils d'administration et commissions permanentes des lycées et collèges, IUT

#### Lycée et collège Lakanal :

- Conseil d'administration : Mme Brault, M. Audic (Sx 2001), Mme Ballereau (LGUS), titulaires ; MM. Gonzalès, Allardi (Sx 2001), M. Quintin (ASE), suppléants.

- Commission permanente : Mme Brault (Sx 2001).

#### Lycée et collège Marie-Curie :

- Conseil d'administration : Mme Brault, M. Drocourt (Sx 2001), Mme Horeau-Garapon (CS), titulaires ; M. Lancrenon, Mme Robin (Sx 2001), M. Pattée (ASE), suppléants.

- Commission permanente : Mme Brault (Sx 2001).

#### Lycée professionnel Florian :

- Conseil d'administration : MM. Lancrenon, Durand (Sx 2001), Mme Carle (ASE), titulaires ; Mme Girardot, Mlle Pélegrin (Sx 2001), M. Chardon (LGUS), suppléants.

- Commission permanente : M. Lancrenon (Sx 2001).

#### Institut Universitaire de Technologie :

Conseil d'administration : M. Lancrenon (Sx 2001), titulaire ; Mme Lepagnol (ASE), suppléant.

### Syndicats intercommunaux

**Syndicat des Eaux d'Ile-de-France** : M. Ringenbach (Sx 2001), titulaire ; M. Aumage (Sx 2001), suppléant.

**Syndicat intercommunal pour le Gaz et l'Électricité en Ile-de-France** : M. Marçais (Sx 2001), titulaire ; M. Steverlynck (Sx 2001), suppléant.

**Syndicat des communes de la banlieue de Paris pour l'Électricité** : M. Marçais (Sx 2001), titulaire ; M. Steverlynck (Sx 2001), suppléant.

**Syndicat intercommunal du cimetière de Cachan, Chevilly-Larue, L'Haÿ-les-Roses, Montrouge et Sceaux** : M. Steverlynck (Sx 2001), titulaire ; Mme Girardot (Sx 2001), suppléante.

**Syndicat intercommunal du Conservatoire de Musique et d'Art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux** : MM. Ringenbach, Laurent, Jaillard, Allardi (Sx 2001).

**Syndicat intercommunal des Hauts-de-Seine pour l'élimination des ordures ménagères** : M. Aumage (Sx 2001), titulaire ; M. Gonzalès (Sx 2001), suppléant.

**Syndicat mixte d'étude et de réalisation de la Coulée verte** : M. Aumage (Sx 2001), titulaire ; Mme Girardot (Sx 2001), suppléant.

### Conseils d'administration d'associations

**Centre Social et Culturel des Blagis** : M. Jaillard, Mlle Pélegrin (Sx 2001).

**Les Gémeaux / Sceaux / Scène nationale** : M. Jaillard (Sx 2001), le maire étant membre de droit.

**Maison des Jeunes et de la Culture** : M. Allardi (Sx 2001), le maire et l'adjoint chargé de la Culture étant membres de droit.

**Office Municipal des Sports** : M. Audic, M. Drocourt, Mme Brault, Mme Montes (Sx 2001), M. Chiché (ASE).

**Comité des Œuvres Sociales du personnel des services municipaux de Sceaux et des établissements publics associés** : M. Steverlynck (Sx 2001) ; M. Oursin, directeur général des services de la Ville.

**ASAS Basket** : M. Drocourt (Sx 2001), l'adjoint chargé des Sports étant membre de droit.

**Piscine des Blagis** : MM. Drocourt, Audic, Gonzalès, Mme Montes (Sx 2001), M. Deslandes (LGUS), le maire étant membre de droit.

**Association de gestion de la piscine et de la patinoire du Parc de Sceaux** : MM. Audic, Drocourt, Philippe (Sx 2001), le maire étant membre de droit.

**Association de Développement Intercommunal des Blagis** : M. Philippe, Mlle Pélegrin (Sx 2001), le maire étant membre de droit.

**Association Intercommunale des Blagis** : M. Lancrenon (Sx 2001), Mme Carle (ASE), le maire étant membre de droit.

**Office de Tourisme, Syndicat d'Initiative** : M. Steverlynck, Mme Brault, M. Durand (Sx 2001), M. Chiché (ASE), le maire étant membre de droit.

**Les Amis de Sceaux** : Mlle Pélegrin (Sx 2001).

**Association pour le Développement de la Télédistribution** : M. Jaillard (Sx 2001), titulaire ; M. Oheix (Sx 2001), suppléant.

**Association Musique et Orgue à Saint Jean-Baptiste de Sceaux** : M. Jaillard (Sx 2001).

**Association Scéenne pour l'Amélioration de l'Habitat** : MM. Philippe, Aumage, Créac'h (Sx 2001), M. Pattée (ASE).

**Externat médico-professionnel de Bourg-la-Reine** : M. Lancrenon (Sx 2001).

### ■ Décidé, à l'unanimité (avec 7 abstentions), que :

- L'indemnité de fonction du maire est fixée, conformément aux articles L 123-5, L 123-5-1 et R 123-2 du code des communes, à 70 % du montant du traitement correspondant à l'indice brut terminal de l'échelle indiciaire de la fonction publique.

- L'indemnité des adjoints au maire est fixée à 40 % du montant de l'indemnité du maire, conformément à l'article L 123-6 du code des communes.

- Le maire et les adjoints percevront, mensuellement, à compter du 25 juin 1995, 84 % des indemnités prévues ci-dessus et le montant total de 16 % des indemnités de fonction non perçues par le maire et les adjoints sera réparti, mensuellement, entre les sept conseillers municipaux délégués.

### ■ Précisé, à l'unanimité, que le Comité Technique Paritaire de la ville de Sceaux est composé de 6 représentants du conseil municipal.

### ■ Adopté, à l'unanimité, le projet de convention relatif à la mise à disposition du département des Hauts-de-Seine de Mme Annie Nimer, puéricultrice hors classe titulaire, qui assurera la direction de la crèche départementale, rue du Lycée à Sceaux, à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1995, et autorisé le maire à signer la convention afférente.

### ■ Décidé, à l'unanimité, d'accorder une subvention de 17 000 F à l'Association des Parents et Amis des Handicapés Moteurs de Sceaux / Fontenay-aux-Roses (APAHM) pour lui permettre de renouveler son véhicule de transport collectif.

### ■ Entendu le rapport du maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 122-20 du code des communes.

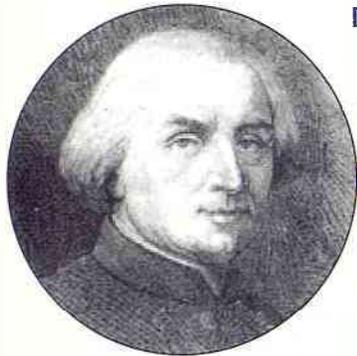
### ■ Entendu une question orale de M. Quintin (ASE) concernant des travaux aux abords de la Coulée verte et la réponse que lui a faite M. le maire.

## Rappel historique LES VINGT-CINQ MAIRES DE SCEAUX

Le premier maire de Sceaux a été élu le 7 février 1790. Élu par les cent vingt-cinq citoyens "actifs" de la commune (c'est-à-dire ceux qui payaient trois journées de travail comme impôt), la première municipalité, appelée alors conseil général, se compose de douze notables, de trois officiers municipaux plus un procureur de la commune, avec à sa tête un maire.

Plus de deux siècles après, le maire de l'an 2000 a été élu le 25 juin dernier. Son conseil municipal compte neuf adjoints, sept conseillers municipaux délégués et seize autres conseillers municipaux.

Entre les deux hommes, vingt-trois autres se sont succédés au poste de premier magistrat de la commune, l'occasion, à travers eux, de se pencher sur deux siècles d'histoire scéenne !



François DESGRANGES

### DE LA RÉVOLUTION À NOS JOURS

Le 14 décembre 1789, l'Assemblée nationale crée quarante-quatre mille communes qui se substituent aux paroisses de l'Ancien Régime, avec à leur tête un maire élu.

Mais, dès 1800, ceux-ci sont nommés par le préfet. Dès lors, et jusqu'en 1884, les modalités d'élection fluctuent en fonction des régimes politiques successifs : suffrage universel, nomination par le pouvoir central, élection du maire par les conseillers autorisée puis interdite. La loi du 4 avril 1884, dite "Charte des communes", reconnaît le principe de l'autonomie communale et consacre le suffrage universel : élus pour quatre ans, les conseillers municipaux désignent le maire et ses adjoints au scrutin secret et à la majorité.

La Constitution de 1958 érige la commune en collectivité territoriale s'administrant librement. Enfin, en 1983, une "dose" de proportionnelle est introduite dans le mode de scrutin pour les villes de trois mille cinq cents habitants et plus.

### LES MAIRES DE SCEAUX

Vingt-cinq maires se sont succédés au cours de ces deux cent cinq années. La durée d'exercice du pouvoir de maire à Sceaux varie de un jour (en 1791, Jean-Louis TREVILLIER donne et reprend (!) le même jour sa démission) à vingt-quatre années successives, record détenu par Erwin GULDNER, élu à quatre reprises (1959, 1965, 1971 et 1977). Quant à Achille GARNON, Michel CHARAIRE et Charles

GRONDARD, ils ont comme particularité de revenir à plusieurs reprises à la tête de la cité après avoir démissionné. Il faut dire que la charge d'élu est lourde, surtout si l'on exerce parallèlement une profession. On relève ainsi parmi les métiers exercés : deux entrepreneurs, Richard GLOT, propriétaire de la Manufacture de faïence de Sceaux, et Michel CHARAIRE, le créateur de l'Imprimerie de Sceaux ; de nombreux hommes de loi, François DESGRANGES, notaire royal, Achille GARNON, également notaire, Edouard DEPREUX, avocat, ou encore Erwin GULDNER, maître des requêtes au Conseil d'État ; des professeurs comme Anatole HENTGEN ; des militaires comme le commandant PILATE, chef d'escadron puis inspecteur des forts de la région de Palaiseau.



Achille GARNON

En plus du mandat de maire, certains ont brigué d'autres charges publiques : Achille GARNON a été élu député de la Seine de 1848 à 1851 ; Edouard DEPREUX, député de la Seine de 1945 à 1958, mais également ministre de l'Intérieur puis de l'Éducation nationale sous la IV<sup>e</sup> République ; Erwin GULDNER et Pierre RINGENBACH, conseillers généraux des Hauts-de-Seine.



Michel CHARAIRE

### VINGT-CINQ NOMS

Richard GLOT (1790 à 1791)  
Olivier de CORANCEZ (1791)  
Jean-Louis TREVILLIER (1791)  
François DESGRANGES (1791 à 1812)  
Jean-Baptiste LAVIT de CLAUZEL (1812 à 1822)  
Louis Théophile BARROIS (1822 à 1825)  
Nicolas FAUCHAT (1825 à 1827)  
Jean-Baptiste HUAT DUPARC (1827 à 1830)  
Achille GARNON (1830 à 1837)  
Jean-Baptiste VANDERMARCO (1837 à 1846)  
Achille GARNON (1846 à 1851)  
Joseph ARMANDIER (1851 à 1852)  
César GUYON (1852 à 1866)  
François CULLERIER (1866 à 1878)  
Michel CHARAIRE (1878 à 1879)  
Charles GRONDARD (1879 à 1882)  
Charles LESOBRE (1882 à 1884)  
Charles GRONDARD (1884 à 1887)  
Michel CHARAIRE (1887 à 1900)  
Sylvain CHATEAU (1900 à 1908)  
Constant PILATE (1908 à 1919)  
Jean-Baptiste BERGERET de FROUVILLE (1919 à 1925)  
Anatole HENTGEN (1925 à 1927)  
Charles Le BLANC (1927 à 1936)  
André DEILLON (1936 à 1944)  
Edouard DEPREUX (1944 à 1959)  
Erwin GULDNER (1959 à 1983)  
Pierre RINGENBACH (depuis 1983).

Note historique réalisée par  
le service des Archives municipales.

**Conseil municipal**  
La prochaine séance publique  
aura lieu le  
jeudi 28 septembre 1995  
à 21 h, à la mairie.

# L'opinion des groupes du conseil municipal

Le compte rendu des séances publiques du conseil municipal sera désormais suivi de l'expression du point de vue de chacun des groupes composant ce conseil (voir cette composition pages 24 et 25).

## Inter-groupe Sceaux 2001 Majorité municipale

Dans la brève allocution qu'il a prononcée après sa réélection, M. le maire a notamment indiqué qu'il porterait toute son attention « à ce que chacun puisse librement s'exprimer dans le cadre du règlement de notre assemblée ».

S'inspirant de cet esprit d'équité, notre inter-groupe a recherché avec les groupes de la minorité le moyen de bien associer ceux-ci au travail des commissions municipales, en tenant compte en particulier du "poids" du groupe *Aimer Sceaux Ensemble* et de la présence du "groupe" *Citoyens à Sceaux*, constitué d'une seule personne, ce qui, si l'on s'en était tenu à la stricte application de la règle proportionnelle, lui aurait fermé la porte de toutes les commissions.

Un accord a pu être trouvé :

- d'une part, en fixant à 11 le nombre des membres de la commission "Environnement" pour que, comme pour la commission "Aménagement", le groupe *Aimer Sceaux Ensemble* puisse y disposer de deux sièges au lieu d'un ;
- d'autre part, en portant de 7 à 8 le nombre de membres des commissions "Action sociale" et "Affaires scolaires", le siège supplémentaire étant réservé au représentant de *Citoyens à Sceaux* qui avait formé le vœu d'en faire partie.

Ce même esprit a présidé à la désignation des délégués du conseil municipal dans les très nombreux établissements, organismes et associations où la Ville est réglementairement ou statutairement représentée : chaque fois que le nombre de délégués le permettait, des postes ont été proposés aux membres de la minorité.

Le consensus recherché a toutefois connu une exception que nos collègues de la minorité n'ont pas manqué de considérer comme majeure : les délégués du conseil municipal au conseil d'administration de

l'Office Public d'HLM de Sceaux appartiennent tous à la majorité.

Ce qui pourrait passer pour une anomalie mettant en cause l'esprit d'ouverture souligné ci-dessus s'explique en réalité par le fait que la majorité du conseil municipal a le devoir de s'assurer d'une majorité au sein de ce conseil d'administration, dont la composition est déjà largement pluraliste : outre les cinq délégués du conseil municipal, cinq membres désignés par le préfet (qui veille soigneusement à ce que ce contingent ne soit pas politiquement monocouleur), trois membres élus par les locataires, un membre désigné par le conseil d'administration de la Caisse d'Allocations Familiales et un membre désigné par les organismes collecteurs de la participation des employeurs à la construction. Ne perdons pas de vue, en effet, que la règle démocratique veut que majorité et minorité jouent chacune leur rôle. C'est ce que, à la sortie de la séance d'installation du nouveau conseil municipal, plusieurs d'entre nous (majorité et minorité confondues) ont dû expliquer à quelques-uns de nos concitoyens qui s'étonnaient qu'aucun poste d'adjoint n'ait été proposé par M. le maire à un ou plusieurs membres de la minorité et, singulièrement, à la "tête de liste" de *Aimer Sceaux Ensemble*.

Soyons clair à cet égard ! M. le maire l'aurait-il fait que l'intéressée aurait dû décliner cette offre, ne pouvant accepter - sauf à se déjuger complètement - la solidarité qui est la première règle de fonctionnement d'une municipalité.

Jean-Louis OHEIX, Philippe LAURENT,  
adjoints au maire

## Aimer Sceaux Ensemble

### Éditorial

Nous remercions chaleureusement les électeurs qui ont voté pour notre liste et nous ont ainsi conduits au conseil municipal pour les représenter. Un petit avantage de 25 voix sur 7636 suffrages a permis à M. Ringenbach d'installer son bloc monolithique de 23 conseillers face à nos 6 représentants.

Avec un désaveu de 64 % des Scéens, un changement de mode d'exercice du pouvoir était attendu. Or, il n'en est rien : lors du 1<sup>er</sup> conseil, le maire s'est attribué 100 % de postes de maires adjoints et de délé-

gués. Il a pris, pour lui-même en exclusivité l'urbanisme. Lors du 2<sup>e</sup> conseil, même fermeture, sur un effectif de 72 membres des commissions nous n'obtenons que 10 représentants. Même attitude pour les représentations dans divers organismes et associations, notamment à l'Office Public d'HLM ou dans la Société d'Économie Mixte, là où la transparence eût été de mise nous n'avons pas de représentants. La leçon des élections n'a pas porté. Le maire nous a déjà notifié les limites de l'accès à l'information. Toute notre expression a été restreinte ici, à ce tiers de page. Néanmoins nous ferons entendre vos voix. Avec votre concours, une structure sera créée, des groupes de travail constitués, et une lettre d'informations diffusée. Nous ne vous décevrons pas et apporterons un mieux-vivre dans la ville que nous aimons tous ensemble.

### Question à Florian Jutisz :

« Vous avez 19 ans, et vous êtes venu aux premières séances du conseil municipal, qu'en pensez-vous ?

— Je dois vous dire que j'ai été choqué. Choqué de voir la nouvelle-ancienne majorité se permettre de faire une razzia totale des postes à haute responsabilité alors qu'elle avait un si faible appui des Scéens. Choqué de voir ces 23 élus suivre si servilement le maire dans toutes ses décisions. Choqué de voir si peu d'ouverture alors que le thème de la démocratie locale avait été tellement rebattu pendant la campagne. Il eût été à mon sens tout à fait naturel que le maire offrît au bas mot un siège d'adjoint à votre liste afin de respecter un peu plus le verdict des Scéens. Mais non. Aucun commentaire sur les résultats, et aucun changement de direction. Il a été réélu, sa loi continue. Une attitude qui, à mon sens, le conduit tout droit à l'échec. Mais là n'est sans doute plus son souci.

— Merci Florian, vos vues sont les nôtres. »

Aimer Sceaux Ensemble

## La Gauche unie à Sceaux

### Il nous faudra faire avec !

Début juillet, le nouveau conseil municipal était en place, les rôles distribués ainsi que prévu et annoncé côté majorité, octroyés

avec quelques aménagements côté opposition, ce qui permet à celle-ci, plus nombreuse et plus diverse que lors de la précédente mandature, d'être représentée dans un certain nombre de commissions - à titre le plus souvent hélas "hétéro-gestuel" - avec l'espoir d'influencer parfois les choix à défaut de participer à la décision ! Là s'arrête la relative volonté d'ouverture affichée du maire, là commence son insuffisance de "transparence" (souvenez-vous, un des mots clés de sa campagne électorale). Ainsi la désignation des cinq membres de la Commission de l'Office Public d'H L M (tous de la majorité et proches du maire) était un bon test de cette volonté très (trop ?) récemment affirmée après deux mandats menés autrement. En refusant l'accès de cette commission à un conseiller de l'opposition, le maire et sa majorité "nouvelle ancienne formule" ont bel et bien refermé la porte à peine entrouverte. C'est à mon avis une erreur politique. Sur un dossier aussi sensible, où les risques de dérapage sont connus (voir certaines pratiques contestables à Paris et dans notre département), c'eût été, M. Ringenbach, tout à votre honneur et politiquement novateur - surtout lorsque l'on prend comme référence *Sceaux 2001* - de débiter autrement votre nouveau mandat.

Tant pis ! Le 3<sup>e</sup> millénaire patientera selon votre bon vouloir... en attendant **il nous faudra faire avec !**

- **Bonne entrée scolaire aux tout-petits et à leurs parents.** La 1<sup>re</sup> fois c'est émouvant ! L'apprentissage de la vie en société...
- **Bonne rentrée scolaire aux plus grands.** Eux, ils connaissent ! Retrouver les

copains, échanger les souvenirs de vacances...

- **Bonne fin d'été aux lycéens, aux universitaires.** Se préparer à la compét', à affronter les amphis surchargés...
- **Un bel automne solidaire et chaleureux pour tous les Scéens.**

Michel CHARDON

P.S. : L'opposition a demandé conjointement de disposer d'un espace moins mesuré dans *Sceaux Magazine* pour mieux s'exprimer, pour mieux vous informer.

## Citoyens à Sceaux

Nous remercions vivement tous ceux qui nous ont apporté leur soutien et leur voix nous permettant ainsi d'avoir une élue au sein du conseil municipal. Minorité des minorités, il a été un peu difficile de se faire une place... M. le maire nous a d'abord proposé "un strapontin" dans quelques commissions. Après négociations, nous avons pu obtenir un "vrai siège" dans les commissions de notre choix. *Citoyens à Sceaux* sera donc présent à la commission de l'Action sociale, à celle des Affaires scolaires, au conseil d'administration du CCAS ainsi qu'à celui du collège et du lycée Marie Curie. Nous avons fait ce choix pour faire entendre notre voix sur des thèmes qui sont pour nous prioritaires : la jeunesse et la solidarité. Nous nous étonnons qu'aucune place à l'OPHLM n'ait pu être réservée à l'opposition. Au moment où la gestion de ce type d'établissement fait l'objet

de vives controverses, il nous semble qu'il aurait été particulièrement opportun de favoriser l'ouverture et la transparence.

L'écart entre les listes *Sceaux 2001* et *Aimer Sceaux Ensemble* n'a été que de quelques voix. Ce très faible écart ne se retrouve pas au conseil. La loi électorale l'a voulu ainsi pour donner au maire la possibilité de mener sa politique. Nous ne voyons rien à dire là-dessus. En revanche, aux deux premières séances du conseil auxquelles nous avons assisté, nous avons été surpris de la passivité et du silence des élus de la majorité. C'est le règne de la pensée unique : celle du maire. Nous estimons choquant que le conseil municipal ne soit pas un lieu de délibération mais une chambre d'enregistrement. Les décisions sont prises ailleurs. Où a donc lieu le débat ? En existe-t-il un au sein de la majorité et pourquoi n'est-il pas public ? La désaffectation à l'égard de la vie politique (le nombre d'abstentions à Sceaux est préoccupant) n'a rien d'étonnant dans ces conditions si les lieux prévus pour son expression sont aseptisés. Rien d'étonnant non plus à ce que l'opposition soit cantonnée à un rôle de confrontation stérile. Aucun texte ne condamne à la pauvreté du débat ; seule une volonté politique permet de l'engager et de l'animer. Nous déplorons cette absence de volonté et tenterons de la combattre.

Comme nous l'avons annoncé, *Citoyens à Sceaux* veut être ce lieu de débat démocratique. L'association a déjà commencé à travailler et nous vous inviterons à une réunion à la rentrée.

Claire HOREAU-GARAPON

Entreprise ★★★  
**BERGALET**  
 Depuis 1946  
 PEINTURE - PAPIER PEINT  
 REVÊTEMENT SOLS ET MURS  
 ÉTANCHÉITÉ - RAVALEMENT  
 Membre de la Chambre Syndicale  
 QUALIBAT 6112 - 6221 - 3413 - 3423 - 3483 - 6311 - 7713  
 1, rue Marguerite  
 BP 3 - 92292 Châtenay-Malabry cedex  
 Tél. (1) 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02  
 Devis gratuit

entre**P**rise  
**PRIEZ**  
 COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE  
 espace bain  
 Tél. (1) 43 50 24 40  
**ÉTUDES GRATUITES**  
 24, rue d'Estienne d'Orves - B.P. 24  
 92262 Fontenay-aux-Roses Cedex



Centre Social et Culturel des Blagis

## Rentrée 1995/1996

Des activités pour tous, petits et grands, débutants ou confirmés : musique, artisanat, sport, danse et expression corporelle, langue. Et aussi : club du mercredi, vacances, aide scolaire, jeux d'écriture, conte, bibliothèque...



Atelier "encadrement".

### Nouvelles activités

Outre ses nombreuses activités habituelles, le C S C B vous propose :

• **Calligraphie et enluminure (adultes)** : L'intérêt de cet atelier est d'associer l'écriture à la recherche esthétique : recherche graphique des caractères, illustration et décor de lettres et initiales, choix judicieux des couleurs, mise en page de textes manuscrits. Ces techniques seront appliquées dans l'ornement de menus, cartes de vœux, cartons d'invitation, calendriers. Vous pourrez aussi enluminer citations ou

devises et les transformer en documents uniques à conserver.

*Le jeudi de 14 h à 16 h.*

• **Modelage sur terre (adultes)** : À partir d'un bloc de terre, vous allez façonner, modeler, pour représenter un objet dans l'espace. Cet atelier permet d'exercer sa dextérité et surtout son sens de l'esthétique. En cours d'année, le travail portera également sur le modèle vivant.

*Le mardi de 20 h à 22 h.*

• **Volley-ball (jeunes et adultes)** : Ce sport d'équipe vous est proposé dans une ambiance familiale et conviviale. L'objectif est d'offrir un temps de loisir actif et non pas la pratique d'un sport en compétition.

*De 20 h à 22 h (jour à déterminer).*

Pour toutes ces activités, nouvelles ou non, n'hésitez pas à vous renseigner et même à venir vous y essayer ! La plupart des ateliers vous accueilleront une ou deux séances, afin de vous permettre de découvrir l'activité.

Si vous n'avez pas reçu notre brochure dans votre boîte à lettres, nous vous la ferons parvenir sur simple appel au (1) 46 60 04 22.

Reprise des activités : lundi 25 septembre 1995.

### Services et permanences sociales

Au 2 rue du Docteur-Roux, le C S C B propose :

• **Des permanences sociales :**

- assistante sociale : sur rendez-vous, tél. (1) 47 02 21 41 ;

- U F C S consommation : le 2<sup>e</sup> mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30 ;

- avocat : le jeudi de 18 h à 20 h ;

- écrivain public : le lundi de 10 h à 12 h ;

- association Valentin Haüy : le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10 h à 12 h ;

- info contrat de Ville : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi du mois ;

- P.A.I.O. : le lundi de 15 h à 17 h ;

- Défi 92 (aide à la création d'entreprise) sur rendez-vous, tél. (1) 41 13 01 46.

• **des services :**

- point d'information et de documentation jeunesse ;

- portage de livres à domicile ;

- aide scolaire pour les

enfants de primaire et collège ;

- info-emploi : affichage des offres de la ville de Sceaux et de l'Association Intercommunale des Blagis ;

- ventes de tickets du minibus de Sceaux ;

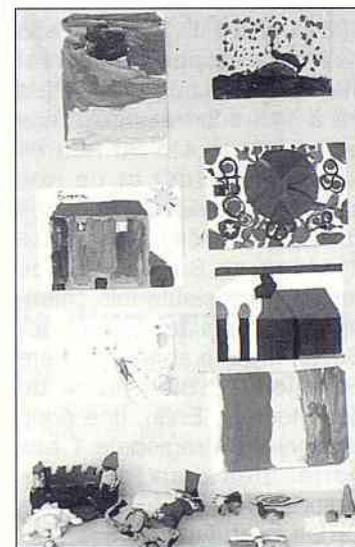
- petites annonces ;

- photocopieuse en libre service.

### Bibliothèque

La bibliothèque regroupe, pour les sections jeunesse et adultes, plus de 8 000 ouvrages, de nouveaux livres sont régulièrement achetés. Elle est ouverte à tous, dès le plus jeune âge, les lundi, mardi et vendredi de 16 h à 18 h 30 (vendredi à 19 h pour la section adultes) et le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

L'adhésion au C S C B donne l'accès gratuit à la bibliothèque. Profitez-en !



Atelier "arts plastiques" pour les enfants.

Pour tous renseignements et inscriptions :

- **activités** : 48 rue de Bagneux, tél. (1) 46 60 04 22 ;
- **autres secteurs** : 2 rue du Docteur-Roux, tél. (1) 46 60 51 18.

# Animathèque M J C

## Tennis de table : l'âge de raison



Stage en Suède, juillet 1995.

Le 17 juin dernier, concluant un superbe match, David, notre meilleur junior, remportait l'édition 1995 de la coupe du Président. En lui remettant cette coupe, le dirigeant que je suis le revoyait à son arrivée au club il y a sept ans... petit minime un peu "pataud" d'une dizaine d'années.

Sept ans que la section est affiliée à la F F T T, sept ans de développement ininterrompu de nos effectifs (de 20 à 115 adhérents), de nos activités (de 4 à 30 heures hebdomadaires) et de nos stages de petites vacances (5 cette année) plus notre 3<sup>e</sup> stage en Suède, de nos résultats (plusieurs fois champions jeunes des Hauts-de-Seine) et cette année, derrière Levallois, 2<sup>e</sup> club jeune du département. Enfin, une équipe senior en régionale 1 aux portes des deux divisions nationales !

On ne peut évoquer que l'enthousiasme anonyme de tous ceux qui ont bâti tout cela et que la section a su mobiliser autour d'elle.

On dit que sept ans est l'âge de raison : c'est vrai. C'est donc "raisonnablement" qu'il va falloir gérer ce qui est devenu l'un des dix premiers clubs de notre Comité des Hauts-de-Seine.

Mais qu'elles ont été belles ces sept années, me disais-je en poursuivant la remise des coupes ! Justement j'en arrivais à Julien, petit cadet, médaille de bronze du tournoi senior, déjà classé "55" et qui venait de battre un senior "45"... ; petit cadet deviendra grand, si son enthousiasme et sa joie sont toujours au rendez-vous... aux côtés de notre raison !

Alors, merci David, merci Julien, merci à tous les autres, sans qui rien n'aurait été possible. Que notre petite balle vous rende tout ce que vous lui avez donné et que votre prochaine saison soit à la hauteur de notre espérance.

*Laurent Kaepelin*  
Animateur

### Inscriptions pour la saison 1995/1996 :

- pour les nouveaux, samedi 9 septembre de 16 h à 18 h ;
- pour les retardataires, vendredi 22 septembre de 16 h à 18 h.

## Fête de la science : "Un tour d'honneur pour Pasteur"

La "Fête de la science 1995" se déroulera les 6, 7 et 8 octobre. À cette occasion, la M J C présente une exposition inédite sur Pasteur. Jean-Marie Lebourg, animateur de danse classique à la M J C, est un passionné de la vie de ce grand personnage et collectionne depuis des années des objets représentant Pasteur, sa vie, ses parcours et ses recherches.

Cette exposition sera pour tous l'occasion de découvrir des objets qui retracent les grandes œuvres de la vie de Pasteur : médailles, bustes, bronzes, bagues de cigares, affiches, timbres, lettres, documents originaux ; et aussi le matériel spécifique qu'il utilisait pour ses expériences : burette, verrerie, microscope et autres objets d'époque... Ouverte du 30 septembre au 13 octobre (vernissage vendredi 6 octobre), cette exposition est une occasion de motiver et fédérer un large public autour de cet illustre personnage. Nous vous proposons donc en parallèle :

- Deux conférences/débat : "Les voyages de Pasteur en France" et "Le ver à soie" (dates à préciser).
  - Un concours de dessin réservé aux enfants de Sceaux et des écoles : "Dessines-nous une étape de la vie de Pasteur".
  - Des animations scientifiques axées sur l'utilisation du microscope avec la participation de l'atelier "petits débrouillards" de la M J C.
- Un programme détaillé de la "Fête de la science" sera disponible mi-septembre.

L'Animathèque M J C est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 22 h, le samedi de 10 h à 18 h 30. Pendant les vacances scolaires, du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h.  
21/25 rue des Écoles  
Tél. (1) 43 50 05 96.

## Saison 1995/1996 : nouvelles activités

• **Abat-jour (adultes)** : cette activité créative sera l'occasion pour vous d'appréhender au mieux des techniques diverses telles que : abat-jour plissé, abat-jour froncé... Vous pourrez ainsi réaliser vos propres créations dans une ambiance conviviale et avec un apprentissage de très bonne qualité.

• **Bande dessinée (à partir de 11 ans)** : entrez dans le monde captivant de la BD, en créant votre héros. À l'aide de techniques simples du scénario et du story-board, vous promènerez votre héros dans des histoires rocambolesques créées par votre simple imagination et votre coup de crayon. Sans plus hésiter, tentez l'aventure !

• **Chant** : "Je chante, je chante soir et matin..." la France entière chantonne sans cesse. Si vous avez cette agréable envie de chanter et de progresser dans le chant, n'hésitez plus ! Notre animatrice vous accueillera une demi-heure par semaine en cours

## Les Artistes Scéens

individuel pour vous apprendre à placer votre voix, travailler des classiques... Que vous aimiez le jazz, le classique ou la variété, nous répondrons à votre demande.

• **Stage de danse de salon :** "Trois petits pas, deux grands pas et ça tourne, tourne...". Valses, tangos, paso-doble et autres danses magiques qui vous feront tourner la tête... une occasion unique de venir danser en amoureux ou entre amis.

• **Magie (à partir de 16 ans et adultes) :** "J'aimerais être prestidigitateur". Voilà bien le rêve d'enfant de centaines de personnes... qui devient réalité à la M J C. Pénétrez dans l'univers mystique et mystérieux de la magie de proximité (Close-up). Vous apprendrez rapidement des tours simples qui épateront amis et famille en toutes occasions. Laissez-vous happer par la magie, ou bien disparaîsez !

• **Relaxation/assouplissement (à partir de 14 ans et adultes) :** vous êtes sportif/sportive, vous avez envie de moments calmes où vous pourrez reposer votre corps. Ce cours vous permettra de mieux connaître votre corps et de l'harmoniser.

• **Sophrologie (adultes) :** le souffle, le bien-être, apprendre à harmoniser le corps et l'esprit. Un instant pour soi et pour son bien personnel. Un moment de plénitude totale...

• **Step :** tonicité, rythme, dépense d'énergie, voici les ingrédients de cette nouvelle activité arrivant des USA. Le Step, petit marche-pied, permet des dizaines d'exercices pour puiser au fond de soi une énergie folle. À voir et à faire.

• **Théâtre de rue (à partir de 16 ans et adultes) :** nouvelle proposition de la dynamique animatrice de théâtre de la M J C pour la saison à venir. Marie-Agnès Miquel vous apprendra les rudiments de l'improvisation et du théâtre "populaire". Cette nouvelle activité a pour projet de déboucher sur la création totale d'un spectacle, qui sera proposé pour une tournée estivale en juillet prochain, dans des lieux de vacances. L'aventure théâtrale sera belle !

Le judo et le tennis de table reprennent le lundi 11 septembre, les autres activités reprendront le samedi 23 septembre.

### Fête de la peinture

Dimanche 15 octobre 1995



Tous les peintres amateurs ou professionnels sont invités à prendre pinceaux et chevalets sur un lieu de leur convenance, pour créer sur le motif et dans la journée, une peinture ou un dessin sur un sujet libre en rapport avec le patrimoine de Sceaux.

### C'est la rentrée !

Les Artistes Scéens reprennent leurs activités. La 1<sup>re</sup> réunion mensuelle se tiendra **le mardi 3 octobre à 20 h 30**, salle des associations de la M J C. Ceux qui aiment les arts plastiques, qui peignent, sculptent ou dessinent, seront les bienvenus.

### 1975... 1995 : les Artistes Scéens fêtent leur vingtième anniversaire.

À cette occasion, une exposition exceptionnelle qui regroupera tous les artistes primés au cours de ces vingt années, se tiendra à l'ancienne mairie, **du 9 au 21 octobre 1995**. L'exposition sera ouverte tous les jours de 15 h à 19 h (entrée libre). Venez nombreux !

## 26<sup>e</sup> festival de l'Orangerie

### Les derniers rendez-vous

Il reste encore trois week-ends pour apprécier les concerts de musique de chambre donnés dans le cadre prestigieux de l'Orangerie.

- **Samedi 9 :** Guy Commentale, André Cazalet, Cyril Huvé ; trios pour violon, cor et piano de Mozart, Brahms et Ligeti.
- **Dimanche 10 :** le pianiste Dominique Merlet, dans un programme consacré à Chopin.
- **Samedi 16 :** France Clidat interprétera des œuvres de Liszt, Scriabine, Ravel, Granados.
- **Dimanche 17 :** fin de l'intégrale des quatuors de Bartok par le Quatuor Anton, et le 9<sup>e</sup> quatuor de Beethoven.
- **Samedi 23 :** orchestre de chambre Alfred Lœwenguth, Emmanuel Strosser en soliste, Mozart, Haydn, Malher.
- **Et pour clore le 26<sup>e</sup> festival, dimanche 24 :** le Trio Wanderer ; Mozart, Brahms et Ravel.

Les concerts commencent à 17 h 30.

Renseignements : (1) 46 60 07 79.

### Votre sécurité, l'affaire d'un spécialiste

#### Que désirez-vous protéger :

- Pavillon
- Appartement
- Commerce

#### Quel que soit votre problème :

Protection vol, télésurveillance 24 h/24, vidéo surveillance - Contrôle d'accès, porte blindée, interphone - Volets, stores, fenêtres P.V.C.

**Consultez-nous, financement particulier sur simple demande, devis gratuits.**



AGT SÉCURITÉ

AGT SÉCURITÉ  
24, rue Paul Vaillant-Couturier 92140 Clamart  
Tél. (1) 46 48 04 00

## Chorale " La Villanelle "

La chorale " La Villanelle " est affiliée à " À cœur joie ", mouvement national de chant choral fondé par César Geoffroy après la guerre.

La Villanelle a été fondée à Sceaux en 1957 par Alain Chouvet. Depuis, plusieurs chefs se sont succédés : Christiane Duguet, Danièle Blanquart, Étienne Claude, Pierre Chevalier, Claude Ragu, Michel Légaud, Pierre Zevort. Le chef actuel, depuis septembre 1993, est Nicolas Parisot. L'activité actuelle de la chorale se résume en deux moments forts : Noël et le concert du mois de juin.

En décembre 1994, nous avons monté un programme de chants de Noël assez variés, harmonisés à 3 ou 4 voix mixtes. Nous souhaitons que, comme dans certains pays d'Europe, il devienne traditionnel de donner un concert à l'approche de la fin de l'année, entièrement consacré à des chants ou pièces d'orgue sur les thèmes de Noël et de l'Épiphanie. Aussi, dès la rentrée, nous reprendrons notre programme pour donner un concert le 17 décembre en fin d'après-midi.

Parallèlement, nous préparons aussi le programme du mois de juin, dont une des pièces maîtresses seront *les Funérailles de la Reine Mary* de Henry Purcell, trois chœurs entrecoupés de " canzonettas " pour quatuor de cuivres et timbale.

La chorale La Villanelle participe à d'autres manifestations. Il y a d'abord celles organisées par la région " À cœur joie " Paris-Sud-Essonne, qui regroupe toutes les chorales affiliées au mouvement dans le sud de l'Île-de-France. Ainsi, la chorale a participé à un festival organisé le 14 mai 1995 par

le Lions Club à Savigny/Orge. Cet été, plusieurs membres de La Villanelle ont participé aux chorales de

Vaison-la-Romaine, ce grand rassemblement interna-

tional du chant choral qui regroupe, tous les trois ans, plus de 3 000 choristes.

À Sceaux proprement dit, notre chorale a donné un concert le 20 juin dernier aux Gêmeaux, et a participé à la fête de la musique le 21. Elle avait également organisé un concert en octobre 1994 à l'église Saint-Jean-Baptiste avec le très bon ensemble anglais, *les Warwickshire Singers* de Leamington-Spa, dans le cadre du jumelage entre nos deux villes. Le même type de manifestation a lieu avec le chœur allemand de Brühl. Cette année, c'est au tour de la Villanelle de se rendre en Angleterre.

Le répertoire de la Villanelle est divers et varié. En effet, il n'est pas question de se spécialiser dans un genre particulier, et nous abordons des styles différents, des langues différentes, mais toujours accessibles à des personnes

sans connaissance musicale approfondie. Une voix juste est absolument nécessaire, mais une bonne oreille et une bonne mémoire auditive suffisent le plus souvent à pallier les carences en solfège. À ce propos, la M J C et le C S C B dispensent des cours de formation musicale fort utiles.

Nos répétitions ont lieu tous les lundis, de 20 h 30 précises à 22 h 30, au C S C B (2 rue du Docteur-Roux).

Avant de vous y rendre, prenez contact avec le chef Nicolas Parisot au (1) 60 10 10 81, ou avec le président André Holveck au (1) 46 60 06 47. Un petit entretien préalable avec le chef sera nécessaire.

Nous manquons surtout de voix d'altos, de ténors et basses, mais il y a des possibilités pour quelques sopranos. La répétition de rentrée a lieu le 11 septembre. Nous espérons vous y accueillir.



## Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Vous avez du temps libre que vous voulez utiliser d'une manière enrichissante ? Vous souhaitez vous tenir au courant de la vie artistique dans notre région et profiter des multiples expositions, spectacles et autres événements culturels ? Vous avez envie d'approfondir vos connaissances dans des domaines très divers, et dialoguer et discuter avec les autres ?

Dans ce cas, Les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux vous offrent une multitude de possibilités : conférences sur la musique, la littérature, l'histoire, les arts, la philosophie, les religions ; visites commentées des musées et expositions ; rencontres

avec des artistes ; spectacles ; excursions et voyages culturels.

Parrainée par des personnalités, animée par une équipe dynamique, notre association compte à ce jour près de 600 adhérents et propose à ses membres, un programme varié et éclectique.

M.L. Schenkel, présidente  
Tél. (1) 46 61 25 88

Une réunion  
d'information  
aura lieu :

Mardi 26 septembre  
de 10 h à 12 h  
à l'ancienne mairie.

Cours de dessin,  
aquarelle, pastel. *L'atelier*

Recherches en groupe  
peinture-promenade

Tél. : 46 60 14 35 - Sceaux - Association Loi 1901 *L'atelier couleurs*

## Club Bridge de Sceaux

Tous les nouveaux seront les bienvenus, les mardis et jeudis à 14 h, au 68 rue Houdan.

Renseignements : (1) 47 02 62 62.

# S. C. L. A.

## Sceaux Culture Loisirs et Amitié

“ C’était là un paysage d’automne : il représentait un chemin creux hérissé de buissons et sur sa gauche s’étalait jusqu’à un bois sombre, une prairie éclatante semée de colchiques mauves : les fleurs de rentrée ”...

(Marianne Monestier).

Pour la première fois, les membres de l’association se trouvèrent réunis le 6 mai 1995 lors de l’assemblée générale. Après avoir voté à l’unanimité tous les points prévus à l’ordre du jour, se pressant fort civilement autour d’un somptueux buffet aux petits fours exquis, on porta un toast à la présidente et l’on souhaita longue vie à cette association qui, après une petite année d’existence regroupe 380 membres. Mais qu’il est donc difficile de faire un choix judicieux et d’établir un calendrier subtil parmi toutes les propositions issues de l’imagination fertile et débordante des responsables !

Voici cependant quelques pistes que nous avons retenues et qui seront exploitées tout au long de l’année :

• **Culture** : visites culturelles et techniques, dîners-débat sur des sujets d’actualité, cours de conversation anglaise, initiation à la généalogie, des conférences et des cycles (art du vin, gestion de patrimoine, etc.).

• **Loisirs** : randonnées pédestres et cyclistes, cours de gymnastique douce, aquatique et de natation, marches botaniques à la découverte de la Dame Nature.

• **Amitié** : les soirées théâtrales, les voyages, des dîners et le plaisir de se retrouver autour d’un jeu de société.

*Bien entendu, nous restons ouverts à toute nouvelle suggestion que vous pouvez proposer à Marina, au (1) 46 60 94 00.*

## Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

### Nouvelle activité

Comme nous l’avons proposé lors de la réunion du 13 juin dernier, nous ouvrons, pour la saison prochaine, avec l’association “ Regarder et... voir ”, une activité cinématographique : trois films suivis d’une lecture de l’image, afin d’enrichir votre culture et de mieux comprendre l’écriture du septième art.

À l’occasion du centenaire du cinéma : trois films d’Amérique, à 20 h à la mairie de Bourg-la-Reine :

• mercredi 18 octobre : *Sunset boulevard* de B. Wilder (1950) ;

• mercredi 24 janvier : *Annie Hall* de W. Allen (1977) ;

• mercredi 27 mars : *Trust me* de H. Hartley (1992).

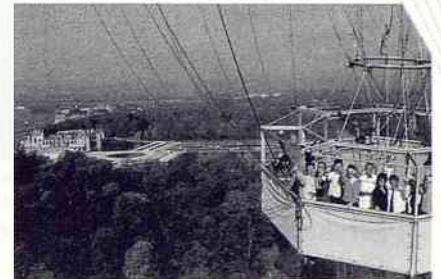
**Renseignements et inscriptions auprès de nos correspondantes :**

A.N. Larrieu au (1) 43 50 48 54 et M. Boulanger au (1) 43 50 39 41.

## Chantilly : capitale mondiale du cheval

Si vous choisissiez, ce mercredi 27 septembre, de nous accompagner à Chantilly, permettez-moi de vous présenter un programme que nous avons élaboré dans le seul but de vous étonner !

La matinée sera consacrée exclusivement au maître des lieux : le cheval. D’abord, une visite en liberté du Musée Vivant du Cheval. Puis, pour se reposer, nous assisterons au magnifique spectacle “Le cheval en fête”, véritable voyage à travers le temps, l’espace et... la fête (!) qui sera suivi d’un déjeuner puis d’une découverte un peu particulière du Château. Après la visite traditionnelle des trésors qu’il contient, une montgolfière vous emportera dans les airs...



marais, de la poudre des batailles, de l’exhalaison d’un cordage de chanvre et du délicat fumet du cognac...

## Les champignons : un monde mystérieux !

La rentrée ce n’est pas seulement les colchiques mauves qui tachent aussi joliment les prés, c’est également la fête des champignons. Alors, reprenons vite nos paniers d’osier pour participer à une nouvelle journée mycologique, prévue le 13 octobre.

Afin de ne plus être la victime involontaire des effets toxiques du *Boletus Felleus* et peut-être même du célèbre *Rhodophyllus lividus*, Dame Philomène Bieules vous propose de participer à une séance d’initiation, avec projection le mardi 10 octobre (ancienne mairie).

Joseph de Pirey

## La Charente-Maritime : une région qui fleure les épices...

Le ciel nous a promis de prendre ses vacances au mois d’octobre. Il enlèvera ses habits de nuages noirs et se coiffera d’un soleil éclatant pour nous accueillir dans cette belle province les 6, 7, 8 et 9 octobre !

Le programme de ce premier voyage de l’année a été conçu pour vous faire sentir toutes les odeurs du passé et du présent, chargées des épices de l’océan, du sel des

## Robert Goualin Automobiles

Spécialiste de la belle occasion  
Carrosserie - Mécanique - Entretien

GOULALIN

10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux  
Tél. (1) 43 50 14 01 - Fax : 46 83 12 45

## L'Échiquier scéen

Cette année, le secteur "initiation jeunes" a connu un essor tout particulier sous l'impulsion du président Roger Schmitt, qui a réussi à engager un pédagogue de haut niveau, Jean de Lagontrie. D'ailleurs, une coupe a récompensé la ferveur et la constance de nos champions en herbe. Les mercredis après-midi des "moins jeunes" ont également vu une très forte fréquentation.

Côté compétitions, c'est une autre coupe, officielle celle-ci, qui a récompensé le charisme de M. Palfray et la valeur de ses co-équipiers. Pour la quatrième année consécutive, une équipe de Sceaux est parvenue en quarts de finale des critères et cette fois à un niveau plus élevé : en "Fou". Cette coupe est en fait le premier aboutissement tangible des efforts de M. Robert Herkel, le président fondateur du club, qui a su joindre à la convivialité un vigoureux esprit d'ancien sportif.

Deux places d'honneur, 3<sup>e</sup> en critérium Cavalier et 3<sup>e</sup> en Nationale V, ainsi qu'un maintien



Le jeune Emmanuel Laventure, vainqueur de la coupe, entouré de son professeur, M. de Lagontrie, et du président, M. Schmitt.

en division III du championnat des Hauts-de-Seine, complètent cet assez beau tableau.

### Jouez aux échecs

Affilié à la Fédération Française des Échecs, notre club participe aux critères et aux tournois. Un professeur qualifié et reconnu par la F F E initie les débutants, tous les mercredis de 16 h à 17 h.

Pour vous informer, vous pouvez joindre le président, M. Schmitt, au (1) 47 02 39 96. Mieux, passez nous voir au club, 14 quater rue des Imbergères, les lundi et vendredi à partir de 20 h 30, ou le mercredi à partir de 14 h 30.

Bienvenue  
à notre club !

## Collège Universitaire Fontenaisien

Voici donc venu, avec la rentrée, le temps des choix d'activités et de loisirs intéressants, le moment de consulter les programmes de conférences, de spectacles, de concerts, etc.

Le Collège Universitaire Fontenaisien propose, pour l'année 1995/1996, environ 80 conférences-débats organisées à Fontenay-aux-Roses ou dans les antennes de Sceaux et de Bourg-la-Reine. La rentrée officielle pour l'ensemble du Collège aura lieu au théâtre des Sources à Fontenay-aux-Roses, le mardi 10 octobre à 15 h.

L'antenne de Sceaux sera dorénavant animée par Thérèse Pila dont les initiatives multiples à la bibliothèque municipale sont appréciées.

À Sceaux, nous célébrerons cette année les anniversaires de La Fontaine et de Lakanal. Nous évoquerons l'œuvre d'une famille de scientifiques : Curie-Langevin, le parcours d'Oberkampf, industriel bavarois et protestant français, qui

créa à Jouy-en-Josas la première manufacture de toiles imprimées. La conférence d'un haut magistrat " Force et faiblesse du droit social en France " n'est pas étrangère à l'actualité, non plus que les découvertes qui nous seront proposées de la " Bibliothèque Nationale de France " et des " Autoroutes de l'information ". La littérature contemporaine se manifestera avec une présentation du *Journal* de Roger Martin du Gard. Nous nous interrogerons avec un historien sur " La société américaine : modèle ou repoussoir ? " et nous revivrons l'histoire du " Louvre, palais royal et musée ".

La cotisation annuelle de 200 F (370 F pour les couples) donne droit à toutes les activités du Collège à Sceaux, Fontenay-aux-Roses, Bourg-la-Reine (conférences, bibliothèque, visites). La première conférence à Sceaux aura lieu le jeudi 26 octobre à 15 h, à l'ancienne mairie (68 rue Houdan).

### Les inscriptions sont reçues :

- à l'Animathèque-M J C, 21/25 rue des Écoles, les mercredis 27 septembre et

4 octobre de 15 h à 17 h ;

- au C S C B, 2 rue du Docteur-Roux, le jeudi 28 septembre de 14 h à 15 h.

## Orchestres de Jeunes Alfred Lœwenguth

Jeunes qui aimez la musique, venez rejoindre les O J A L.

Les Orchestres de Jeunes Alfred Lœwenguth comportent 10 formations (7 orchestres et 3 ensembles instrumentaux), regroupant des musiciens âgés de 7 à 30 ans. Les O J A L ne sont liés à aucun conservatoire.

Il est seulement demandé à chaque instrumentiste l'étude personnelle et régulière de son instrument et la régularité aux répétitions (deux à quatre fois par mois selon le niveau). En échange, il lui sera offert la joie de jouer en commun,

l'attrait de nombreux concerts et animations, le plaisir de tournées en France et à l'étranger, occasions de contacts avec de jeunes musiciens d'autres pays, au cours de rencontres et d'accueils.

Renseignements et inscriptions au secrétariat :

14 quater rue des Imbergères

Tél. (1) 46 60 35 40

Fax : (1) 46 60 93 72

## Sceaux-AVF-Accueil



### Une association à votre service

Vous arrivez à Sceaux pour y habiter ? Vous venez de vous y installer ? Vous désirez des renseignements sur la ville ? Vous avez pris récemment votre retraite ? Vous avez besoin d'un contact humain ?

Alors venez nous voir aux permanences de Sceaux-AVF-Accueil.

Des hôtes sont présentes pour vous accueillir, vous renseigner, vous écouter. N'hésitez pas à les rencontrer.

Pour faciliter votre intégration à notre ville, Sceaux-AVF a mis à votre disposition tout un service de documentations gratuites.

Nos permanences ont lieu, à partir du mardi 12 septembre, au 14 ter rue des Imbergères : le mardi et le vendredi de 9 h 15 à 11 h 15 et le mercredi de 14 h 30 à 16 h 30. Notre association privilégie l'Accueil et propose à chacun les moyens, adaptés à ses propres goûts, de faire des rencontres amicales et chaleureuses. Nos activités, fort variées, sont de bons supports d'accueil.

Cette année, cinq innovations sont à noter : l'initiation à l'italien, au jeu d'échecs, la cuisine, l'aquagym et une mini-bibliothèque. Tout un programme que vous trouverez dans les lieux publics de Sceaux et qui, nous l'espérons, sera à la mesure de votre demande.

Nous serons heureux de vous le faire découvrir lors de l'apéritif offert aux nouveaux arrivants, **le mardi 26 septembre à partir de 18 h** au 14 ter rue des Imbergères.

**Présidente :** Annie Eller, Présidente de Sceaux-AVF-Accueil  
**Téléphone :** Tél. (1) 46 60 55 27

### Aquagym

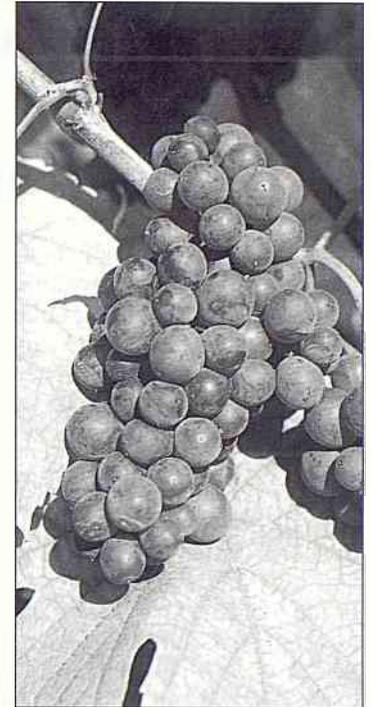
Sceaux-Accueil ouvre un nouveau cours d'aquagym le mardi de 16 h 30 à 17 h 15 à la piscine des Blagis. Cette gymnastique aquatique s'adresse à tous, sportifs ou non, et répond à un désir de souplesse et d'esthétique par un travail musculaire tout en douceur. À vos maillots.

### L'Alsace à l'époque des vendanges

Il est déjà de longue tradition pour les retraités de Sceaux-Accueil d'effectuer régulièrement un déplacement, organisé démocratiquement en réunion, dont la motivation principale est de maintenir les liens spécifiques d'amitié entre tous, indépendamment des contacts que permettent les différentes activités de l'association.

Pour bien commencer l'année 1995/1996, après l'arrêt estival, nous avons décidé de nous diriger vers l'Alsace, au début de l'automne, à l'époque présumée des vendanges, les 3, 4 et 5 octobre, à l'unanimité de ceux qui, comme beaucoup de Français, connaissent déjà cette admirable région et, à plus forte raison, de ceux qui ne la connaissent pas.

Il est bien difficile de rester indifférent et de ne pas aimer les monuments, les musées et les quartiers pittoresques de Strasbourg ou Colmar ; la route des vins ponctuée de villages



fleuris avec leurs maisons à colombages ; la route des châteaux (plus de 300) avec le Haut-Kœnigsbourg ; la gentillesse et l'accueil des habitants ; la gastronomie avec les célèbres vins blancs, dont nous verrons, peut-être, la naissance. Après la Champagne, la Picardie, la Haute et Basse Normandie, le Val de Loire, la tournée des provinces de notre beau pays continue.

**Préparé par :** Jean Duquesnoy

## Les soirées musicales de Sceaux

Parmi les associations culturelles de Sceaux, la musique classique est particulièrement bien représentée, en été avec le festival de l'Orangerie, et pendant l'année avec " Les samedis musicaux de Sceaux ". Cette association, devenue une institution, vous propose six concerts de musique de chambre dans la grande salle des Gémeaux, qui bénéficie d'une parfaite acoustique. Certains concerts ayant lieu à présent en semaine, la saison 1995/1996 particulièrement prestigieuse vous est proposée sous le

nom des " Soirées musicales de Sceaux ".

Retenez bien ces dates :  
Samedi 21 octobre 1995 : Solistes de la philharmonie de Berlin.  
Samedi 2 décembre 1995 : Mozarteum Quartett de Salzbourg.  
Lundi 2 janvier 1996 : Orchestre de chambre de Bavière.  
Vendredi 1<sup>er</sup> mars 1996 : Anne Queffélec, récital de piano.  
Samedi 4 mai 1996 : Gérard Caussé, Cyprien Katsaris, duo alto-piano.

Samedi 15 juin 1996 : Michel Dalberto, récital de piano.  
Ces concerts ont lieu à 20 h 45 au théâtre " Les Gémeaux ", 49 avenue Georges-Clemenceau.  
La brochure comportant les programmes détaillés, les modalités de location et les formules d'abonnement parti-

culièrement intéressantes pour 4 ou 6 concerts, pourra être envoyée sur demande au secrétariat des S M S :

9 rue de Sceaux  
92350 Le Plessis-Robinson  
Tél. (1) 46 60 06 54



### Nouveau dans le 92

**BABY BOOM 92**  
Tél. 46 83 06 89

Mettre à votre disposition ses baby-sitters qualifiés, sur un simple appel. Sortie d'école, garde de nuit, week-end, accompagnement vacances, soutien scolaire, autres services.  
Nous sommes là pour nous occuper de vos chers petits.

Notre ligne est ouverte du lundi au samedi de 9 h à 19 h 30.

## Scouts et guides de France

### Un nouvel élan pour la rentrée

Les vacances sont finies, mais parmi les événements qu'un scout ou une guide n'oublie pas, il y a son camp d'été : un temps fort où, avec des jeunes du même âge, il (ou elle) a pu s'investir dans des activités stimulantes.

Il y a déjà le défi de réussir à s'installer et à vivre autrement : monter sa tente, aménager son lieu de camp avec coin-repas et table à feu, faire sa cuisine au feu de bois. Voilà une expérience de vie en groupe dans la nature, loin de tout artifice.

Si la nature est un cadre privilégié pour la vie du camp, cela n'empêche pas les jeunes de découvrir la région et ses habitants, et de se rendre utiles

localement dans des actions de service : animations ; travaux divers pour l'environnement, pour un aménagement ou pour un monument (chapelle...). Bref, des occasions d'apprendre à affûter son regard, pour mieux voir, mieux comprendre, et oser participer à la vie de la société où nous vivons.

Si le camp imprime tant de souvenirs chez les jeunes, c'est aussi qu'il a été préparé en équipe pendant l'année. Certes, de jeunes adultes aident, conseillent et soutiennent les jeunes dans leurs projets. Mais en ayant le souci de développer leur créativité. Le

"jeu" scout en fournit l'occasion. C'est là que l'on apprend à se débrouiller tout seul, à être inventif, astucieux et à se montrer solidaire de ses compagnons. D'où une implication certaine du jeune dans les activités auxquelles il participe.

Au bout d'une année, les adultes volontaires, étudiants ou en début de vie professionnelle, célibataires ou mariés, sont souvent surpris des succès obtenus par leurs cadets de quelques années. Pour chaque équipe de trois ou quatre adultes en charge chacune de 15 à 25 jeunes, c'est déjà la satisfaction de contribuer à l'épanouissement des jeunes qui leur sont confiés, en complément de la famille et de l'école et en dehors de toute concurrence ou élitisme.

Mais ils ont aussi eux-mêmes progressé dans leur aptitude à animer un groupe et à faire aboutir ses projets. Bref, le scoutisme est aussi pour eux une école originale qui, hors du contexte du travail, permet de se préparer à ses responsabilités de parent, de citoyen, d'acteur de la vie sociale et économique.

Donc un engagement utile et enrichissant, pour lequel les candidat(e)s sont toujours les bienvenus.

- **Responsable des guides de France de Sceaux :**  
**Marie-Dominique Albouy**  
Tél. (1) 47 02 05 12.
- **Responsable des scouts de France de Sceaux :**  
**Michel Drubay**  
Tél. (1) 46 83 05 78.

## Association de quartier Sceaux-Coudraies

L'audience obtenue par la liste *Aimer Sceaux Ensemble* aux élections municipales, l'a conduite à être représentée au conseil municipal par six membres, dont Yves Logeay, président fondateur de l'association Sceaux-Coudraies. Une page se tourne ; ces résultats justifient d'une réflexion sur l'avenir de notre association.

Une association de quartier apolitique :

Dès l'annonce de leur candidature, les membres du bureau de l'association Sceaux-Coudraies avaient remis leur démission. Les statuts, comme l'esprit de notre association, rendent incompatibles la présence au bureau de membres sollicitant ou exerçant un mandat électif.

Pour être efficace, l'action d'une association de quartier se comprend dans un contexte fondé sur la liberté et l'indépendance. S'il est naturel que

chaque adhérent exprime, par son vote, ses préférences politiques, il n'en demeure pas moins que la vocation d'une association de quartier demeure étrangère à celle d'un mouvement politique ; elle ne vise aucunement l'exercice du pouvoir. La juste et réelle représentation du quartier impose cette indépendance.

Le conseil de l'association a élu à l'unanimité le nouveau bureau ainsi composé : M. Bornet, président ; Mmes Blondel et Offret, vice-présidentes ; Mme Robert, secrétaire ; M. Dupui, trésorier.

Les objectifs de notre association :

L'éclosion des associations de quartier s'affirme comme un des phénomènes les plus originaux de ces dernières années. Sans se substituer aux organes électifs traditionnels, elles correspondent à un besoin fondé sur le souci de chacun de participer concrètement à la vie locale. Cette ori-

ginalité alliée à leur jeunesse ne leur ont pas toujours permis de se faire reconnaître comme de réels partenaires. À Sceaux, il est certain qu'elles seront entendues par la nouvelle équipe municipale.

L'association Sceaux-Coudraies poursuivra ses objectifs : conserver le charme et l'équilibre de notre quartier aéré et arboré, contribuer à l'amélioration de la vie quotidienne, participer à l'information de la cité, constituer nos trois principes fondateurs.

Ils se traduiront par la participation de notre association aux études actuelles sur les liaisons douces (où coexisteront piétons, cycles et voitures), sur la constitution d'une zone à protéger (dite "Zone de Protection du Patrimoine Architectural Urbain"), sur la circulation et la sécurité dans la ville. L'association œuvrera également pour l'ouverture d'une réflexion sur les transports urbains dont le minibus

doit demeurer le centre de gravité, sur la politique de traitement des déchets et sur les services à domicile, et plus généralement sur toutes les questions intéressant la vie du quartier. Enfin, et dans le droit fil de l'action précédente, elle apportera un soin particulier au respect du plan d'urbanisme et à son amélioration.

L'assemblée générale se tiendra à l'automne :

Les adhérents sont conviés à une assemblée générale, **le 28 septembre à 20 h 30 à l'ancienne mairie**, au lieu de la traditionnelle assemblée de printemps. Ce report, imposé par la campagne électorale, permettra au nouveau bureau de se présenter. L'ouverture du conseil à de nouveaux membres comme la définition de nos principaux objectifs seront naturellement à l'ordre du jour.

Le Bureau.

# Association des Anciens Combattants et Victimes de guerre de Sceaux

## Notre activité autour de quelques dates

8 mai

Comme à l'accoutumée, la victoire du 8 mai 1945 sur l'Allemagne nazie a été commémorée au Monument aux Morts, cour de l'Hôtel de Ville. Commémoration dans la ferrière, rehaussée par la présence de nombreux drapeaux : Légion d'honneur, Médaille militaire, Anciens Combattants, Résistants et Déportés, FNACA, Prisonniers de guerre, Souvenir Français, Croix-Rouge.

Un regret toutefois : le Monument aux Morts n'était pas fleuri ; et puis la sonorisation " musique " tombée en panne n'a permis de diffuser ni l'hymne européen ni *La Marseillaise*. Mais, à quelque chose malheur est bon, cela

nous a valu l'hymne national entonné par le Premier adjoint, Jean-Louis Oheix, et repris par l'assistance. Une expérience fortuite qu'il pourrait être intéressant de renouveler.

1<sup>er</sup> juin

Un voyage du souvenir et de l'amitié a été organisé. À cette occasion, visite de Rouen et traversée (à pied ou en car) du nouveau pont de Normandie. Une journée très réussie, conviviale, grâce à l'organisation d'une équipe dévouée et à l'aide généreuse de la municipalité.

18 juin

Malgré la pluie, la cérémonie traditionnelle a réuni beaucoup de monde. L'appel historique y

a été lu par Robert Quintero, ancien des Forces Françaises Libres.

20 juin

Les Anciens Combattants de Sceaux ont eu l'honneur et la responsabilité de raviver la flamme sous l'Arc de Triomphe. L'Association était seule à assurer cette cérémonie. La gerbe a été déposée par le président Robert Quintero, accompagné de Robert Morand. Tous deux ont ravivé la flamme et signé le Livre d'Or en présence des drapeaux des associations patriotiques de Sceaux. Lionel Renault avait été désigné pour porter le drapeau de la flamme. Une quarantaine de Scéens et deux petits-fils d'anciens com-

battants participaient à cette cérémonie.

## Dates importantes à retenir

10 novembre 1995

À partir de 15 h, aux Baraquements, préparation de la salle pour le déjeuner du lendemain ; confection des lots de la tombola.

11 novembre 1995

Les cérémonies du Souvenir (selon le programme arrêté par la mairie), puis vin d'honneur et repas traditionnel.

14 janvier 1996

L'assemblée générale annuelle, à partir de 10 h, à l'ancienne mairie. Et, bien sûr, l'après-midi, la Galette des Rois.

## Club des aînés

### Les vingt ans du club

Le repas du 13 mai, pour fêter le vingtième anniversaire du club, a été une réunion très agréable pour tous, parce que joyeuse.

Nos invités : M. le Maire et Madame, Mme Carnois et Mme Laure Olivier, notre présidente d'honneur. Notre chorale *À travers chants* a... chanté, et nos convives se sont joints à elle, et puis ce fut la danse !

Les vingt ans du club marquent un nouvel élan pour celui-ci, agréablement renoué.



### Nos prochains rendez-vous

• **le 5 octobre** : goûter annuel des retrouvailles, que nous offrirons gracieusement à nos adhérents actuels et nouveaux.

• **Le 19 octobre** : Itinéraire de découverte du nouveau pont de Normandie, avec visite du vieux Honfleur et de son musée, déjeuner et retour par Lisieux et le pays d'Auge, où nous pourrions admirer un vieux manoir du XV<sup>e</sup> siècle.

Prix : 400 F tout compris.

Départ et retour : Club des aînés, 95 rue Houdan  
Renseignements : au club ou, le matin, au (1) 46 60 77 97.

## Association des veuves civiles

L'association départementale des veuves civiles chefs de famille a pour objet :

- d'informer les veuves face à une réglementation excessivement diverse et complexe,
- de les représenter auprès des pouvoirs publics afin de faire évoluer une législation généralement défavorable,
- d'alerter l'opinion et les couples sur les mesures de prévention propres à atténuer les conséquences du veuvage,
- d'aider la veuve à se construire une nouvelle identité après le travail de deuil.

Permanences dans les Hauts-de-Seine :

- Tous les mardis de 14 h à 17 h, 28 place Saint-Georges Paris (IX<sup>e</sup>)  
Tél. (1) 40 16 94 11.
- Permanence téléphonique au (1) 46 44 04 64.

Pour l'antenne de Sceaux, vous pouvez contacter :

- Mme Jane Quentin  
Tél. (1) 46 61 25 64.
- Mme Anne Cadot  
Tél. (1) 47 02 32 01.

*Erébouni*

PRÊT-À-PORTER FÉMININ

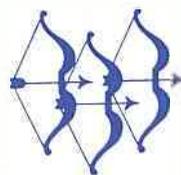
Petits prix • Rayon grandes tailles

Galerie Florina  
21 rue Houdan  
92330 Sceaux

**47 02 18 80**

10 h / 13 h • 15 h / 19 h

## Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses



Tous les ans et pour chaque discipline de tir, un championnat répertorié et récompense les meilleurs tireurs de chaque département. Nous nous félicitons de la réussite de deux de nos tireurs au championnat départemental fédéral des Hauts-de-Seine qui avait lieu à Sèvres en mai dernier. Il s'agit de Franck Capelli, monté récemment en catégorie senior, qui s'est classé pre-

mier, gagnant ainsi la médaille d'or et le titre de champion départemental, et de Sébastien Chevassu qui a obtenu la place de deuxième, lui rapportant la médaille d'argent.

À noter également les résultats du concours fédéral de Bois-Colombes, où Franck Capelli remportait là aussi la première place, ainsi que Sébastien Chevassu, qui se qualifiait dans la foulée pour

les championnats de France et de ligue. En classique senior, Tony Soret obtenait la deuxième place.

D'autre part, nous avons annoncé pour la rentrée, dans le dernier *Sceaux Magazine*, deux journées d'initiation et d'inscriptions. Celles-ci se dérouleront dans le cadre de la fête du sport, **les 23 et 24 septembre** dans le jardin de la Ménagerie.

Alain Gerbaud



De gauche à droite, Franck Capelli, Tony Soret et Sébastien Chevassu après avoir reçu leur coupe au fédéral de Bois-Colombes.

## Tennis : du Club Scéen au TC Sceaux

La pratique du tennis à Sceaux se rattache à une très ancienne tradition, puisque la création du "Club Scéen", ancêtre du TC Sceaux, avec trois courts en terre battue installés dans le jardin de la Ménagerie, remonte à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle ! Une carte postale datant de la belle époque, suscite le regret qu'ait disparu le charmant chalet - qui ne s'appelait pas encore "club-house" - paré des abondantes frondaisons d'un jardin Colbert plus sauvage qu'aujourd'hui.

Voilà qui fait du TC Sceaux l'un des premiers parmi les clubs français : l'ancienneté donc, mais aussi aujourd'hui,

le niveau : notre équipe masculine vient d'accéder à la 3<sup>e</sup> division du championnat de France, grâce à des victoires acquises aux dépens de villes importantes, telles Clermont-Ferrand ou Nîmes, entrant ainsi dans le cercle des 60 meilleures équipes françaises. Les couleurs de Sceaux ont été portées avec talent et réussite par M. Ficot, L. Pierrot, D. Laville, G. Viel, T. Dayan et K. Chau.

Les autres équipes n'ont pas démerité et verront sans doute leurs succès - accès aux demi-finales des Hauts-de-Seine - se confirmer au cours de la prochaine saison. Cependant,

nos jeunes minimes, garçons et filles, nous ont fait un plaisir tout particulier en remportant le championnat de ligue... car leur réussite est un peu celle de l'école de tennis dont ils sont issus et dont l'enseignement porte aujourd'hui ses fruits.

### Info futile

Les joueuses de l'équipe I, portant tee-shirts, bodies et jupettes d'une ligne de tennis

Courrèges, ont servi de top-models pour des photos à paraître dans la presse nationale !

### Infos pratiques

Les bulletins de pré-inscription à l'école de tennis doivent être retirés au secrétariat du club : 5 rue de l'Yser  
Tél. (1) 43 50 69 83  
Les tests se dérouleront le mercredi 13 septembre.

## Association Sportive Pétanque de Sceaux

Le 18 juin dernier se sont déroulés dans le jardin de la Ménagerie, deux concours officiels (F.F.P.J.P.) de pétanque organisés par notre club. Les résultats :

### Coupe de l'Office Municipal des Sports

- Champions : Devallé-Pasquier (Fresnes)
- S/champions : Fourre-Cesari (Fresnes)

### Coupe fromagerie Chartier

- Champions : Valente-Coquard (Wissous)
- S/champions : Manteiro-Lanosse (Epinay/Seine)

Les prochains concours officiels se dérouleront le dimanche 17 septembre 1995.

Notre club participera activement à la fête du sport des 23 et 24 septembre 1995, en collaboration avec l'Office Municipal des Sports. Des contacts ont été pris pour faire de l'après-midi du samedi 23 septembre, un moment privilégié d'initiation et de jeux de boules pour les jeunes.

Le Président  
Christian Le Quilleuc





## ASA Sceaux Basket : Saison 1995/1996

Bravo à l'ASA Sceaux Basket pour ses brillants résultats durant la saison 1994/1995. En effet, ses équipes fanions : l'une senior masculine, première de sa poule avec 18 vic-

toires pour 4 défaites ; l'autre senior féminine, quatrième avec 14 victoires pour 8 défaites, sont prêtes à disputer cette nouvelle saison 1995/1996 en Nationale 2

avec autant de sportivité que d'envie de gagner.

Bravo aussi aux plus jeunes et anciens, qui eux aussi ont su rapporter de nombreux titres départementaux et d'accèsion aux poules régionales !

Pendant le mois de juillet, c'est plus de 250 jeunes Scéens et des environs âgés de 10 à 18 ans qui auront participé deux heures, matin et soir, à l'initiation au basket dans le cadre du Sport prévention. Notre principale satisfaction est que plusieurs de ces jeunes viennent rejoindre nos équipes en championnat.

Pour cette nouvelle saison, le club engage 25 équipes dans les championnats fédéraux (nationaux, régionaux et

départementaux) des seniors aux mini-poussins, féminins et masculins. Deux équipes jeunes disputeront les championnats de France : les cadets et les minimes garçons. Les cadettes, pour lesquelles il n'existe pas de championnat de France, disputeront la coupe de France. Toutes les joueuses et tous les joueurs de l'ASAS comptent sur le soutien des Scéens. Avec eux, les deux équipes réussiront une belle saison.

Les inscriptions se poursuivent en ce début septembre, tous les jours à l'ASAS Basket :

20 rue des Clos Saint-Marcel  
Tél. (1) 46 61 97 36.

Le président  
Jean-Marc Pérez

### Prochains matchs de championnat de France à Sceaux

Les rencontres ont lieu le samedi au stade des Clos Saint-Marcel.

#### Équipe Nationale 2 féminine (à 17 h 30) :

- T.U.E. Saint-Germain-en-Laye, le 23 septembre ;
- Reze Basket, le 7 octobre ;
- U.S.O. Bruay, le 28 octobre.

#### Équipe Nationale 2 masculine (à 20 h) :

- AS Bondy 93, le 16 septembre ;
- Calais Basket, le 23 septembre ;
- Valence Condom G.B., le 7 octobre ;
- U.F. Saint-Herblain, le 21 octobre ;
- J.G. Tourcoing, le 28 octobre.

## Association Sportive Boule de Sceaux

L'activité du premier semestre a été marquée par les bons résultats obtenus dans les championnats départementaux : une doublette vainqueur en 3<sup>e</sup> division, une en féminines, et en minimes ; une doublette finaliste en cadets et une quadrette demi-finaliste en 3<sup>e</sup> division.

Par ailleurs, dans le championnat des clubs, où s'affrontent des équipes d'une dizaine de joueurs, les deux équipes de l'ASBS se sont

retrouvées en finale, confirmant ainsi le bon niveau de nos joueurs.

Pour les jeunes à partir de 12 ans, des entraînements se déroulent les après-midi, en particulier les mercredis au jardin de la Ménagerie. Ceux qui sont intéressés y seront bien accueillis ; l'exemple de nos jeunes joueurs montre que les progrès peuvent être rapides et que la maîtrise de ce jeu apporte de nombreuses satisfactions aux pratiquants.

### L'Association Sportive Boule de Sceaux vous invite à la fête du sport

Des démonstrations auront lieu au jardin de la Ménagerie, les 23 et 24 septembre. Une occasion pour le public d'apprécier l'intérêt que présente le

sport-boules pour tous, jeunes ou pas, puisque diverses sortes d'épreuves existent, adaptées aux possibilités de chacun.

## Bienvenue à la canne !

Après les vacances d'été, l'heure est venue de reprendre les activités sportives : nous vous proposons de pratiquer la canne de combat (tenue à une main) et le bâton (tenu à deux mains), sur quatre créneaux horaires et deux gymnases.

Pour ceux qui ne connaissent pas notre sport, nous vous invitons à regarder en septembre l'épisode de la série *Recherche dans l'intérêt des familles* sur France 2, et à participer gratuitement aux trois premiers cours avant de vous inscrire. La canne peut être pratiquée à partir de 9 ans et jusqu'à 99 ans ! C'est un sport complet, alliant harmonieusement souplesse, rapidité et stratégie, qui permet de développer la perception de son corps.

Les cours se déroulent :  
• au gymnase du Centre (29 rue des Imbergères), les mardi de 20 h à 21 h 30 et samedi de 13 h 30 à 15 h ;



- au gymnase du Petit-Chambord (8 allée de Trévisse), les jeudi de 20 h à 21 h 30 et dimanche de 10 h à 11 h 30.

L'inscription par trimestre s'élève à 250 F pour les adultes, et 180 F pour les enfants et étudiants (+ licence).

Le premier cours a lieu le samedi 16 septembre. Pour y participer, il suffit de s'y présenter en tenue de sport. Pour ceux qui ne pourraient pas s'inscrire dès le début, des groupes de rattrapage sont prévus.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à nous téléphoner au (1) 46 61 24 80.

## Karaté club scéen

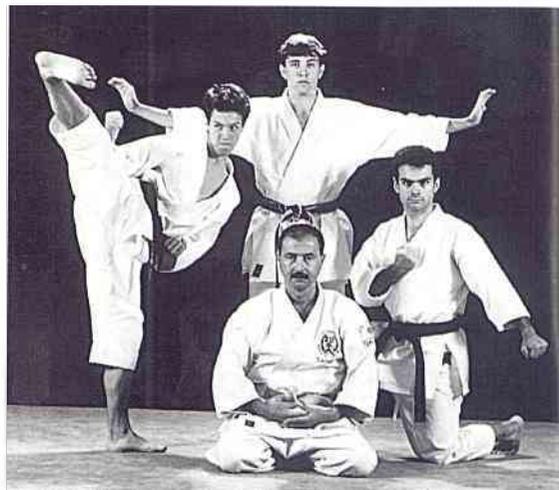
### Quel est le sens profond du karaté-do ?

Il recouvre en partie l'art de vivre car il vise à l'épanouissement des capacités humaines dans divers domaines. C'est ce qu'exprime bien la notion de "Do". C'est pourquoi nous restons fidèles à l'acceptation du Budo comme code des samouraïs du XX<sup>e</sup> siècle. Le karaté-do est donc une définition de budo contemporain quel que soit l'art martial que l'on choisit. La seule façon de lui donner un sens et une utilité dans la société actuelle, est de le pratiquer en suivant

cette orientation. Le karaté-do est conçu comme une œuvre d'art antique qui a eu autrefois une utilité et qui a aujourd'hui valeur de tradition.

« L'acquisition de la force et de l'efficacité en karaté continue de passer par la rigueur et la continuité de l'entraînement. Mais leur définition s'est modifiée, elles ont pour condition l'acquisition d'une disponibilité technique et énergétique décisive lors du combat. Or, la démarche de la disponibilité ne peut pas être partielle. Elle engage une attitude existentielle, où s'inscrivent l'émotion, la générosité, la tendresse qui

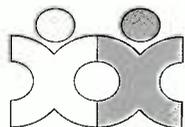
jaillissent directement de l'énergie que l'on apprend à développer et maîtriser. À l'issue d'une première étape dans la voie des arts martiaux, c'est désormais dans la recherche de la disponibilité que l'on trouve la signification moderne du karaté-do ».



Pour vous informer sur tous les aspects du karaté-do, il est souhaitable de nous rendre visite lors des journées portes ouvertes. Une initiation gratuite vous sera proposée

dès la rentrée : tous les mercredis à partir du 13 septembre de 17 h à 18 h 30, au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères. Tél. 46 51 06 54.

## Journées portes ouvertes de l'APEI



Dans le cadre des journées de sensibilisation prévues dans toute la France par l'Union Nationale des Associations de Parents et d'Amis de Personnes Handicapées mentales (UNAPEI), l'association des Amis et Parents d'Enfants Inadaptés (APEI) de la région de Sceaux (Bagneux, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Robinson, Sceaux) a le plaisir de vous inviter dans ses trois établissements. Les responsables de l'APEI vous y accueilleront et répondront volontiers à vos questions, avec les professionnels.

• Centre d'aide par le travail Garlande

Jeudi 12 octobre (journée réservée aux entreprises), vendredi 13 octobre (services sociaux et élus), samedi 14 octobre au matin (familles et tout public).

ZAC Garlande, 21 allée Picasso à Bagneux. Tél. (1) 46 12 18 80.

• Externat médico-professionnel pour adolescents de 14 à 20 ans

Jeudi 12 octobre de 14 h à 18 h.

36 rue du Colonel-Candelot, à Bourg-la-Reine.

Tél. (1) 46 60 33 83.

• Service d'aide à l'insertion et service d'accompagnement pour adultes

Vendredi 13 octobre.

7-9 square de Robinson à Sceaux, tél. (1) 43 50 92 92.

Au cours du congrès de l'UNAPEI des 17 et 18 juin dernier a été voté le manifeste pour la dignité des personnes handicapées mentales, qui se termine par cette phrase : « La dignité de la personne handicapée mentale et la solidarité de la Nation envers elle, sont une priorité nationale. »

**APEI de la région de Sceaux**  
86 rue du Lycée  
Tél. (1) 46 61 17 42.

## Les Marcheurs Audax Randonneurs de Sceaux 92

Les Marcheurs Audax Randonneurs de Sceaux 92 (M A R S 92) seront présents à la fête du sport, les 23 et 24 septembre 1995... une occasion de connaître cette discipline :

Un circuit d'allure moyenne, à la portée de tous, sera organisé le samedi et le dimanche. Départ à 15 h au jardin de la Ménagerie (stand Office Municipal des Sports), retour à 16 h 15. Un T-shirt du club

sera offert à tous les adhérents (cotisation 100 F), et un pin's à tous les participants. Pour les groupes ou associations divers, faire une liste. Venez nombreux pour garder la forme de vos vacances !

Un calendrier des sorties sera distribué à chaque personne intéressée. Plus de renseignements sur place.

Bien sportivement.

François Cervek  
Jean-Pierre Gromangin

## Sud 92 écologie

Sud 92 écologie reprend ses réunions mensuelles d'information, organisation de conférences et tables rondes à la rentrée scolaire 1995. Encouragés par vos suggestions, nous élargissons nos activités, pour une écologie au quotidien, sous la forme d'ateliers. Pour commencer, nous proposons cuisine et diététique, comment fabriquer son

pain, ses gâteaux, ses confitures... et d'autres thèmes à définir ensemble.

Venez nombreux **le mercredi 4 octobre, à 20 h 45** à la M J C (21-25 rue des Écoles), et ensuite le premier mercredi de chaque mois (sauf vacances scolaires), afin d'enrichir ce programme et participer.

Joëlle Quintin

# A V H Association Valentin Haüy

## A V H étend ses activités

Promue " Comité régional Sceaux et Région ", l'antenne départementale de l'Association Valentin Haüy pour le bien des aveugles, propose à présent ses activités aux habitants des communes de Sceaux, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, Antony, Bagneux, Le Plessis-Robinson.

C'est beaucoup, c'est même beaucoup trop, car l'ensemble représente quelques 200 000 habitants, et une population de non-voyants et mal-voyants de 800 à 1 000 personnes, selon les statistiques nationales !

### Que leur proposons-nous ?

Comme par le passé : un accueil, des informations spécifiques et générales, médicales et juridiques, une aide de proximité, des rencontres et des sorties culturelles, une aide à la réinsertion professionnelle, etc.

### En 1994/1995 ont eu lieu :

- une très importante exposition de matériels spécialisés à l'Animathèque-M J C de Sceaux ;
- un tour d'horizon complet sur les problèmes juridiques et fiscaux ;
- un exposé sur le braille : usage et apprentissage ;
- une visite guidée au musée du Louvre, département médiéval, qui sera suivie d'une autre visite en octobre, dans le département sculptures (nouvelle présentation à l'intention des handicapés visuels).

### En 1995/1996 :

Nous voulons mettre l'accent sur les rencontres locales, l'accueil des organisations existant dans nos communes

à cette population si peu visible, si effacée, que l'on en soupçonne à peine l'existence ; car quand on voit très mal, ou pas du tout, le premier réflexe est de ne plus sortir de chez soi et même, pour certains, de ne plus se faire voir.

### Avec quels moyens ?

- Des permanences régulières à Sceaux (M J C et C S C B) et, en cours de mise en place, à Antony, grâce à deux non-voyants qui ont accepté bénévolement cette charge.

- Un secrétariat qui se tient à la M J C de Sceaux tous les mardis et vendredis de 10 h à 12 h.

- Et un tout petit groupe de bénévoles qui acceptent de se mobiliser sur un projet, pour un transport, de la lecture, quelques papiers "presse". C'est peu, beaucoup trop peu !

Il faudrait offrir aussi des permanences fixes à Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Fontenay-aux-Roses, notamment. Il nous faudrait des interlocuteurs. Nous pouvons informer, aider, former les bénévoles qui se présenteront pour de petites tâches ou de plus responsables, de quoi s'investir à sa mesure pour le temps dont on dispose, selon les sujets déjà connus ou à découvrir.

**Une réunion de bénévoles aura lieu le samedi 23 septembre de 15 h à 17 h, à la M J C (21 rue des Écoles).**

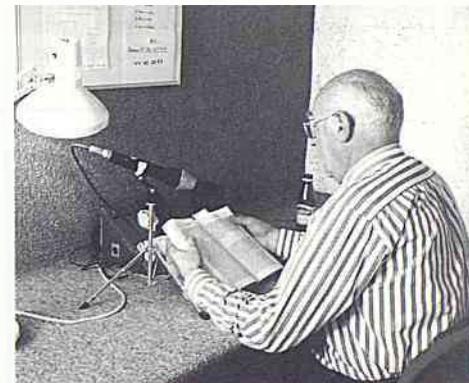
### Au programme :

des informations sur l'A V H, une projection expérimentale d'un film en audiovison sur téléviseur et surtout, des rencontres personnelles.

Inscrivez-vous par téléphone au (1) 46 60 41 44 (répondeur 24 h/24), mais surtout venez avec vos idées et vos projets !

## Permanences locales

- À la M J C, le premier lundi du mois de 10 h à 12 h.
- Au C S C B, le troisième mardi du mois de 10 h à 12 h. Répondeur téléphonique 24 h/24 : tél. (1) 46 60 41 44. Secrétariat A V H-comité régional : mardi et vendredi, de 10 h à 12 h à la M J C au (1) 43 50 05 96.



Enregistrement de livres parlés en studio.

## Union Catholique Scénne d'Éducation Populaire

Vous aimeriez organiser une réunion de famille, une fête entre amis, une assemblée de copropriété ou d'association mais vous ne disposez pas de l'espace nécessaire, l'Union Catholique Scénne d'Éducation Populaire (UCSEP) vous

propose la salle paroissiale de la rue Michel-Voisin, d'une superficie de 130 m<sup>2</sup> environ.

**Pour tout renseignement complémentaire, contactez l'UCSEP :**

tél. (1) 47 02 09 93.

## U N A F A M des Hauts-de-Seine



L'Union nationale des amis et familles de malades mentaux des Hauts-de-Seine, en sommeil depuis quelque temps à Sceaux, reprendra ses permanences à compter du 18 septembre 1995, **les premier et troisième lundi de chaque mois de 16 h 30 à 18 h, au 95 rue Houdan.**

Vous y trouverez un accueil chaleureux, et les renseignements que peut fournir le bureau national, grâce à ses services spécialisés gratuits : conseil médical, informations sociales et juridiques.

Notre section vous invite également à la permanence qui se déroule le premier samedi de chaque mois à Saint-Cloud (Maison de l'Amitié, 10 place Sully). Vous pourrez rompre votre isolement, exposer vos problèmes personnels et les partager avec des parents qui vivent les mêmes difficultés, et unissent leurs efforts pour développer des structures intermédiaires et de réinsertion sociale.

un autre regard

# FENÊTRE SUR...

## ANTONY

du 15 septembre au  
27 novembre

### " Cinémagie "

Exposition sur l'évolution  
des techniques du Cinéma  
Maison des Arts, 20 rue Velpeau  
RER B Antony  
Renseignements : 46 74 91 24

## BOURG-LA-REINE

Conférences de Bourg-la-Reine

### La Chine des mutations

par le général Fisher,  
ancien attaché de France à Pékin  
Mardi 12 septembre à 20 h 30  
Auditorium du Conservatoire  
11 boulevard Carnot  
Renseignements : 46 61 80 01

## CHÂTENAY-MALABRY

Les 23 et 24 septembre 1995

Fête du sport :  
démonstrations, initiations,  
tournois...

Renseignements :  
Office Municipal des Sports  
Tél. 46 83 45 88

## FONTENAY-AUX-ROSES

Du vendredi 22 au  
dimanche 24 septembre

Fête des sports  
dans les différentes  
installations sportives  
de la ville.

Renseignements : 46 60 61 20

## LE PLESSIS-ROBINSON

### Salon d'automne des artistes robinsonnais

Du 15 au 24 septembre 1995  
Propriété du Moulin-Fidel  
80 rue du Moulin-Fidel

ENTRÉE LIBRE

Renseignements : 46 01 4.3.2.1

## SCEAUX

Dimanche 1<sup>er</sup> octobre 1995

### Fête félibréenne et méridionale III<sup>e</sup> Jeux floraux

Renseignements : 41 13 33 00

## CINÉMAS

### ANTONY :

Le Select  
Tél. (1) 42 37 59 45

### BOURG-LA-REINE :

Auditorium du Conservatoire  
Tél. (1) 49 08 93 13

### CHÂTENAY-MALABRY :

Le Rex  
Tél. (1) 46 30 58 05

### FONTENAY-AUX-ROSES :

Le Scarron  
Tél. (1) 46 61 13 03

### LE PLESSIS-ROBINSON :

Cinéma Gérard Philipe  
Tél. (1) 46 01 44 74

### SCEAUX : Le Trianon

Tél. (1) 46 61 20 52

## THÉÂTRES

### ANTONY :

Théâtre Firmin Gémier  
Tél. (1) 46 66 02 74

### BOURG-LA-REINE :

Salle municipale  
Tél. (1) 46 61 80 01

### CHÂTENAY-MALABRY :

Théâtre "La Piscine"  
Tél. (1) 46 83 83 87

### FONTENAY-AUX-ROSES :

Théâtre des Sources  
Tél. (1) 46 61 30 03

### LE PLESSIS-ROBINSON :

Centre Culturel du Pierrier  
Tél. (1) 46 30 45 29

### SCEAUX : Les Gémeaux

Tél. (1) 46 60 05 64

## PERMANENCES

### Avocat

Le 2<sup>e</sup> vendredi (18 h 30 à 20 h) et  
le dernier mardi (9 h à 10 h 30)  
de chaque mois à partir du mardi  
26 septembre, au bureau du  
bâtiment central des  
baraquements, 95 rue Houdan.

### Contrôleur des impôts

Le premier samedi de chaque  
mois, de 14 h à 16 h, aux  
baraquements.

### Développement Social du Quartier des Blagis (DSQ)

Les permanences sur le contrat  
du quartier des Blagis se  
tiendront les mercredis  
27 septembre, 4 et 18 octobre, au  
CSCB (2 rue du Dr-Roux) de 17 h  
à 18 h 30.

### Orientation judiciaire

Le jeudi de 15 h à 16 h, dans la  
petite salle des baraquements

### Services proposés par le :



Centre Social et Culturel des Blagis

Permanences au CSCB, 2 rue du  
Dr-Roux. Tél. (1) 46 60 51 18 :

- Avocat : le jeudi de 18 h à 20 h  
à partir du 2 octobre.
- Écrivain public : le lundi de 10 h  
à 12 h.
- Infos-consommateurs : le 2<sup>e</sup>  
mercredi du mois de 14 h 30 à  
16 h 30 ou sur rendez-vous en  
appelant l'UFCS au (1)  
46 60 36 73, ou le CSCB.

## ANTENNE DE JUSTICE

L'antenne de justice inter-  
communale des Blagis (7 rue du  
Dr-Schweitzer à Bagneux) est  
ouverte du lundi au vendredi de  
9 h 15 à 12 h et de 14 h à  
18 h 30.

### Agent de probation

Le mardi de 15 h à 18 h 30.

### Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)

Le mercredi de 14 h 30 à 18 h.

### Avocats

Le mardi de 15 h 30 à 17 h 30.

### Conciliateur

Le mercredi de 9 h 15 à 12 h.

### Éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse

Le mardi de 10 h à 12 h.

### Magistrats

Le mardi de 9 h 30 à 12 h et de  
14 h à 18 h 30.

### Médiateur RATP

Le premier jeudi de chaque mois  
de 14 h 30 à 17 h.

### Médiateur SNCF

Le premier jeudi de chaque mois  
de 14 h 30 à 17 h.

### Violences conjugales

Le jeudi de 10 h à 12 h.

**Pour tout renseignement,  
appeler l'antenne de justice  
au (1) 46 64 14 14.**

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

### ■ MAIRE

**Pierre Ringenbach**, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous  
le mardi de 18 h 30 à 20 h. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

### ■ MUNICIPALITÉ

Les maires adjoints et les conseillers municipaux délégués  
reçoivent sur rendez-vous. Téléphoner au (1) 41 13 33 00.

### DÉPUTÉ

**Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans  
rendez-vous à la mairie de Sceaux, les lundis 25 septembre et  
23 octobre de 17 h à 18 h 30.

## Offres d'emploi

Cherche J.F. 18/20 ans responsable, proche résidence l'Ermitage, pour y ramener fillette CM1 Centre à 18 h et attendre parents. Rém. à discuter. Tél. (1) 46 83 97 48 (répondeur).

Cherche pers. pour s'occuper à domicile d'un enfant de 3 ans après l'école (16 h 30 à 19 h 30), 4 j./semaine + travaux ménagers. Tél. (1) 47 02 78 27.

Recherche pers. sérieuse expérimentée pour garder bébé 3 mois à domicile du mardi au samedi, à Sceaux, à partir de déc. 95. Tél. (1) 47 02 38 38.

Recherche J.F. ou dame pour reprendre un enfant à la sortie de l'école et le garder à mon domicile jusqu'à 18 h 30. Tél. (1) 46 60 78 31.

Cherche pers. expérience pour s'occuper jumelles 8 mois + travaux ménagers 4 après-midi/sem. de 14 h à 20 h. Tél. (1) 41 13 91 10 (répondeur).

Recherche J.F. sérieuse, réf. pour garder 2 enfants, 4 et 6 ans, à notre domicile (sortie école, mercredis et vacances scolaires). Tél. (1) 46 61 15 90 après 19 h.

Cherche pers. expérimentée pour s'occuper de 3 enfants : 13, 11 et 8 ans, le mercredi. Véhicule souhaité pour petits déplacements. Tél. (1) 46 56 71 75.

Famille 3 enfants (12, 10 et 6 ans) cherche dame expérience des enfants pour assurer sortie d'école (300 m domicile) et devoirs des 2 plus jeunes, préparation repas, 4 jours/semaine. Tél. (1) 47 02 11 49 (après 19 h).

Cherche pers. motivées et dynamiques pour devenir distributeurs d'une superbe collection de bijoux fantaisies de qualité. Tél. (1) 46 60 59 35.

Urgent, laboratoire diététique cosmétique cherche 3 consultantes. Possibilité temps choisi. Formation gratuite. Tél. (1) 47 02 88 06.

Baby-boom 92 recherche étudiant(e)s pour baby-sitting. Contactez Régine au (1) 46 83 06 89.

Cherche pers. pour garder Camille 3 ans après école Petit-Chambord + mercredi + travaux ménagers si possible. Réf. souhaitées. Si intéressé partagerait cette personne avec autre maman. Tél. (1) 41 13 80 96.

Cherche femme expérimentée avec réf. pour s'occuper à domicile d'un nouveau-né + quelques travaux ménagers, à temps partiel à partir de mi-sept. Tél. (1) 47 02 06 04.

Recherche pers. dynamique pour s'occuper de 2 enfants, 20 et 3 mois,

3 jours complets/semaine, samedi compris. Tél. (1) 40 91 02 66 ou 46 61 66 34.

## Demandes d'emploi

J.F. 17 ans d'expérience, recherche poste assistante dentaire dans la région. Tél. (1) 43 50 20 55.

Jeune femme de confiance peut s'occuper d'une personne âgée, hospitalisée ou à son domicile. Tél. (1) 45 46 50 90.

Dame sérieuse, cultivée, formation secrétariat/comptabilité propose sa compagnie. Possède voiture. Tél. (1) 47 02 68 35.

Jeune fille cherche garde d'enfants ou/et ménage le matin. Tél. (1) 46 83 81 16.

Cherche à faire du repassage à mon domicile. Tél. (1) 46 60 24 61 (répondeur).

Cherche à faire heures de ménage, nettoyage bureau, repassage. Tél. (1) 45 37 06 14 (soir).

Dame avec réf. cherche quelques heures ménage ou repassage, garderait personne âgée l'après-midi. Tél. (1) 46 31 62 20, après 19 h.

Dame origine portugaise, bonnes références, cherche à faire heures ménage ou repassage du lundi au vendredi. Tél. (1) 46 65 92 01 (soir).

Dame expérimentée garde enfants à son domicile. Tél. (1) 43 50 70 18.

Jeune fille sérieuse cherche à faire baby-sitting après l'école et en soirée. Tél. (1) 47 02 56 14.

Pers. sérieuse cherche travail le samedi toute la journée, ménage, cuisine, garde d'enfants. Bonnes références. Tél. (1) 46 65 29 39 (après 21 h).

Personne sérieuse cherche heures de ménage dans commerce Sceaux le soir. Tél. (1) 47 02 67 20 (répondeur).

J.F. sérieuse en licence de droit, offre ses services pour garder vos enfants dans la journée comme en soirée, toute l'année et le mercredi toute la journée. Tél. (1) 46 61 65 88.

J.F. sérieuse 18 ans, habitant Sceaux, ferait du baby-sitting soir et week-end. Tél. (1) 43 50 09 62.

Dame cherche à garder enfants + petits travaux ménagers. Bonnes références. Tél. (1) 46 63 66 98 (après 20 h).

Cherche à garder enfants à plein temps. Tél. (1) 46 64 48 29.

## Cours particuliers

Élève ingénieur EPF 5<sup>e</sup> année, donne cours de maths-physique-chimie tous niveaux, expérience, 1<sup>er</sup> S et terminale S. Se déplace. Tél. (1) 40 91 97 58 (répondeur).

Professeur certifié de philosophie donne cours français ts niveaux et philosophie terminale, bonne expérience. Tél. (1) 46 60 06 86.

Étudiante 3<sup>e</sup> cycle à l'École centrale, donne cours particuliers ttes matières du primaire à la troisième. Tél. (1) 53 80 75 07.

J.F. maîtrise de sciences économiques, expérience de l'enseignement, donne cours de maths, français et anglais. Tél. (1) 46 61 56 78.

Cours de maths, niveau 2<sup>e</sup> cycle et classes préparatoires scientifiques par professeur agrégé. Tél. (1) 47 02 17 09.

Cours de maths, français, anglais par professeur indépendant, expérience. Cours individuels. Suivi en période scolaire et stages de vacances. Tél. (1) 49 84 03 85.

Femme artiste peintre, donne cours de peinture à l'huile, à partir de 7 ans. Petit effectif, Sceaux Centre. Tél. (1) 46 60 67 54.

Élève ingénieur 3<sup>e</sup> année à l'École centrale, donne cours maths-physique-chimie, ts niveaux. Grande expérience. Joindre Tony au (1) 46 83 69 89.

Cours d'anglais par professeur expérimentée, niveau 6<sup>e</sup> à terminale, également pour adultes. Tél. (1) 47 02 27 64.

Élève ingénieur 3<sup>e</sup> année à l'École centrale Paris, donne cours maths-physique tous niveaux. Contactez Muriel au (1) 46 83 75 89 (répondeur).

Professeur expérimenté donne cours particuliers de piano, solfège, harmonie et analyse. Tous niveaux. Tél. (1) 47 02 67 38.

Cours de guitare et guitare électrique (classique, rock, blues, jazz) pour enfants et adultes par prof. diplômé. Méthode assistée par ordinateur. Très bonne expérience pédagogique. Tél. (1) 46 60 95 99.

Jouez la musique que vous aimez. Leçons de piano à domicile par prof. expérimenté. Classique, jazz, variétés, solfège, méthode attrayante. Tél. (1) 46 61 28 09.

Prof. diplômée, 20 ans d'expérience, donne cours piano et solfège ts niveaux. Prix raisonnable, premier cours gratuit. Tél. (1) 46 68 12 39.

Étudiante diplômée en clarinette (conservatoire régional de musique de Rennes), donne cours clarinette (solfège éventuellement). Tél. (1) 43 50 28 21.

Diplômée de la Société française de graphologie, donne cours de 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> année. Préparation au diplôme de la S.F.D.G. Tél. (1) 46 22 71 30.

## Immobilier

Couple cherche à louer appartement 2/3 p. 60 m<sup>2</sup> environ Sceaux Centre. Jean-Luc au (1) 49 17 46 15 (bureau).

Jeune femme salariée cherche à louer 3 pièces. 3 500 F, charges comprises. Tél. (1) 69 94 01 95.

Étudiante cherche une co-locataire pour partager grand studio meublé proche transport et faculté. Tél. (1) 46 31 16 33, garantie exigée.

Frère et sœur étudiants cherchent appart. 2 pièces + cuisine équipée, proche RER B et lycée Lakanal à Sceaux, présentés par parents. Tél. 16-23 69 05 04.

Cherche à louer 1 ou 2 pièces, assez indépendant, possibilité chez particulier. Tél. (1) 47 02 60 58.

Universitaire scéen recherche à louer ou à acheter 1 ou 2 pièces dans le centre de Sceaux pour y installer son bureau personnel. Tél. (1) 47 02 65 02.

Jeune femme employée chez Rhône-Poulenc, cherche à acheter appart. F2 Sceaux ou environs. Sérieuses garanties financières. Tél. (1) 41 13 68 18, le soir.

Étudiante à l'IUT cherche chambre chez particulier. Tél. (1) 64 09 90 80.

Couple professions médicales, 2 enfants, chercheune maison à louer à Sceaux avec 2 ou 3 chambres. Loyer 7 000 F. Tél. (1) 45 84 53 28.

Jeune couple fonctionnaire 2 enfants, cherche à louer pavillon environ 100 m<sup>2</sup> avec jardin clos, à Sceaux ou Bourg-la-Reine, proche école ou métro. Loyer 6 000 à 6 500 F/mois. Tél. (1) 45 75 70 27 (répondeur).

Retraités recherchent grand 3 pièces, cave et parking, loyer raisonnable. Tél. (1) 42 40 47 83.

À louer pour l'année scolaire, chambre meublée indépendante avec douche, toilettes et service linge. 2 150 F par mois, charges et service compris. Tél. (1) 43 50 10 02.

À louer 2 p. 40 m<sup>2</sup> cuis. partiellement aménagée, couloir, salle d'eau, W.C., parking, digicode, 3<sup>e</sup> et dernier étage imm. ancien entièrement refait : 3 500 F c.c. à Fresnes. Tél. (1) 47 02 94 01.

Centre Sceaux, à louer dans cabinet médical, local pour profession paramédicale. Tél. (1) 69 53 02 05 (domicile).

À louer Sceaux Centre près RER appartement 3 pièces, 78 m<sup>2</sup>, triple orientation, calme, verdure. Tél. (1) 39 50 23 14, après 20 h.

À louer appart. 2/3 pièces environ 40 m<sup>2</sup>, meublé, salle d'eau, séjour-cuisine 2 chambres, chauff. électrique. Tél. (1) 46 65 42 29.

À louer Sceaux proximité RER, locaux d'activités. Bâtiments rénovés calmes clairs, conviendraient bureaux d'études architectes, laboratoires, associations. Tél. (1) 45 51 92 42 (bureau) ou 47 02 67 33 (domicile).

À louer centre Sceaux studio 28 m<sup>2</sup>, gd standing, excellent état, coin cuisine, plaques électriques, réfrigérateur, salle de

bains, 3 mn métro Sceaux et commerces. 3 400 F par mois, charges comprises. Tél. (1) 46 61 93 80 ou 46 83 85 51 (soir).

À louer à Sceaux, RER Robinson, studio 34 m<sup>2</sup>, grand standing, cave, parking, sous-sol, 3 600 F charges comprises. Tél. (1) 46 61 18 12 (à partir du 17/09).

Loue bureau, grands rayonnages, très calme, lit de repos, kitchenette et bains. Tél. (1) 46 60 41 67.

À vendre Sceaux 3 p. 60 m<sup>2</sup>, 2<sup>e</sup> ét., cuisine et Sdb aménagées, W.C., cave, balcon plein sud, vue parc très calme avec gardien, 5 mn RER Sceaux, proximité écoles, commerces, T.B.E. : 900 000 F. Tél. (1) 47 02 33 83 après 19 h (répondeur).

Vends terrain arboré 527 m<sup>2</sup>, COS 0,70 Centre Sceaux. Tél. (1) 46 61 25 64 après 19 h 30.

Le Chesnay, à vendre 930 000 F appartement 3 p. 70 m<sup>2</sup>, séjour double, 1 ch., loggia vitrée, jardin 80 m<sup>2</sup>, expo. S/O, cave, parking proche commerces. Tél. (1) 46 87 55 55 M. Roblin (bureau).

À vendre grand studio 67 m<sup>2</sup>, résidence

Hennebique 5 mn du RER B Bourg-la-Reine, faibles charges, chauffage individuel. Tél. (1) 43 50 02 94.

Vends Antony 4 p. 95 m<sup>2</sup> (1990), expo. Ouest, jardin privatif 162 m<sup>2</sup>, clos, entrée, salon triple, cuisine aménagée, 2 chambres, sdb/salle d'eau, 2 W.C., cave, parkings ss-sol. Tél. (1) 41 13 96 93.

À vendre 3 pièces à Bourg-la-Reine, résidence Petit-Chambord, calme, espaces verts, 63 m<sup>2</sup>, séjour, 2 chambres, porte blindée, balcon, exposition N/E/S, 4<sup>e</sup> étage. Tél. (1) 46 61 43 03 (après 20 h).

Vends Sceaux Centre, 3<sup>e</sup> étage immeuble standing, interphone, ascenseur, 2 pièces 52 m<sup>2</sup>, balcon-terrasse est-ouest, sdb, W.C. séparés, cave, parking, ss-sol : 1 080 000 F. Tél. (1) 47 02 87 93 (heures repas).

Vends 2 p. 30 m<sup>2</sup>, tt confort, cuis. et sdb neufs, 1<sup>er</sup> étage, cave, expo. sud/ouest, rue et cour, Paris XIV<sup>e</sup>. 600 000 F. Tél. (1) 46 54 08 02 (domicile) et 43 21 39 81 (bureau).

Vends Sceaux Centre appartement 57 m<sup>2</sup>, 2/3 p. cuis., sdb, W.C. séparés, cave, balcon, très clair, calme, 3<sup>e</sup> étage, ascenseur. Prix : 890 000 F. Tél. (1) 45 86 76 73 et 46 60 57 29.

Vends Sceaux Centre appartement 75 m<sup>2</sup>, 2<sup>e</sup> ét., immeuble confort, 3 gdes pièces, cuis., sdb marbre, W.C., cave (profession libérale poss.) : 1 290 000 F. Tél. (1) 45 86 76 73 et (1) 43 50 02 63.

## Ventes

Vends 205 SR gris métallisé, avril 1992, très bon état, vitres électriques, radio-cassettes, garantie constructeur jusqu'à avril 1992 ou 80 000 kms, 67 000 kms. Prix : 37 000 F à débattre. Tél. (1) 48 66 36 55 (bureau).

Vends DS 23 Pallas, carburateur excell. état général, année 1973, 140 000 kms d'origine, 15 000 F urgt cause départ. Tél. (1) 46 60 47 22.

Vends 26 000 F BX 16 TRS, gris métallisé, T.B.E. 1986, 120 000 kms, boîte automatique, direction assistée. Tél. (1) 46 87 55 55 M. Roblin (bureau).

Suite à vente véhicule, occasion à saisir : 4 roues Peugeot 309/demi usages, 4 pneus-neige Uniroyal 165/70 R 13 rallye. Tél. (1) 46 60 72 77 (soir).

Vends beau salon complet damassé bois des îles, neuf, facilité de paiement. Tél. (1) 46 60 41 67.

Vends chambre laquée blanche+bureau. Bureau merisier, armoire penderie, table ping-pong extérieure, barbecue, nbreux petits meubles. Tél. (1) 43 50 49 99.

Vends mezzanine 2 places matelas, escalier en pin, très bon état, peu servi. Tél. (1) 43 50 51 23.

Vends lit à barreaux, matelas (hiver-été), chaise Ikéa enfant et siège auto "bébé-confort" (6 mois / 4 ans), bon état, prix sympa. Tél. (1) 46 83 81 54 (après 19 h).

À vendre landau-poussette bi-place "bébé-confort", bleu marine et blanc, panier inclus, état neuf, 2 ombrelles. Tél. (1) 43 50 30 55.

Vends matelas + sommier Mérinos Guyonne, 120 x 190, soutien ferme, suspension carénée, face hiver/été, état neuf. Tél. (1) 46 83 81 58.

Vends meubles chambre enfant pin mélaminé blanc : lit + rangement 98 x 108 x 196 cm, commode 4 tiroirs, bloc rangement. 2 800 F. Tél. (1) 43 50 22 40 (après 19 h).

À vendre tapis laine 1 000 F rouge et noir 3 m x 2 m, 2 lits, sommier + matelas 80 x 190 : 800 F. Tél. (1) 46 61 92 27 (répondeur).

Particulier vend piano droit "Weinbach" en noyer, acheté en 1991, 21 000 F, garanti jusqu'en 2001. Prix : 16 000 F à débattre. Tél. (1) 43 50 05 16.

À vendre piano droit étude, laqué blanc, récent, état neuf. 10 000 F (à débattre). Tél. (1) 46 60 60 33.

Vends violon entier Thibouville-Lamy 2 000 F avec archet. Tél. (1) 46 61 34 31 (répondeur).

À vendre piano électrique Baldwin, cadre bois, toucher lourd. Prix à débattre. Tél. (1) 45 65 82 84 (bureau) ou 46 83 12 57 (domicile).

## Divers

Créez avec moi l'Atelier de Pernille, club des passionnées de décoration, de brocante, de travaux manuels. Réunissons-nous pour réaliser nos idées, nos passions, nos coups de cœur des magazines (Marie-Claire Idées et autres...). Tél. (1) 40 91 97 33, Fabienne.

Femme 2 enfants (4 et 2 ans) au RMI, cherche dons de 2 lits jumeaux, armoire, salle à manger complète, buffet et réfrigérateur. Tél. (1) 41 13 64 09.

Photographe vous propose un book et vous suit dans vos démarches. Cherche 10 personnes maxi, prix 600 F, étude de votre candidature. Tél. (1) 43 50 32 16.

Urgt vend Bichon grisé mâle 1 an, vacciné et très gentil, acheté 2 500 F, vendu 1 500 F. Donne chatte Chartreuse grise 5 ans, affectueuse et propre. Tél. (1) 46 01 03 67.

**laboratoires**  
**COSCAS**

**AUDITION**  
**CONSEIL**

Mieux entendre à Sceaux.

**Mieux entendre à Sceaux**  
**9, rue des écoles - Tél. 41 13 96 96**  
*(fermé le lundi)*

- **Essai gratuit de l'appareillage préconisé sur prescription médicale**
- **Atelier de réparations (toutes marques)**
- **Obturateurs (étanches à l'eau)**
- **Casques sans fil pour la TV, et accessoires tél. ...**

**Autres adresses**  
Paris : 194, av. du Maine 75014 - Tél. 45 39 33 64  
Le Raincy : 82 bis, av. de la résistance - Tél. 43 02 83 38

| DATES                    | MÉDECINS   | PHARMACIES  | INFIRMIÈRES   |
|--------------------------|--|---|---|
| <b>SEPTEMBRE</b>         |  |   |   |
| Dimanche 10              | <b>Dr HASSID</b><br>68, rue des Chênaux .....46 60 00 53         | <b>Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine)</b><br>104, av. du Général-Leclerc.....46 61 80 80     | <b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b><br>31, allée de Trévisse .....46 60 16 66                   |
| Dimanche 17              | <b>Dr LE VAN QUYEN</b><br>123-125, rue Houdan .....43 50 07 74   | <b>Pharmacie VARIN</b><br>45, rue Houdan.....46 61 00 91  | <b>Mme PANZOUSKI</b><br>10, rue Florian .....47 02 24 23                              |
| Dimanche 24              | <b>Dr RAIX</b><br>4, rue Eugène-Maison .....46 61 16 05          | <b>Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine)</b><br>96, av. du Général-Leclerc.....46 61 96 96             | <b>Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry)</b><br>3, allée des Mouillebœufs .....47 02 11 81 |
| <b>OCTOBRE</b>           |  |   |   |
| Dimanche 1 <sup>er</sup> | <b>Dr METAYE</b><br>31, rue des Pépinières .....60 11 46 65      | <b>Pharmacie des Blagis</b><br>51, rue de Bagneux.....46 61 10 59                                   | <b>Mme MERCIER</b><br>10, rue Florian .....43 50 13 93                                |
| Dimanche 8               | <b>Dr LIMAGNE</b><br>53, av. Georges-Clemenceau .....47 02 38 38 | <b>Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine)</b><br>15, av. du Général-Leclerc.....46 65 08 59    | <b>Mme GAUD-VIEL</b><br>17, avenue de Poitou .....47 02 30 80                         |
| Dimanche 15              | <b>Dr ROMEO</b><br>18 bis, rue de Fontenay .....43 50 80 19      | <b>Pharmacie du Chambord</b><br>144 bis, av. du Général-Leclerc...43 50 03 00                       | <b>Mme BRAGEOT</b><br>35, rue des Coudrais .....46 60 05 93                           |
| Dimanche 22              | <b>Dr SEBAOUN</b><br>7, avenue des Quatre-Chemins...43 50 17 36  | <b>Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine)</b><br>2, rue Ravon / 1, place Condorcet.....46 61 84 21 | <b>Mme SAVOYE-RIEUNAU</b><br>31, allée de Trévisse .....46 60 16 66                   |

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h,  
pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h.  
Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

**EN CAS D'URGENCE**

- POLICE-SECOURS .....17 ou 43 50 27 02
- POMPIERS .....18 ou 47 02 09 38
- CENTRE ANTIPOISONS .....40 37 04 04
- DROGUE INFO SERVICE.....05 23 13 13
- SIDA INFO SERVICE.....05 36 66 36
- SERVICE D'URGENCE MÉDICALE**  
(CENTRE 15) .....15
- SERVICE D'URGENCE DENTAIRE**  
(LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE  
9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H).....47 78 78 34
- AMBULANCES**  
"NUIT ET JOUR" .....46 31 69 22  
LEROY.....46 63 24 31
- GAZ**  
(SERVICE D'URGENCE) .....47 35 27 59
- ÉLECTRICITÉ**  
(SERVICE D'URGENCE) .....47 35 54 90
- TAXIS (BOURG-LA-REINE)** .....46 61 00 00
- SNCF (RENSEIGNEMENTS)** .....45 82 50 50
- SOS AMITIÉ**.....46 21 31 31

POUR MIEUX VOUS SERVIR,

2 AGENCES

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
À SCEAUX**

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE SCEAUX-HOUDAN  
106 RUE HOUDAN**

OUVERTE DU MARDI AU SAMEDI  
DIRECTION : R. F. HUMEAU  
TÉL. 41 13 06 20

ET

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE SCEAUX-ROBINSON  
186 RUE HOUDAN**

OUVERTE DU LUNDI AU VENDREDI  
DIRECTION : P. RIVIÈRE  
TÉL. 41 13 02 50

AGENCES ÉQUIPÉES D'UN DISTRIBUTEUR DE BILLETS



CONJUGUONS NOS TALENTS

du 15 au 18  
septembre

# portes ouvertes

# Renault

**Des offres exceptionnelles**

**Capital Reprise jusqu'à 10 000 F\***

Pour l'achat d'un véhicule neuf ou Renault Occasions, nous vous proposons de bénéficier d'un Capital Reprise pouvant aller jusqu'à 10 000 F selon les modèles signalés. Ce Capital Reprise s'ajoute à la valeur Argus de votre ancien véhicule, diminuée des frais et charges professionnels et des éventuels frais de remise à l'état standard, ou en constitue la valeur de reprise.

**Economisez jusqu'à 10 000 F\***

Economisez 90% sur le prix des équipements en option, du contrat Losange ou du contrat d'entretien selon les véhicules neufs signalés dans la limite de 10 000 F.

**Crédit 7,10% sur 12 mois\*\***

Avec un apport minimum de 10% sur toute la gamme Renault-VP neufs ou Renault Occasions de moins de 5 ans et un montant financé supérieur à 15 000 F. Ex : pour un montant financé de 20 000 F, soit 12 échéances de 1 731,45 F. Coût du crédit : 777,40 F. Coût total du crédit : 20 777,40 F. TEG : 7,10%.

\* Offres non cumulables, réservées aux particuliers du 15 au 18/09/95. \*\* Sous réserve d'acceptation du dossier par la DIAC - SA au Capital de F 400 000 000 - RCS Bobigny B 702 002 221. Offre valable du 15 au 18/09/95.

**Les dernières nouveautés**

Découvrez les nouveaux modèles de la gamme Renault. **Twingo Kenzo** aime se faire remarquer, avec sa signature prestigieuse et son inimitable élégance intérieure. **Clio Fidji** joue à merveille la séduction, pour mieux battre les grandes à leur propre jeu. **Laguna Fidji**, une série limitée très généreuse, fait de chaque moment un plaisir partagé par tous. **Laguna Nevada**, racée comme une berline, spacieuse comme un break, invente une nouvelle façon de voyager.

**24 Twingo et 200 000 réveils Twingo à gagner.**

Saisissez votre chance et devenez l'heureux gagnant de l'une des 24 Twingo ou l'un des 200 000 réveils aux couleurs Twingo, en jouant au Grand Jeu National gratuit de la clé chez votre concessionnaire ou agent Renault participant.



3615 3616  
RENAULT

Coût : 1,29 F / min



RENAULT

Votre Concessionnaire

**Ets Besombes**

2, rue de Fontenay • Place du Général de Gaulle à Sceaux • 46 61 05 50